

ROWENTA®

FR Guide de l'utilisateur

EN User's guide

DE Bedienungsanleitung

NL Gebruiksaanwijzing

ES Guía del usuario

PT Manual do utilizador

IT Manuale d'uso

CS Navod k použití

SK Používateľská príručka

HU Felhasználói útmutató

BG Ръководство на потребителя

RO Ghidul utilizatorului

SL Uporabniški priročnik

HR Korisnički priručnik

BS Uputstvo za upotrebu

SR Vodič za korisnika

UK Інструкції з експлуатації

EL Οδηγίες χρήσης

MK Прирачник за korisnici



1.



2.



3.



4.

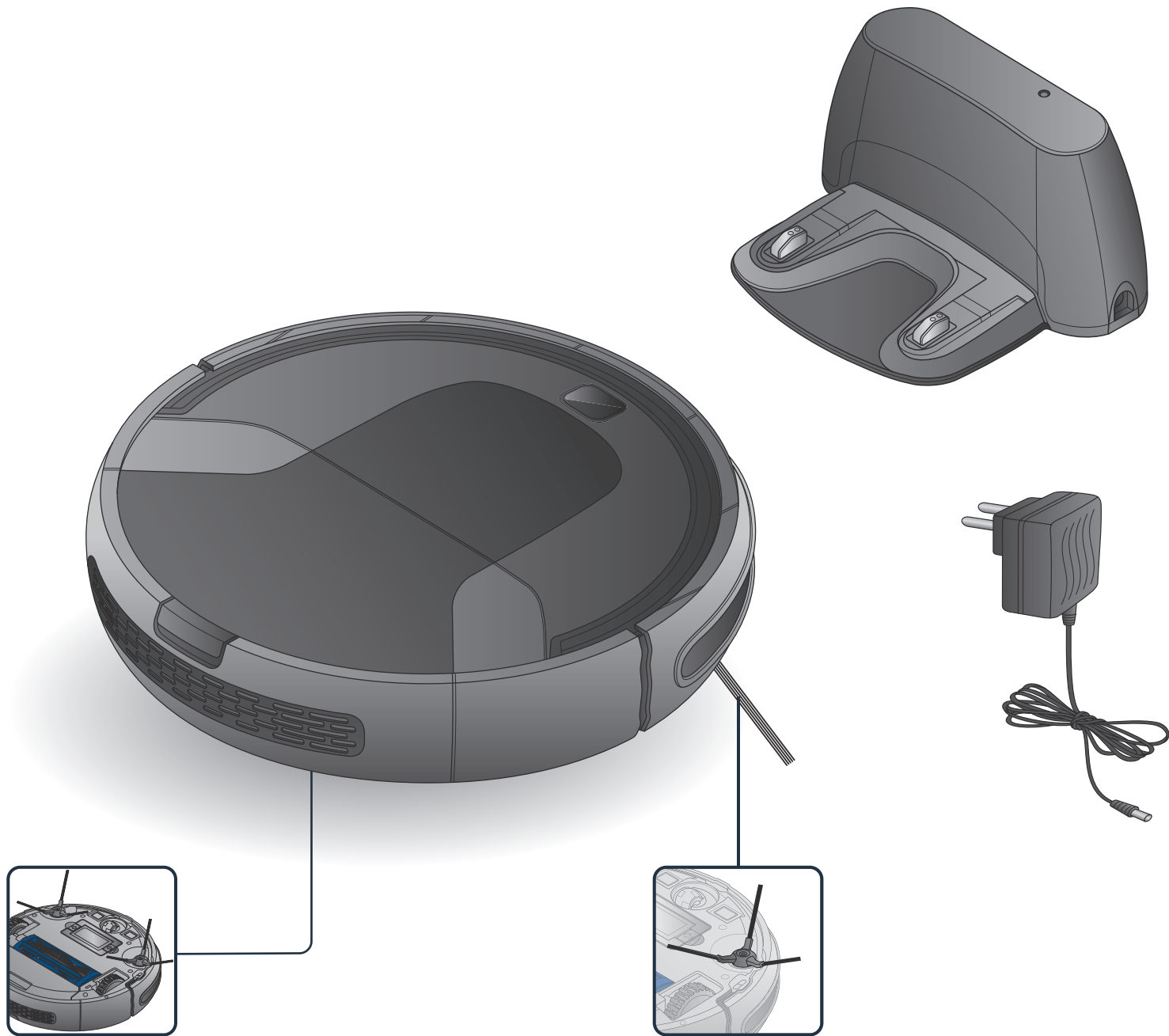


X-plorer Serie 45

FR Veuillez lire attentivement le livret "Consignes de sécurité et d'utilisation" avant la première utilisation / **EN** Please read carefully the "Safety and use instructions" booklet before first use / **DE** Lesen Sie vor dem erstmaligen Gebrauch aufmerksam die Broschüre „Sicherheits- und Bedienungshinweise“ durch. / **NL** Gelieve vóór het eerste gebruik aandachtig het boekje met de veiligheids- en gebruiksvorschriften door te nemen / **ES** Lea detenidamente el libro «Instrucciones de seguridad y de uso» antes de utilizar el aparato por primera vez / **PT** Leia atentamente o manual «Instruções de segurança e utilização» antes da primeira utilização / **IT** Leggere con attenzione il libretto "Norme di sicurezza e d'uso" al primo utilizzo / **CS** Před prvním použitím si, prosím, pečlivě prostudujte „Bezpečnostní pokyny pro použití“ / **SK** Pred prvým použitím si pozorne prečítajte „Bezpečnostné pokyny pre použitie“ / **HU** Az első használat előtt figyelmesen olvassa el a „Biztonsági és használati utasítások” című kézikönyvet / **BG** Моля, прочетете внимателно книжката "Препоръки за безопасност и употреба" преди първоначална употреба / **RO** Înainte de prima utilizare, citiți cu atenție manualul „Instrucțiuni de siguranță și de utilizare” / **SL** Pred prvo uporabo natančno preberite knjižico «Varnostna navodila in navodila za uporabo». / **HR** Prije prve uporabe pažljivo pročitajte knjižicu „Upute za sigurnost i uporabu” / **BS** Prije prve upotrebe pažljivo pročitajte brošuru «Uputstva za sigurnost i potrebu» / **SR** Pažljivo pročitajte brošuru „Uputstva za bezbednost i upotrebu” pre prvog korišćenja / **UK** Перед першим використанням уважно прочитайте посібник «Правила техніки безпеки та рекомендації щодо використання» / **EL** Πριν από την πρώτη χρήση, διαβάστε προσεκτικά το φυλλάδιο «Οδηγίες για την ασφάλεια και τη χρήση» / **MK** Внимателно прочитајте ги „Упатствата за безбедност и за користење” пред првата употреба

FR Pour plus d'informations / **EN** For more information / **DE** Weitere Informationen / **NL** Voor meer informatie / **ES** Para más información / **PT** Para mais informações / **IT** Per ulteriori informazioni / **CS** Více informací naleznete zde / **SK** Pre viac informácií / **HU** További információk / **BG** За повече информация / **RO** Pentru informații suplimentare / **SL** Za več informacij / **HR** Dodatne informacije / **BS** Za više informacija / **SR** Za dodatne informacije / **UK** Для отримання детальнішої інформації / **EL** Για περισσότερες πληροφορίες / **MK** За повеќе информации

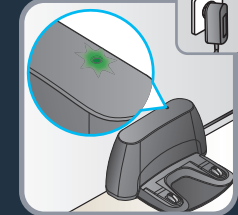
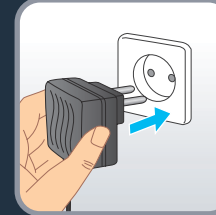
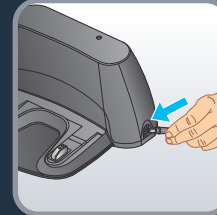
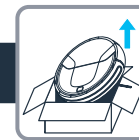
www.rowenta.com





FR Votre robot peut rencontrer des difficultés sur les tapis : s'il a des franges trop épaisses ou de longs poils, s'il est trop léger (ex: tapis de salle de bain) / EN Your robot may encounter some difficulties on carpets: with fringes, too thick, with long piles, too light (ex: bathroom carpet) / DE Es kann vorkommen, dass Ihr Roboter auf Teppichboden Probleme hat: Fransen, zu dick, langflorig, zu leicht, schwarze Farbe / NL Uw robot kan tijdens een werking op vloerbekleding (met franjes, te dik, hoogpolig, te licht, zoals een badkamermat) problemen ondervinden / ES Su robot puede tener problemas con las alfombras: con flecos, demasiado gruesas, de pelo largo, excesivamente ligera (por ejemplo la alfombra de un baño) / PT O seu robot pode encontrar algumas dificuldades em carpetes, com franjas, muito espessas, com pelo grande, muito leve (como os tapetes da casa de banho) / IT Il robot potrebbe avere qualche difficoltà sui tappeti con frange, troppo spessi, a pelo lungo, troppo leggeri (ad es. i tappetini da bagno) / CS Váš robot může mít na kobercích potíže: se střípci, s koberci, které jsou příliš silné, mají dlouhý vlas, jsou příliš lehké (např. koupelnová předložka) / SK Váš robot môže mať na kobercoch ťažkosť: so střípacmi, s kobercami, ktoré sú príliš hrubé, majú dlhý vlas, sú príliš ľahké (napr. Kúpeľňová predložka) / HU Előfordulhat, hogy a robot rojtokkal rendelkező, túl vastag, hosszú szálú vagy túl könnyű szőnyegen (például fürdőszobaszőnyegen) haladva nehézségeket okozhat / BG Вашият робот може да се сблъска със затруднения по килима: ръба на килима, ако е много пътен, с дълъг косъм, твърде лек (напр.: килим в банята) / RO Este posibil ca robotul dumneavoastră să întâmpine dificultăți pe covorașe: cu ciucurii, dacă sunt prea groase, prea lungi, prea ușoare (de ex. covorașele de baie) / SL Sesalnik bo morda imeti nekaj težav pri sesanju preprog, na primer preprog z resicami, predebelih sagovim, z daljšimi trakci ali preveč lahkih preprog (npr. kopalniške preproge) / HR Váš robot može naići na poteškoće pri čišćenju sagova: s resicama, predebelim sagovima, s dugim dlakama, prelagani sagovi (na primjer: kupaonski prostirač) / BS Váš robot se može suočiti s poteškoćama na tepisima: s resama, predebelim, s dugačkim vlaknima, prelaganim (npr. tepih u kupatilu) / SR Robot će možda imati poteškoća pri kretanju na tepisima sa resama, velikim gustine, sa dugačkim florom ili male težine (kao što su kupatilski tepisi) / UK Робот може зіткнутися з деякими труднощами під час прибирання килимів з бахромою, якщо вони занадто товсті, з довгим ворсом або занадто легкі (наприклад, килимки для ванної кімнати) / EL Η ρομπότική οικόπυλτορηεί να κινείται με δυσκολία πάνω σε χαλιά: χαλιά με κρόσια, πολύ παχύ χαλιά, χαλιά με μακρό πέλος, πολύ ελαφριά (π.χ. χαλιάκια μπάνιου) / MK Вашиот робот може да има одредени проблеми при работа на теписи: со реси, премногу дебели, со долги влакна, премногу лесни (на пример: теписи во бања)

1.



FR Branchez l'adaptateur secteur dans la prise d'alimentation située sur le côté de la base. Utilisez uniquement le chargeur fourni avec le robot: n'utilisez pas de chargeur universel. Branchez le câble d'alimentation à une prise secteur. Lorsque le câble d'alimentation est branché, vérifiez si l'indicateur vert est allumé sur la partie supérieure de la base.

EN Plug the adaptor to the power jack on the side of the base. Only use the charger provided with the robot: do not use universal chargers. Connect the power cord plug to the main socket. When the power cord is plugged check the upper side of the base if the green light is shining.

DE Verbinden Sie das Netzteil mit der Anschlussbuchse an der Seite der Basis. Verwenden Sie nur das mitgelieferte Ladegerät mit dem Roboter: Benutzen keine Universal-Ladegeräte. Schließen Sie den Stecker des Netzkabels an die Steckdose. Prüfen Sie nach Einstecken des Steckers, ob das grüne Licht oben auf der Ladestation leuchtet.

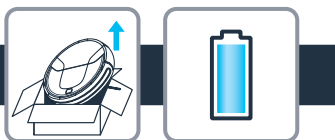
NL Sluit de stekker aan op de stroomaansluiting aan de zijkant van het station. Gebruik alleen de lader die met de robot is meegeleverd. Gebruik geen universele lader. Steek de stekker in het stopcontact. Als de stroomkabel is ingestoken, moet u de bovenkant van de voet controleren, of er een groen lampje brandt.

ES Conecte el adaptador a la toma de corriente y al lateral de la base. Utilizar solo el cargador suministrado con el robot: no utilizar cargadores universales. Conecte la clavija del cable de alimentación en la toma de corriente. Cuando el cable de alimentación esté conectado compruebe la parte superior de la base para comprobar que la luz verde está encendida.

PT Ligue o adaptador na entrada da alimentação na parte lateral da base. Use apenas o carregador fornecido com o robot. Não use carregadores universais. Ligue a ficha a uma tomada. Quando o cabo de alimentação estiver ligado verifique se a luz verde está acesa na parte superior da base.

IT Collegare l'adattatore alla presa di ricarica sul lato della base. Usare esclusivamente il caricabatteria fornito insieme al robot; non usare caricabatteria universali. Collegare il cavo di alimentazione a una presa di corrente. Quando il cavo di alimentazione è collegato, verificare che la spia verde sulla parte superiore della base sia accesa.

1.



- CS** Připojte adaptér k napájecímu konektoru na boku základny. Používejte pouze nabíječku dodávanou s robotem: nepoužívejte univerzální nabíječky. Zapojte zástrčku napájecího kabelu do zásuvky. Po zapojení napájecího kabelu na horní straně základny zkontrolujte, zda svítí zelené světlo.
- SK** Pripojte adaptér do napájacieho konektora na bočnej strane základne. Používajte len nabíjačku dodávanú s robotom: nepoužívajte univerzálne nabíjačky. Pripojte zástrčku napájacieho kábla do hlavnej zásuvky. Keď je napájací kábel zasunutý, skontrolujte hornú stranu základne, či svieti zelené svetlo.
- HU** Csatlakoztassa az adaptert az alapzat oldalán található csatlakozóhoz. Kizárólag a robothoz mellékelt töltőt használja. Univerzális töltőt ne használjon. Csatlakoztassa a hálózati kábelt a hálózati aljzathoz. A hálózati kábel csatlakoztatása után ellenőrizze, hogy az alapzat felső részén látható lámpa zölden világít-e.
- BG** Включете адаптера в захранващия жак отстрани на базата. Използвайте само зарядното, предоставено с робота: не използвайте универсални зарядни. Включете щепсела на захранващия кабел в контакта. Когато захранващият кабел е включен, проверете дали в горната част на основата свети зелена светлина.
- RO** Introduceți mufa jack în orificiul de alimentare din partea laterală a bazei. Utilizați numai încărcătorul furnizat împreună cu robotul: nu utilizați încărcătoare universale. Conectați ștecherul la priza de alimentare. Când cablul de alimentare este racordat, verificați partea superioară a bazei dacă indicatorul luminos verde este aprins.
- SL** Adapter priključite v priključek ob strani podstavka. Uporabljajte samo polnilnik, ki je priložen sesalniku: ne uporabljajte univerzalnih polnilnikov. Vtič napajalnega kabla priključite v električno vtičnico. Ko je napajalni kabel priključen, preverite, ali sveti zelena lučka na zgornji strani podstavka.
- HR** Utaknite ispravljač u konektor za napajanje na bočnoj strani podnožja. Upotrebljavajte samo punjač isporučen s robotom: nemojte upotrebljavati univerzalne punjače. Utikač za napajanje priključite u strujnu utičnicu. Kad ukopčate kabel za napajanje, provjerite svijetli li zeleni indikator na gornjoj strani postolja.
- BS** Priključite adapter u utičnicu koja se nalazi sa strane baze. Koristite samo punjače isporučene uz robot: ne koristite univerzalne punjače. Priključite utikač strujnog kabla u mrežnu utičnicu. Kada je strujni kabal priključen provjerite da li na gornjoj strani baze svijetli zelena lampica.
- SR** Priključite adapter u priključak na bočnoj strani osnove. Koristite samo punjač koji je dostavljen sa robotom i nemojte da koristite univerzalne punjače. Priključite strujni kabl u utičnicu. Kada priključite strujni kabl, proverite da li na gornjoj strani osnove svetli zelena lampica.
- UK** Підключіть адаптер до гнізда живлення збоку на базі. Використовуйте лише зарядний пристрій, що постачається з приладом. Не використовуйте універсальні зарядні пристрої. Під'єднайте шнур живлення до електричної розетки. Після під'єднання шнура живлення переконайтеся, що на верхній частині бази горить зелений індикатор.

1.



- EL** Συνδέστε τον μετασχηματιστή στο τροφοδοτικό στο πλαϊνό μέρος της βάσης. Χρησιμοποιείτε μόνο τον φορτιστή που παρέχεται με τη ρομποτική σκούπα: μην χρησιμοποιείτε γενικούς φορτιστές. Συνδέστε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου στην πρίζα. Όταν συνδεθεί το ηλεκτρικό καλώδιο, ελέγξτε ότι η πράσινη φωτεινή ένδειξη στο πάνω μέρος της βάσης είναι αναμμένη.
- MK** Приклучете го адаптерот во приклучницата на бочната страна од станицата за полнење. Користете го само полначот што се испорачува со роботот: не користете универзални полначи. Приклучете го кабелот за напојување во главната приклучница. Кога кабелот за напојување е приклучен, проверете дали на горната страна од основата свети зелено светло.

1.



FR Pour placer la base de charge, assurez-vous qu'il y a un espace vide de 1 m sur le côté et 2 m en face de la base de charge. N'installez pas la base de charge près d'un escalier. Le câble doit être serré. Placez toujours la station d'accueil sur un sol dur. Ne placez pas la base de charge sur un tapis.

EN To place the docking station, make sure there is an empty area of 1 m on each side and 2 m in front of the docking station. Do not install the docking station near stairs. The cable must be tight. Always place the docking station on hard floor. Do not place the docking station on carpet.

DE Achten Sie beim Aufstellen der Ladestation darauf, dass sich beidseitig ein freier Bereich von 1 m und vor der Ladestation ein freier Bereich von 2 m befindet. Stellen Sie die Ladestation nicht in der Nähe von Treppen auf. Das Kabel muss gestrafft sein. Stellen Sie die Ladestation immer auf harten Untergrund. Stellen Sie die Ladestation nicht auf Teppichboden auf.

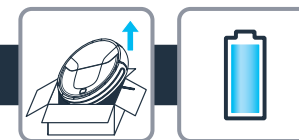
NL Plaats het dockingstation in een omgeving met een vrije ruimte van 1 m aan weerskanten en 2 m aan de voorkant van het dockingstation. Installeer het dockingstation niet in de buurt van een trap. Het snoer moet strak zijn. Plaats het dockingstation altijd op een harde ondergrond. Plaats het dockingstation niet op tapijt.

ES Para colocar la estación de carga, asegúrese de que hay una superficie libre de 1 m en el lateral y 2 m delante de la base de carga. No instale la base de carga cerca de escaleras. El cable debe estar extendido. La base de carga siempre se debe colocar sobre suelo duro. No colocar la base de carga sobre una alfombra.

PT Coloque a base de carregamento num local com um espaço vazio de 1 m de cada lado, e 2 metros à frente. Não instale a base de carregamento perto de escadas. O cabo tem de ficar esticado. Coloque sempre a base de carregamento num piso duro. Não coloque a base de carregamento sobre uma carpete.

IT Per il posizionamento della base di ricarica, assicurarsi di lasciare un'area vuota di 1 m ai lati e 2 m di fronte alla base. Non posizionare la base in prossimità di scale. Il cavo deve essere teso. Posizionare la base di ricarica su un pavimento duro. Non posizionare la base su un tappeto.

1.



CS Pokud chcete umístit dokovací stanici, ujistěte se, že je kolem dokovací stanice volný prostor 1 m na boku a 2 m vpředu. Neinstalujte dokovací stanici u schodů. Kabel musí být pevný. Vždy umístěte dokovací stanici na pevnou podlahu. Nedávejte dokovací stanici na koberec.

SK Ak chcete niekde položiť dokovaciu stanicu, uistite sa, že je pred dokovacou stanicou prázdny priestor v dĺžke 2 m a na boku 1 m. Dokovaciu stanicu neinštalujte v blízkosti schodov. Kábel musí byť napnutý. Dokovaciu stanicu vždy položte na tvrdú podlahu. Dokovaciu stanicu nedávajte na koberec.

HU A dokkolóállomás elhelyezésekor ügyeljen arra, hogy a dokkolóállomás két oldalán 1-1 m, előtte pedig 2 m szabad hely legyen. A dokkolóállomást ne helyezze lépcső közelébe. A kábelnek feszesnek kell lennie. A dokkolóállomást mindig kemény padlón helyezze el. A dokkolóállomást ne helyezze a szőnyegre.

BG За да инсталирате докинг станцията, първо се уверете, че има празно пространство от 1 м от страни и 2 м пред докинг станцията. Не инсталирайте докинг станцията в близост до стълби. Кабелът трябва да не виси хлабаво. Винаги инсталирайте докинг станцията на твърд под. Не инсталирайте докинг станцията върху килим.

RO Pentru a amplasa stația de încărcare, asigurați-vă că există un spațiu gol de 1 m în părțile laterale și 12m în fața stației de încărcare. Nu instalați stația de încărcare în apropierea scărilor. Cablul trebuie să fie tensionat. Întotdeauna amplasați stația de încărcare pe pardoseală dură. Nu instalați stația de încărcare în apropierea scărilor.

SL Pri postavitvi priključne postaje mora biti na vsaki strani postaje 1 meter prostora, pred priključno postajo pa 2 metra prostora. Priključne postaje ne namestite v bližini stopnic. Kabel mora biti napet. Priključno postajo vedno postavite na trda tla. Priključne postaje ne postavite na preprogo.

HR Pri smještanju priključne stanice provjerite ima li sa svake strane 1 m slobodnog prostora te 2 m ispred priključne stanice. Priključnu stanicu nemojte postavljati blizu stepenica. Kabel mora biti zategnut. Priključnu stanicu uvijek postavite na tvrdi pod. Priključnu stanicu nemojte postavljati na sag.

BS Bazu za punjenje postavite tako da ima slobodnog prostora po 1 m sa svake strane i 2 m ispred baze za punjenje. Bazu za punjenje nemojte postavljati blizu stepenica. Kabel mora biti zategnut. Postavite bazu za punjenje na tvrd pod. Bazu za punjenje nemojte stavljati na tepih.

SR Da biste postavili baznu stanicu, obezbedite prazan prozor od po 1 m sa obe strane i 2 m ispred bazne stanice. Nemojte da montirate baznu stanicu u blizini stepenica. Kabel mora da bude zategnut. Uvek postavite baznu stanicu na tvrdi pod. Nemojte da postavljate baznu stanicu na tepih.

UK Розміщуючи базу, переконайтеся в наявності вільного місця збоку на відстані 1 м і спереду на відстані 2 м від неї. Не встановлюйте базу поблизу сходів. Шнур має бути натягнутий. Завжди розміщуйте базу на твердій поверхні. Не розміщуйте базу на килимі.

1.



EL Τοποθετήστε τη βάση φόρτισης έτσι ώστε να υπάρχει 1,5 μέτρο ελεύθερος χώρος δεξιά και αριστερά από τη βάση και 2 μέτρα ελεύθερος χώρος μπροστά από τη βάση. Μην τοποθετείτε τη βάση φόρτισης κοντά σε σκαλοπάτια.

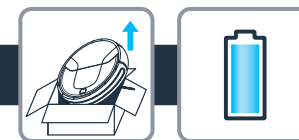
Το καλώδιο πρέπει να είναι τεντωμένο. Η βάση φόρτισης πρέπει πάντα να τοποθετείται πάνω σε σκληρό δάπεδο. Μην τοποθετείτε τη βάση φόρτισης πάνω σε χαλί.

MK При поставувањето на приклучната станица погрижете се да има празен простор од 1,5 m од двете страни

и 2 m пред приклучната станица. Немојте да ја поставувате приклучната станица во близина на скали.

Кабелот не смее да виси лабаво. Секогаш поставувајте ја приклучната станица на тврдо под. Немојте да ја поставувате приклучната станица на тепих.

1.



FR Pour charger le robot, allumez-le en appuyant sur le bouton marche / arrêt pendant 3 secondes. Placez le robot sur la station d'accueil : les plaques de charge du robot doivent toucher celles de la station d'accueil.

EN To charge the robot turn it on by pushing the on / off button for 3 seconds. Place the robot on the docking station: the charging plates on the robot must touch those on the docking station.

DE Schalten Sie den Roboter zum Aufladen ein, indem Sie die Ein/Aus-Taste 3 Sekunden lang gedrückt halten. Stellen Sie den Roboter auf die Ladestation. Die Ladeplatten des Roboters müssen dabei die Ladeplatten der Ladestation berühren.

NL Om de robot op te laden, schakelt u deze aan door de aan-/uitknop gedurende 3 seconden ingedrukt te houden. Plaats de robot op het dockingstation. De laadplaatjes op de robot moeten de laadplaatjes op het dockingstation aanraken.

ES Para cargar el robot, deberá encenderlo pulsando el botón encender / apagar durante 3 segundos. Coloque el robot en la base de carga: las placas de carga del robot deben estar en contacto con las de la base de carga.

PT Para carregar o robot ligue-o premindo o botão on/off (ligar/desligar) durante 3 segundos. Coloque o robot na base de carregamento: As placas de carregamento do robot têm de tocar nas placas da base de carregamento.

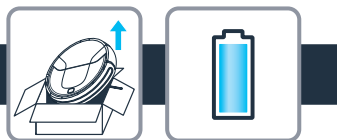
IT Per ricaricare il robot, accenderlo tenendo premuto il pulsante di accensione/spengimento per 3 secondi. Collegare il robot alla base di ricarica: le piastre di ricarica sul robot devono toccare quelle sulla base di ricarica.

CS Chcete-li robota nabít, zapněte ho stisknutím tlačítka zap/vyp po dobu 3 sekund. Umístěte robot na dokovací stanici: nabíjecí destičky na robotu se musí dotýkat destiček v dokovací stanici.

SK Ak chcete robot nabíť, zapnite ho stlačením tlačidla zapnutia/vypnutia po dobu 3 sekúnd. Robot položte na dokovaciu stanicu: nabíjacie platne na robotovi sa musia dotýkať platní na dokovacej stanici.

HU A feltöltéshez kapcsolja be a robotot: ehhez tartsa lenyomva a be/ki gombot 3 másodpercig. Helyezze a robotot a dokkolóállomásra. A robot töltőlemezeinek érintkezniük kell a dokkolóállomáson lévő töltőlemezekkel.

1.



BG За да заредите робота, трябва да го включите, като натиснете копчето за вкл./изкл. за 3 секунди. Поставете робота върху докинг станцията: зареждащите плочи на робота трябва да докосват тези на докинг станцията.

RO Pentru a încărca robotul, porniți-l prin acționarea timp de 3 secunde a butonului on/off (pornit/oprit). Amplasați robotul pe stația de încărcare: plăcile de încărcare de pe robot trebuie să le atingă pe cele de pe stație.

SL Pred polnjenjem sesalnika ga vklopite tako, da 3 sekunde pridržite gumb za vklop/izklop. Sesalnik namestite na priključno postajo: polnilne ploščice na sesalniku se morajo dotikati ploščic na priključni postaji.

HR Robot napunite tako da tipku za uključivanje/isključivanje 3 sekunde držite pritisnutom. Robot stavite na priključnu stanicu: kontaktne pločice za punjenje na robotu moraju se dodirivati s onima na priključnoj stanici.

BS Držite tipku za uključivanje/isključivanje pritisnutu 3 sekunde kako biste pokrenuli punjenje robota. Postavite robota na bazu za punjenje: kontakti za punjenje na robotu moraju dodirivati kontakte na bazi za punjenje.

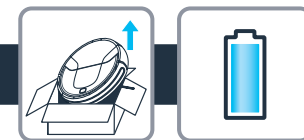
SR Da biste napunili robota, uključite ga držeći dugme za uključivanje/isključivanje pritisnuto tokom 3 sekunde. Postavite robota na baznu stanicu, vodite računa da ploče za punjenje na robotu moraju da budu u kontaktu sa odgovarajućim pločama na baznoj stanici.

UK Щоб зарядити робота, увімкніть його, натиснувши й утримуючи кнопку ввімк./вимк. впродовж 3 секунд. Помістіть робота на базу: зарядні пластини на роботі мають торкатися пластин на базі.

EL Για να φορτίσετε τη ρομποτική σκούπα, ενεργοποιήστε την πατώντας το κουμπί ON/OFF για 3 δευτερόλεπτα. Τοποθετήστε τη ρομποτική σκούπα στη βάση φόρτισης: οι πλάκες φόρτισης της ρομποτικής σκούπας θα πρέπει να εφάπτονται με τις πλάκες της βάσης φόρτισης.

MK За да го наполните роботот, вклучете го со притиснување на копчето за вклучување/исклучување во траење од 3 секунди. Поставете го роботот на приклучната станица: плочките за полнење на роботот мора да ги допрат плочките на приклучната станица.

1.



FR Lorsque le bouton marche / arrêt clignote, le robot se charge. Lorsque le bouton marche / arrêt cesse de clignoter, le robot est complètement chargé (6h pour que la batterie soit complètement chargée).

EN When the on/off button blinks the robot is charging. Once the on / off button stops blinking it is fully charged (6h for the battery to be fully charged).

DE Solange die Ein/Aus-Taste blinkt, wird der Roboter aufgeladen. Sobald die Ein/Aus-Taste nicht mehr blinkt, ist der Roboter vollständig aufgeladen (ein kompletter Ladevorgang dauert ca. 6 Stunden).

NL Wanneer de aan-/uitknop knippert, wordt de robot opgeladen. Zodra de aan-/uitknop stopt met knipperen, is hij volledig opgeladen (6 uur om de accu volledig op te laden).

ES Cuando el botón encender/apagar esté parpadeando, el robot se estará cargando. Cuando el botón encender / apagar deje de parpadear, estará totalmente cargado (la carga completa de la batería se consigue tras 6 horas).

PT Quando o botão on/off pisca o robot está a carregar. Quando o botão on/off para de piscar, o robot está totalmente carregado (6 h para a bateria carregar totalmente).

IT Quando il pulsante di accensione/spegnimento lampeggia, il robot è sotto carica. Quando il pulsante di accensione/spegnimento smette di lampeggiare, il robot è completamente carico (la ricarica completa della batteria richiede 6 ore).

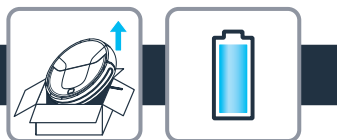
CS Pokud bliká tlačítko zap/vyp, robot se nabíjí. Jakmile tlačítko zap/vyp přestane blikat, je baterie plně nabitá (za 6 hodin se baterie zcela nabije).

SK Keď tlačidlo zapnutia/vypnutia bliká, robot sa nabíja. Keď tlačidlo zapnutia/vypnutia prestane blikat, je plne nabitý (6 hodín pre úplné nabitie batérie).

HU Ha a be/ki gomb villog, a robot töltődik. Ha a be/ki gomb villogása abbamarad, a robot teljesen feltöltődött (az akkumulátor teljes feltöltéséhez 6 óra szükséges).

BG Когато копчето за вкл./изкл. мига, роботът се зарежда. След като копчето за вкл./изкл. престане да мига, роботът е напълно зареден (6 часа за пълно зареждане на батерията).

1.



RO Când butonul on/off (pornit/oprit) clipește, robotul este în curs de încărcare. Când butonul on/off (pornit/oprit) se oprește din clipit, înseamnă că robotul este încărcat complet (durează 6 ore ca bateria să fie încărcată complet)

SL Ko gumb za vklop/izklop utripa, se sesalnik polni. Ko gumb za vklop/izklop preneha utripati, je sesalnik popolnoma napolnjen (baterija se popolnoma napolni v 6 urah).

HR Ako tipka za uključivanje/isključivanje treperi, robot se puni. Kad tipka za uključivanje/isključivanje prestane treperiti, robot je napunjen do kraja (bateriji treba 6 h da se napuni do kraja).

BS Kada tipka za uključivanje/isključivanje svjetli znači da se robot puni. Robot je napunjen kada tipka za uključivanje/isključivanje prestane da svjetli (6 sati za potpuno napunjenu bateriju).

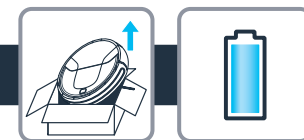
SR Robot se puni dok dugme za uključivanje/isključivanje treperi. Kada dugme za uključivanje/isključivanje prestane da treperi, robot je u potpunosti napunjen (baterija se napuni u potpunosti nakon 6 sati).

UK Якщо кнопка ввімк./вимк. блимає, робот заряджається. Як тільки кнопка ввімк./вимк. припиняє блимати, робот повністю зарядився (повний цикл зарядження триває 6 годин).

EL Όταν το κουμπί ON/OFF αναβοσβήνει, η ρομπωτική σκούπα φορτίζεται. Όταν το κουμπί ON/OFF σταματά να αναβοσβήνει, η συσκευή είναι πλήρως φορτισμένη (απαιτούνται 6 ώρες για μια πλήρη φόρτιση).

MK Кога копчето за вклучување/исклучување трепка, роботот се полни. Кога копчето за вклучување/исклучување ќе престане да трепка, роботот е целосно наполнет (6 часа за целосно полнење на батеријата).

1.



FR Le robot dispose de capteurs de chute pour détecter les escaliers et les vides. Le robot changera de direction lors de la détection. Afin de détecter correctement la différence de niveau du sol, assurez-vous qu'il n'y a pas d'objets (sacs, chaussures, etc.) sur le sol près des espaces vides, des escaliers ou des marches. La marche doit faire plus de 10 cm pour être détectée.

EN The robot has drop sensors to detect stairs and gaps. The robot will change direction when detecting them. In order to correctly detect the floor level difference, make sure there are no objects (bags, shoes...) on the floor next to gaps, stairs or on the stairs' steps. The step must be more than 10 cm away to be detected.

DE Der Roboter ist mit Absturzsensoren versehen, um Treppen und abfallende Kanten zu erkennen und dann die Richtung zu ändern. Damit der Roboter Treppen und abfallende Kanten korrekt erkennen kann, stellen Sie bitte sicher, dass sich keine Gegenstände (Taschen, Schuhe ...) auf dem Boden in der Nähe von Treppen oder abfallende Kanten befinden. Die Stufe muss höher als 10 cm sein, damit der Roboter sie erkennen kann.

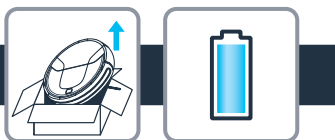
NL De robot is voorzien van valsensoren om trappen en openingen te detecteren. De robot verandert van richting zodra deze worden gedetecteerd. Om het verschil in vloerniveau juist te kunnen detecteren, zorg dat er zich geen voorwerpen (tassen, schoenen,...) op de vloer naast de opening, trap of op de treden van de trap bevinden. De trede moet hoger dan 10 cm zijn om te kunnen worden gedetecteerd.

ES El robot tiene dos sensores anticaídas para detectar escaleras y huecos. El robot cambiará de dirección cuando los detecte. Para detectar correctamente cualquier diferencia en el nivel del suelo, asegúrese de que no hay ningún objeto (bolso, zapatos, ...) en el suelo junto a un hueco, escalera o en los escalones. El escalón debe superior a 10 cm para que pueda ser detectado.

PT O robot tem sensores de queda que permitem detetar escadas e espaços vazios. O robot muda de direção quando os detetar. De modo a detetar corretamente a diferença nos níveis do piso, certifique-se de que não há objetos (sacos, sapatos...) no chão perto dos espaços vazios, escadas ou nos degraus das escadas. O deslocamento tem de ser superior a 10 cm para ser detetado.

IT Il robot è dotato di sensori anticaduta che rilevano scale e fessure. Il robot cambierà direzione se le rileva. Affinché il robot rilevi correttamente la differenza di livello tra due superfici, assicurarsi che sul pavimento in prossimità di fessure e scale, o sugli scalini, non siano presenti oggetti (borse, scarpe, ecc.). Affinché uno scalino venga rilevato, la sua altezza deve essere superiore a 10 cm.

1.



CS Robot má senzory pádu, které zaznamenají schody a štěrbinu. Robot změni směr, jakmile je zaznamená. Aby správně zaznamenal rozdíl v úrovni podlahy, ujistěte se, že na podlaze vedle štěrbin, schodů nebo stupňů nejsou žádné předměty (tašky, boty ...). Pohyb musí přesáhnout 10 cm, aby mohl být detekován.

SK Robot má senzory pádu na detekciu schodov a medzier. Pri ich zistení robot zmení smer. Na správne zistenie rozdielu úrovne podlahy sa uistite, že na podlahe vedľa medzier a schodov nie sú žiadne predmety (tašky, topánky ...). Krok musí byť dlhší ako 10 cm, aby sa dal zistiť.

HU A lépcsők és hézagok észlelése érdekében a robot esésérzékelőkkel rendelkezik. Ezen akadályok észlelésekor a robot irányt változtat. A padló szintkülönbségeinek megfelelő észlelése érdekében ügyeljen arra, hogy a hézagok, lépcsők vagy lépcsőfokok közelében semmilyen tárgy ne legyen (pl. táska, cipő stb.). Az észleléshez 10 cm-nél nagyobb távolság szükséges.

BG Роботът разполага със сензори против падане, за да отчита стълби или дупки. Роботът ще промени посоката си на движение, когато отчете стълби или дупки. За да отчита правилно разликите в нивата на пода, уверете се, че няма предмети (чанти, обувки...) по пода в близост до дупки, стълби или по стъпалата на стълбите. Стъпалото трябва да бъде повече от 10 cm, за да бъде засечено.

RO Robotul este echipat cu senzori de cădere pentru a detecta scările și spațiile goale. Robotul își va schimba direcția când le va detecta. Pentru a detecta corect diferențele de nivel ale solului, asigurați-vă că pe solul din apropierea spațiilor a scărilor sau pe treptele acestora nu se află obiecte (genți, încălțări...). Pasul trebuie să fie mai mare de 10 cm pentru a fi detectat.

SL Sesalnik je opremljen s senzorji za zaščito pred padci, ki zaznavajo stopnice in odprtine. Ko jih sesalnik zazna, spremeni smer. Da bo lahko sesalnik ustrezno zaznal razlike v višini tal, zagotovite, da poleg odprtini ali stopnišč oziroma na stopnicah ni nobenih predmetov (npr. torb, čevljev ...). Da zazna stopnico, mora biti ta oddaljena več kot 10 cm.

HR Robot ima senzore za spuštene dijelove kako bi mogao prepoznati stepenice i rupe. Kad ih prepozna, robot će promijeniti smjer kretanja. Kako bi pravilno prepoznao razlike u visini poda, pripazite da na podu uz rupe, stepenice ili gazišta stepenica nema nikakvih predmeta (torbe, cipele...). Korak mora biti udaljen više od 10 cm.

BS Robot ima senzore za pad, za otkrivanje stepenica i udubljenja. Robot će promijeniti pravac kada ih otkrije. Za ispravno otkrivanje razlike u nivou poda, pobrinite se da na podu ne postoje predmeti (torbe, cipele...) pored udubljenja, stepenica ili na samim stepenicima. Korak mora biti udaljen više od 10 cm da bi se mogao otkriti.

SR Robot je opremljen sensorima pada kako bi detektovao stepenice i praznine. Robot menja smer kada ih detektuje. Kako bi robot pravilno detektovao razlike u visini poda, vodite računa da nema prepreka (kao što su kese, cipele itd) na podu pored praznina, stepenica ili na samim stepenicama. Korak mora biti udaljen više od 10 cm da bi se mogao otkriti.

UK Робот оснащений датчиками падіння для виявлення сходів і провалів. Робот змінить напрямок у разі їх виявлення. Щоб робот правильно визначав різницю в рівні підлоги, переконайтеся, що на підлозі поруч із перепадами рівня або сходами немає предметів (сумок, взуття тощо). Робот знатний розпізнавати сходинки не менше 10 см завглибшки.

1.



EL Η σκούπα ρομπότ διαθέτει αισθητήρες πτώσης που εντοπίζουν σκαλοπάτια και κενά στη διαδρομή. Όταν εντοπίζει τέτοια σημεία, η σκούπα ρομπότ αλλάζει πορεία. Για να μπορεί να εντοπίζει σωστά τις υψομετρικές διαφορές του δαπέδου, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν αντικείμενα (τσάντες, παπούτσια ...) στο δάπεδο κοντά σε κενά και κοντά ή πάνω σε σκαλοπάτια. Το σκαλοπάτι θα πρέπει να βρίσκεται σε απόσταση μεγαλύτερη των 10 εκατοστών για να ανιχνευτεί.

MK Роботот има сензори за откривање скали и празнини за заштита од пад. Роботот ќе ја промени насоката кога ќе ги открие. За да правилно ги открие разликите во нивоата на подот, погрижете се да нема предмети (торби, обувки...) на подот до празнините, скалите или на скалилата. За да го открие скалилото, тоа мора да биде оддалечено повеќе од 10 cm.

1.



FR Pour démarrer la session de nettoyage, appuyez sur le bouton de démarrage du robot.

EN To start the cleaning session, press the start button on the robot.

DE Um den Reinigungsvorgang zu starten, drücken Sie die Ein-/Aus-Taste des Roboters.

NL Om de reinigingssessie te starten, drukt u op de startknop op de robot.

ES Para iniciar la sesión de limpieza, pulse el botón de inicio del robot.

PT Para iniciar a sessão de limpeza, prima o botão de ligar o robô.

IT Per avviare la sessione di pulizia, premere il pulsante Avvio sul robot.

CS Pro zahájení úklidu stiskněte tlačítko Start na robotu.

SK Ak chcete spustiť reláciu čistenia, stlačte tlačidlo zapnutia robota.

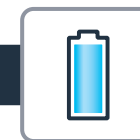
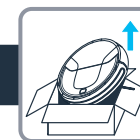
HU Za početak sesije čišćenja pritisnite tipku za pokretanje na robotu.

BG За да започнете почистването, натиснете бутона за стартиране на робота.

RO Pentru a începe sesiunea de curățare, apăsați pe butonul de pornire de pe robot.

SL Za pričetek čiščenja na robotu pritisnite gumb start.

1.



HR Za početak sesije čišćenja pritisnite tipku za pokretanje na robotu.

BS Da biste započeli sesiju čišćenja, pritisnite dugme start na robotu.

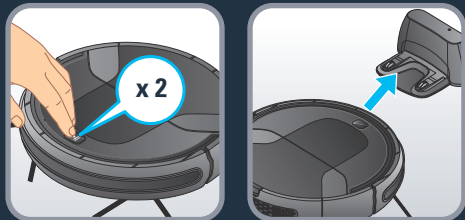
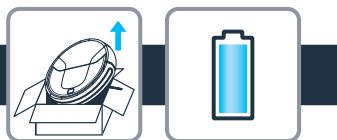
SR Da biste započeli sesiju čišćenja, pritisnite dugme start na robotu.

UK Щоб розпочати цикл прибирання, натисніть на кнопку вмикання робота.

EL Για να ξεκινήσετε έναν κύκλο καθαρισμού, πατήστε το κουμπί της έναρξης στη ρομπωτική σκούπα.

MK За да започнете со чистење, притиснете го копчето за стартување на роботот.

1.



FR Pour mettre fin à la session de nettoyage, appuyez sur le bouton du robot.
Pour renvoyer le robot à sa station d'accueil, appuyez deux fois sur le bouton du robot.

EN To end the cleaning session, press the button on the robot.
To send the robot back to its docking station, press twice on the robot's button.

DE Um den Reinigungsvorgang zu beenden, drücken Sie die Taste des Roboters.
Um den Roboter zurück zu seiner Basisstation zu schicken, drücken Sie zweimal die Taste des Roboters.

NL Om de reinigungsessie te beëindigen, drukt u op de knop op de robot.
Om de robot terug te sturen naar het dockingstation, drukt u twee keer op de knop van de robot.

ES Para finalizar la sesión de limpieza, pulse el botón del robot.
Para volver a enviar el robot a su estación de carga, pulse dos veces el botón del robot.

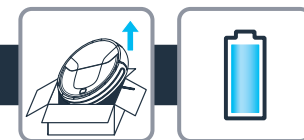
PT Para terminar a sessão de limpeza, prima o botão do robô.
Para enviar o robô de novo para a sua estação de acoplamento, prima duas vezes o botão do robô.

IT Per terminare la sessione di pulizia, premere il pulsante sul robot.
Per inviare il robot alla base di ricarica, premere due volte il pulsante sul robot.

CS Pro ukončení úklidu stiskněte tlačítko na robotu.
Chcete-li poslat robota zpět do dokovací stanice, stiskněte dvakrát tlačítko robota.

SK Ak chcete ukončiť reláciu čistenia, stlačte tlačidlo robota.
Na vrátenie robota do dokovacej stanice dvakrát stlačte tlačidlo robota.

1.



HU A tisztítási folyamat befejezéséhez nyomja meg a robot gombját.
A robot visszaküldéséhez a dokkoló állomásra, nyomja meg kétszer a gombot.

BG За да приключите с почистването, натиснете бутона на робота.
За да върнете робота към докинг станцията, натиснете бутона на робота два пъти.

RO Pentru a încheia sesiunea de curățare, apăsați pe butonul robotului.
Pentru a readuce robotul la stația de andocare, apăsați de două ori pe butonul robotului.

SL Za zaključek čiščenja pritisnite gumb na robotu.
Če želite, da se robot vrne na svojo postajo, gumb pritisnite dvakrat.

HR Za prekid sesije čišćenja pritisnite tipku na robotu.
Za slanje robota na njegovu stanicu za punjenje, dvaput pritisnite tipku robota

BS Da biste završili sesiju čišćenja, pritisnite dugme na robotu.
Da biste poslali robota natrag na priključnu stanicu, dvaput pritisnite dugme robota.

SR Da biste završili sesiju čišćenja, pritisnite dugme na robotu.
Da biste robota poslali nazad na priključnu stanicu, pritisnite dva puta dugme robota.

UK Щоб завершити цикл прибирання, натисніть на кнопку робота.
Щоб відправити робота на док-станцію, двічі натисніть на кнопку робота.

EL Για να τερματίσετε έναν κύκλο καθαρισμού, πατήστε το κουμπί στη ρομποτική σκούπα.
Για να στείλετε τη ρομποτική σκούπα στη βάση φόρτισης, πατήστε το κουμπί της σκούπας δύο φορές.

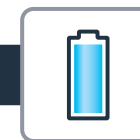
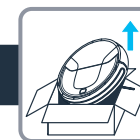
MK За да завршите со чистење, притиснете го копчето на роботот.
За да го испратите роботот на приклучната станица, притиснете двапати на копчето на роботот.

1.



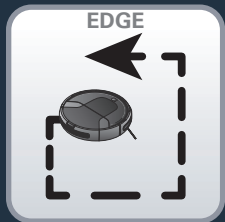
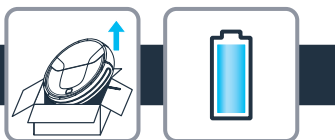
- FR** Pour nettoyer toutes les zones accessibles de votre maison, utilisez le mode "aléatoire" (Random) du robot.
- EN** To clean all accessible areas of your home, use the random mode of the robot.
- DE** Um alle zugänglichen Bereiche Ihrer Wohnung zu reinigen, verwenden Sie am besten den Zufallsmodus des Roboters.
- NL** Gebruik de willekeurige modus van de robot om alle toegankelijke gebieden van uw huis te reinigen.
- ES** Para limpiar todas las zonas accesibles de su casa, utilice el modo aleatorio del robot.
- PT** Para limpar todas as áreas acessíveis da sua casa, utilize o modo "aleatório" (Random) do robot.
- IT** Per pulire tutte le aree accessibili della casa, usare la modalità casuale del robot.
- CS** Chcete-li uklidit všechny dostupné prostory Vašeho domova, použijte režim pro pohyb náhodným směrem (Random).
- SK** Ak chcete povysávať všetky dostupné oblasti vašej domácnosti, použite náhodný režim robota.
- HU** Ha otthona minden hozzáférhető területét meg szeretné tisztítani, használja a robot véletlenszerű üzemmódját.
- BG** За да почистите всички достъпни зони на вашия дом, използвайте произволния режим на робота.
- RO** Pentru a curăța toate zonele accesibile din locuința dumneavoastră, utilizați modul aleatoriu al robotului.

1.



- SL** Za čiščenje vseh dostopnih površin doma uporabite način naključnega čiščenja.
- HR** Kako biste očistili sva dostupna mjesta u svojem domu, upotrijebite nasumični način rada robota.
- BS** Za čišćenje svih dostupnih površina u vašem domu, koristite nasumični režim robota.
- SR** Da biste očistili sve pristupačne površine u domu, koristite nasumični režim na robotu.
- UK** Щоб прибрати всю площу будинку, виберіть довільний режим.
- EL** Για να καθαρίσετε όλες τις προσβάσιμες περιοχές μέσα στο σπίτι, χρησιμοποιήστε τη λειτουργία της τυχαίας διαδρομής (Random) της ρομποτικής σκούπας.
- MK** За да ги исчистите сите достапни места во вашиот дом, користете го режимот за произволно чистење на роботот.

1.



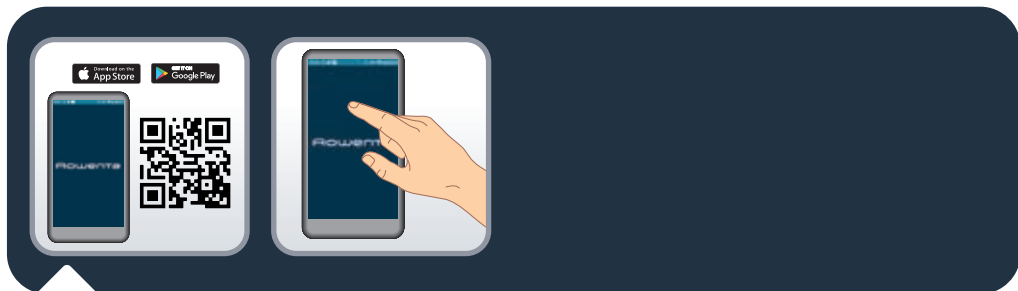
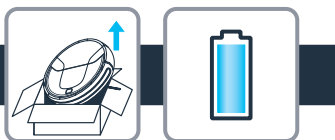
- FR** Pour nettoyer le long des murs et dans les coins, utilisez le mode "bord" (Edge) du robot.
- EN** To clean along the walls and in the corners use the edge mode of the robot.
- DE** Zur Reinigung entlang den Wänden und in den Ecken verwenden Sie am besten den Kantenmodus des Roboters.
- NL** Gebruik voor het reinigen langs de muren en in de hoeken de hoekmodus van de robot.
- ES** Para limpiar a lo largo de las paredes y los rincones, utilice el modo bordes (edge) del robot.
- PT** Para limpar ao longo das paredes e nos cantos utilize o modo "bordas" (Edge) do robot.
- IT** Per pulire lungo le pareti e negli angoli, usare la modalità bordi del robot.
- CS** K úklidu podél stěn a rohů použijte režim pro pohyb v rozích a podél stěn (Edge).
- SK** Ak chcete vysávať pozdĺž stien a v rohoch, použite na robotovi režim čistenia po obvode.
- HU** A fal menti területek és a sarkok megtisztításához használja a robot szegély üzemmódját.
- BG** За да почистите стените и ъглите, използвайте режима на работа за почистване на ръбовете.
- RO** Pentru a curăța de-a lungul pereților și în colțuri, utilizați modul margini al robotului.

1.



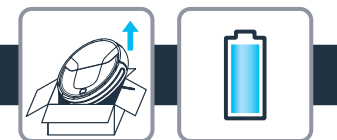
- SL** Za čiščenje ob stenah in v kotih uporabite način čiščenja ob robovih.
- HR** Kako biste očistili mjesta uz zidove i uglove, upotrijebite način za čišćenje rubova.
- BS** Za čišćenje duž zidova i u uglovima koristite rubni režim robota.
- SR** Da biste čistili duž zidova i po uglovima, koristite režim za ivice na robotu.
- UK** Щоб прибрати площу вздовж стін і кути, виберіть режим периметра.
- EL** Για να καθαρίσετε κατά μήκος των τοίχων και τις γωνίες, χρησιμοποιήστε τη λειτουργία των ακμών (Edge) της ρομπωτικής σκούπας.
- MK** За чистење покрај ѕидовите и во ќошевите, користете го режимот за рабови на роботот.

1.



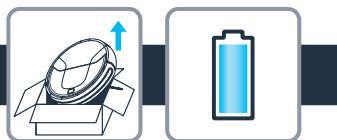
- FR** Pour profiter pleinement de toutes les possibilités offertes par votre robot, téléchargez l'application gratuite "Rowenta Robots" (vous pouvez utiliser le code QR ci-dessus pour la trouver sur l'App Store ou Google Play) sur votre smartphone. Laissez-vous simplement guider par les instructions de l'application pour profiter pleinement du robot !
- EN** To fully benefit all the possibilities brought by your robot, download the free app "Rowenta Robots" (you can use the QR code above to find it on app store or Google play) on your smartphone. Just let you guided by the instructions in the app to enjoy the robot!
- DE** Um von den Funktionen Ihres Roboters in vollem Umfang zu profitieren, laden Sie die kostenlose App „Rowenta Robots“ auf Ihr Smartphone herunter. (Sie können den obenstehenden QR-Code nutzen, um sie im App Store oder in Google Play zu finden.) Folgen Sie einfach den Anleitungen in der App, um die Vorzüge Ihres Roboters auszunutzen!
- NL** Om van alle mogelijkheden van uw robot gebruik te maken, kunt u de gratis app "Rowenta Robots" downloaden op uw smartphone (u kunt de bovenstaande QRcode gebruiken om de app in de app store of bij Google play te vinden). Laat u leiden door de instructies in de app om te genieten van de de robot!
- ES** Para beneficiarse totalmente de todas las posibilidades que le ofrece su robot, descargue la aplicación gratuita "Rowenta Robots" (puede utilizar el código QR que aparece mas arriba para encontrarla en la App Store o en Google Play) en su smartphone. !Simplemente, dejese guiar por las instrucciones que aparecen en la aplicación para disfrutar de su robot!
- PT** Para beneficiar por completo de todas as possibilidades apresentadas pelo seu robo, descarregue a aplicacao gratis "Rowenta Robots" (pode usar o codigo QR apresentado acima para a descobrir na App Store ou Google Play) no seu Smartphone. Siga as instrucoes na aplicacao para desfrutar do robo!
- IT** Per usufruire di tutte le funzionalita del robot, scaricare l'app gratuita "Rowenta Robots" (e possibile scansionare il codice QR sopra riportato per trovarla sull'App Store o su Google play) sul proprio smartphone. Seguire le istruzioni dell'app per utilizzare il robot al meglio.

1.



- CS** Chcete-li plně využívat všech možností, které přináší Vaš robot, stáhněte si bezplatnou aplikaci "Rowenta Robots" (tuto aplikaci najdete v aplikaci App Store nebo Google Play pomocí kódu QR uvedené vyše) na Vaš chytrý telefon. Řiďte se pokyny v aplikaci a užívejte výhod svého robota!
- SK** Ak chcete plne využiť všetky možnosti, ktoré váš robot ponúka, stiahnite si do svojho smartfónu bezplatnú aplikáciu "Rowenta Robots" (pomocou kódu QR ju môžete vyhľadať v obchode s aplikáciami alebo v službe Google Play). Postupujte podľa pokynov v aplikácii a užite si robota!
- HU** A robot által kínalt lehetőségek teljes kihasználása érdekében töltse le okostelefonjára az ingyenes "Rowenta Robots" alkalmazást (a fenti QR-kód segítségével megtalálhatja az App Store vagy a Google Play katalógusban). Csak kövesse az alkalmazás utasításait, és élvezze a robot munkáját!
- BG** За да се възползвате напълно от възможностите на своя робот, изтеглете безплатното приложение „Rowenta Robots“ (можете да използвате QR кода по-горе, за да намерите приложението в магазина за приложения или Google play) на своя смартфон. Просто се оставете да бъдете насочван от инструкциите в приложението, за да се радвате на робота!
- SL** Da bi v celoti izkoristili vse možnosti, ki vam jih prinaša vaš robot, si na svoj pametni telefon prenesite brezplačno aplikacijo "Rowenta Robots" (uporabite kodo QR zgoraj, da aplikacijo najdete v trgovini app ali Google play). Prepustite se navodilom v aplikaciji in uživajte s svojim robotom!
- RO** Pentru a beneficia pe deplin de toate posibilitățile aduse de robot, descărcați aplicația gratuită "Rowenta Robots" (puteți utiliza codul QR de mai sus pentru a o găsi pe App Store sau pe Google Play) pe smartphone-ul dvs. Lăsați-vă ghidat de instrucțiunile din aplicație pentru a vă bucura de robot!
- HR** Da biste u potpunosti iskoristili sve mogućnosti koje vam donosi robot, na svoj pametni telefon preuzmite besplatnu aplikaciju "Rowenta Robots" (gore navedeni QR kod možete pronaći u trgovini aplikacija ili Google play-u). Dopustite da vas vode upute u aplikaciji za potpuno uživanje u vašem robotu!
- BS** Da biste u potpunosti iskoristili sve mogućnosti robota, preuzmite besplatnu aplikaciju "Rowenta Robots" (možete koristiti navedeni QR kod kako biste je pronašli u prodavnici aplikacija ili u usluzi Google Play) na pametnom telefonu. Pratite upute u aplikaciji za potpuno uživanje u vašem robotu!
- SR** Da biste potpuno iskoristili sve mogućnosti robota, preuzmite besplatnu aplikaciju „Rowenta Robots“ (možete koristiti gornji QR kod da biste je pronašli u prodavnici App Store ili Google Play) na pametnom telefonu. Dovoljno je da pratite uputstva u aplikaciji da biste uživali u robotu!
- UK** Щоб скористатися всіма функціональними можливостями робота, завантажте на свій смартфон безкоштовну програму Rowenta Robots (щоб знайти цю програму в App Store або Google Play, відскануйте наведений вище QR-код). Просто дотримуйтеся вказівок на екрані, щоб із легкістю керувати роботом.

1.



EL Για να επωφεληθείτε πλήρως από όλες τις δυνατότητες της ρομποτικής σκούπας, κάντε λήψη της δωρεάν εφαρμογής Rowenta Robots (μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τον παραπάνω κωδικό QR για να βρείτε την εφαρμογή στο AppStore ή στο Google Play) στο smartphone σας. Ακολουθήστε απλώς τις οδηγίες στην εφαρμογή για να χρησιμοποιήσετε τη ρομποτική σκούπα με τον καλύτερο δυνατό τρόπο!

MK За целосно да ги искористите сите можности што ви ги нуди роботот, преземете ја бесплатната апликација „Rowenta Robots“ (можете да го употребите горенаведениот QR-код за да ја најдете апликацијата во App Store или во Google Play) на вашиот pameten телефон. Следете ги упатствата во апликацијата за потполно да уживате во роботот!

2.



FR Le robot doit être vidé et nettoyé au moins une fois par semaine. Appuyez sur le bouton à l'arrière du robot et sortez le bac à poussière. Pour le vider, retirez le couvercle.

EN The robot should be emptied and cleaned at least once a week. Push the button on the backside of the robot and pull out the dust container. To empty it, flip off the cover.

DE Der Roboter sollte mindestens einmal pro Woche ausgeleert und die Filter ausgeklopft werden. Drücken Sie die Pfeiltaste an der Rückseite des Roboters, um den Staubbehälter zu entnehmen. Fassen Sie an den Knopf und heben Sie den Deckel an, um den Behälter zu entleeren.

NL De robot moet minstens één keer per week worden gelegeerd en schoongemaakt. Druk op de knop aan de achterkant van de robot en trek het stofreservoir eruit. Om hem te legen, klapt u het deksel open.

ES El robot se debe vaciar y limpiar al menos una vez a la semana. Pulse el botón del reverso del robot y extraiga el depósito de suciedad. Para vaciarlo, abra la tapa deslizándola hacia arriba sin apretar el botón.

PT O robot deve ser esvaziado e limpo pelo menos uma vez por semana. Prima o botão na parte traseira do robot e retire o depósito do pó. Para o esvaziar, retire a tampa.

IT Il robot deve essere svuotato e pulito almeno una volta a settimana. Premere il pulsante situato sulla parte posteriore del robot e rimuovere il contenitore della polvere. Per svuotarlo, aprire il coperchio.

CS Robota je třeba minimálně jednou týdně vyprázdnit a vyčistit. Stiskněte tlačítko na zadní straně robota a vytáhněte nádobu na prach. Pro vyprázdnění odklopte kryt.

SK Aspoň raz za týždeň sa musí robot vyprázdniť a vyčistiť. Stlačte tlačidlo na zadnej strane robota a vytiahnite nádobu na prach. Ak ju chcete vyprázdniť, odklopte kryt.

HU A robotot legalább hetente egyszer szükséges kiüríteni és megtisztítani. Nyomja meg a robot hátulján található gombot, és húzza ki a portartályt. A kiürítéshez pattintsa le a fedelet.

BG Роботът трябва да се почиства и контейнерът да се изпразва поне веднъж седмично. Натиснете копчето в задната част на робота и издърпайте контейнера за прах. За да го изпразните, отворете капака.

2.



RO Robotul trebuie golit și curățat cel puțin o dată pe săptămână. Apăsăți butonul de pe spatele robotului și scoateți colectorul pentru praf. Pentru a-l goli, ridicați capacul.

SL Sesalnik morate izprazniti in očistiti najmanj enkrat tedensko. Pritisnite gumb na hrbtnei strani sesalnika in izvlecite posodo za prah. Odprite pokrov, da izpraznite posodo.

HR Robot se najmanje jednom tjedno treba isprazniti i očistiti. Pritisnite tipku na stražnjoj strani robota i izvadite spremnik za prašinu. Ispraznite ga tako da otvorite poklopac.

BS Robota morate prazniti i čistiti barem jednom sedmično. Pritisnite tipku za zadnje strane robota i izvucite spremnik za prašinu. Skinite poklopac da ga ispraznite.

SR Robot treba da se isprazni i očisti barem jednom nedeljno. Pritisnite dugme na zadnjoj strani robota i izvucite posudu za prašinu. Da biste je ispraznili, otvorite poklopac.

UK Необхідно спорожнювати і очищати робота принаймні щотижня. Натисніть кнопку на зворотному боці робота і витягніть пилозбірник. Відкиньте кришку, щоб спорожнити пилозбірник.

EL Η ρομπωτική σκούπα θα πρέπει να αδειάζεται και να καθαρίζεται τουλάχιστον μία φορά την εβδομάδα. Πατήστε το κουμπί στο πίσω μέρος της ρομπωτικής σκούπας και τραβήξτε έξω το δοχείο συλλογής σκόνης. Για να το αδειάσετε, ανοίξτε το κάλυμμα.

MK Роботот мора да се празни и чисти најмалку еднаш неделно. Притиснете го копчето на задната страна од роботот и извлечете го садот за прав. За да го испразните, отворете го капакот.

2.



FR Pour nettoyer les filtres, retirez-les du bac à poussière. Nettoyez la grille du filtre en tapotant l'arrière au-dessus d'une poubelle. Lavez le filtre en mousse, la grille du filtre et le bac à poussière à l'eau claire. Ne mouillez pas le filtre à poussière fin (filtre blanc).

EN To clean the filters remove them from the dust container. Clean the filter grid with soft punches on the backside above a bin. Wash the foam filter, filter grid and dust container with clear water. Do not wet the fine dust filter (white filter).

DE Nehmen Sie den Staubfilter zum Reinigen aus dem Staubbehälter. Reinigen Sie das Filtergitter über einem Mülleimer durch sanftes Klopfen auf die Rückseite des Filtergitters. Waschen Sie den Schaumstofffilter, das Filtergitter und den Staubbehälter mit klarem Wasser. Achten Sie darauf, dass der Feinstaubfilter (weißer Filter) nicht nass wird.

NL Verwijder de filters uit het stofreservoir om ze te kunnen reinigen. Reinig het filterrooster door zacht ertegen te kloppen als u hem boven een vuilnisbak houdt. Was de schuimstof filter, het filterrooster en de stofcontainer met schoon water. Maak de fijnstoffilter (witte filter) niet nat.

ES Para limpiar los filtros, extráigalos del depósito de polvo. Limpie la rejilla del filtro con pequeños golpes en la parte posterior y encima de una papelera. Lave el filtro de espuma, la rejilla del filtro y el depósito de suciedad con agua limpia. No moje el filtro fino de polvo (filtro blanco).

PT Para limpar os filtros retire-os do depósito do pó. Limpe a grelha do filtro com pancadas suaves na parte traseira por cima de um caixote do lixo. Lave o filtro de espuma, a grelha do filtro e o depósito do pó com água limpa. Não molhe o filtro do pó fino (filtro branco).

IT Per pulire i filtri, rimuoverli dal contenitore della polvere. Pulire la griglia del filtro dandole dei colpetti sopra un cestino. Lavare il filtro in spugna, la griglia del filtro e il contenitore della polvere con acqua pulita. Non bagnare il filtro anti-polveri sottili (filtro bianco).



- CS** Pro vyčištění vyjměte filtry z nádoby na prach. Vyčistěte filtrační mřížku lehkým poklepáním na zadní straně nad košem.
Pěnový filtr, filtrační mřížku a nádobu na prach umyjte čistou vodou. Jemný filtr prachu (bílý filtr) nenamáčejte.
- SK** Ak chcete vyčistiť filtre, vyberte ich z nádoby na prach. Pomocou mäkkého dierkovača na zadnej strane nad nádobou vyčistíte mriežku filtra.
Penový filter, mriežku filtra a nádobu na prach umyte čistou vodou. Neumývajte filter jemného prachu (biely filter).
- HU** A szűrők megtisztításához távolítsa el őket a portartályból. A tisztításhoz tartsa a szűrőrácsot egy szemetes fölé, majd óvatosan ütögesse meg a hátulját.
Öblítse le a habszűrőt, a szűrőrácsot és a portartályt tiszta vízzel. A finompor-szűrőt (fehér szűrő) ne érje nedvesség.
- BG** За да почистите филтрите, трябва да ги извадите от контейнера за прах. Почистете филтърната решетка с леки потупвания в задната част над кофа за боклук.
Измийте филтъра от порест материал, филтърната решетка и контейнера за прах с чиста вода. Не мокрете филтъра за фин прах (белия филтър).
- RO** Pentru a curăța filtrele, detașați-le de colectorul de praf. Curățați sita filtrului lovindu-i ușor dosul deasupra unui coș de gunoi.
Spălați filtrul de spumă, sita filtrului și colectorul pentru praf cu apă curată. Nu udați filtrul de particule fine (filtrul alb).
- SL** Če želite očistiti filtre, jih odstranite iz posode za prah. Mrežo filtrov očistite tako, da jo držite nad košem za smeti in rahlo udarjate po hrbtni strani mreže.
Penasti filter, mrežo filtrov in posodo za prah operite s čisto vodo. Filter za fine delce prahu (beli filter) se ne sme zmočiti.
- HR** Želite li očistiti filtre, izvadite ih iz spremnika za prašinu. Rešetku filtra očistite tako da je postavite iznad kante za smeće i lagano udarite po njevoj stražnjoj strani.
Filter s pjenom, rešetku filtra i spremnik za prašinu operite čistom vodom. Nemojte močiti filter za finu prašinu (bijeli filter).
- BS** Izvadite filtere iz spremnika za prašinu da biste ih očistili. Očistite mrežicu filtera blagim pokretima po zadnjoj strani iznad kante.
Operite spužvasti filter, mrežicu filtera i spremnik za prašinu čistom vodom. Nemojte kvasiti fini filter za prašinu (bijeli filter).
- SR** Da biste očistili filtere, uklonite ih iz posude za prašinu. Očistite rešetku filtera blagim udarcima po zadnjoj strani iznad korpe za otpatke.
Očistite spužvasti filter, rešetku filtera i posudu za prašinu vodom. Nemojte da pokvasite filter za sitnu prašinu (beli filter).
- UK** Щоб очистити фільтри, вийміть їх з пилозбірника. Очистіть сітчастий фільтр, злегка постукавши зворотним боком фільтра по стінці смітника.
Промийте поролоновий фільтр, сітчастий фільтр і пилозбірник під чистою водою. Не намочуйте фільтр для дрібного пилу (білий фільтр).



- EL** Για να καθαρίσετε τα φίλτρα, αφαιρέστε τα από το δοχείο συλλογής σκόνης. Καθαρίστε το πλέγμα του φίλτρου χτυπώντας το απαλά στο πίσω μέρος πάνω από έναν κάδο απορριμάτων.
Πλύνετε το αφρώδες φίλτρο, το πλέγμα του φίλτρου και το δοχείο συλλογής σκόνης με καθαρό νερό. Μην βρέχετε το φίλτρο λεπτής σκόνης (λευκό φίλτρο).
- MK** За да ги исчистите филтрите, отстранете ги од садот за прав. Исчистете ја решетката на филтерот со потчукнување на задната страна над корпа за отпадоци.
Измијте ги пенестиот филтер, решетката на филтерот и садот за прав со чиста вода. Немојте да го мокрите филтерот за ситен прав (бел филтер).

2.



FR Laissez toutes les pièces sécher environ 12 heures. N'utilisez pas les filtres ni le bac à poussière s'il sont encore humides. Une fois secs, remettez les filtres dans le bac à poussière.

EN Let all parts dry approximately 12 hours. Do not use wet filter or dust container. When dry put the filters back in the dust container.

DE Lassen Sie alle Filterelemente ca. 12 Stunden lang trocknen. Verwenden Sie die Filter oder den Staubbehälter nicht, solange diese nicht komplett getrocknet sind. Setzen Sie den vollständig getrockneten Staubfilter wieder in den Staubbehälter ein.

NL Laat alle onderdelen ongeveer 12 uur lang drogen. Gebruik geen nat filter of stofreservoir. Plaats de filters terug in het stofreservoir zodra ze droog zijn.

ES Deje que todas las piezas se sequen durante aproximadamente 12 horas. No utilice el filtro ni el recipiente de polvo mojados. Cuando estén secos, vuelva a colocar los filtros en el depósito de suciedad.

PT Deixe secar todas as partes durante, aproximadamente, 12 horas. Não use o filtro nem o depósito do pó molhados. Quando secos, volte a colocar os filtros no depósito do pó.

IT Lasciare che le parti si asciughino per circa 12 ore. Non usare filtri o contenitori della polvere bagnati. Quando i filtri sono asciutti, riposizionarli nel contenitore della polvere.

CS Nechte všechny díly uschnout přibližně 12 hodin. Nepoužívejte mokrý filtr ani mokrou nádobu na prach. Po uschnutí vložte filtry zpět do nádoby na prach.

SK Všetky časti nechajte vyschnúť po dobu približne 12 hodín. Nepoužívajte mokrý filter ani vlhkú nádobu na prach. Po vyschnutí vložte filtre späť do nádoby na prach.

HU Hagyja száradni az egyes részeket kb. 12 órán keresztül. Nedves szűrőt vagy portartályt ne használjon. Ha a részek megszáradtak, helyezze vissza a szűrőket a portartályba.

BG Оставете всички части да изсъхнат за около 12 часа. Не използвайте мокър филтър или мокър контейнер за прах. Когато изсъхнат, поставете филтрите обратно в контейнера за прах.

RO Lăsați toate componentele la uscat timp de aproximativ 12 ore. Nu utilizați un filtru sau un colector de praf ud. Când sunt uscate, repuneți filtrele la loc în colectorul pentru praf.

2.



SL Vsi deli naj se sušijo približno 12 ur. Ne uporabljajte mokrega filtra ali posode za prah. Ko so vsi deli suhi, filtre vstavite nazaj v posodo za prah.

HR Sve dijelove ostavite da se suše približno 12 sati. Filter i spremnik za prašinu nemojte upotrebljavati dok su mokri. Kad se filtri osuše, ponovo ih postavite u spremnik za prašinu.

BS Ostavite sve dijelove da se suše otprilike 12 sati. Nemojte upotrebljavati vlažan filter niti spremnik za prašinu. Kada se osuše, vratite filtere u spremnik za prašinu.

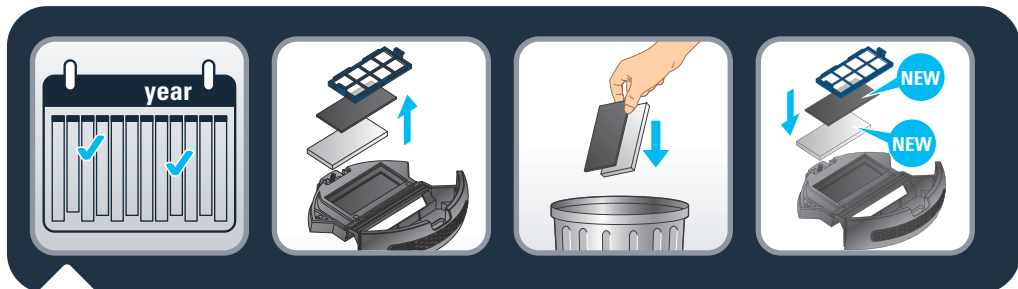
SR Ostavite delove da se suše oko 12 sati. Nemojte da koristite moker filter ili posudu za prašinu. Kada se filter osuši, vratite ga u posudu za prašinu.

UK Залиште всі частини сохнути приблизно на 12 години. Не використовуйте вологий фільтр або вологий пилозбірник. Після висихання встановіть фільтр назад у пилозбірник.

EL Αφήστε όλα τα εξαρτήματα να στεγνώσουν για περίπου 12 ώρες. Μην χρησιμοποιείτε τα φίλτρα ή το δοχείο συλλογής σκόνης βρεγμένα. Όταν στεγνώσουν, τοποθετήστε όλα τα φίλτρα πίσω στο δοχείο συλλογής σκόνης.

MK Оставете сите делови да се исушат приближно 12 часа. Немојте да користите мокар филтер или сад за прав. Кога ќе се исушат, вратете ги филтрите садот за прав.

2.



FR Tous les 6 mois, remplacez le filtre à poussières fines et le filtre en mousse des filtres neufs afin de maintenir des performances optimales.

EN Every 6 months replace the fine dust and foam filter with new ones to maintain optimal performance.

DE Ersetzen Sie den Feinstaubfilter und den Schaumstofffilter alle 6 Monate gegen neue Filter, um eine optimale Staubsaugerleistung zu gewährleisten.

NL Vervang elke 6 maanden de fijnstoffilter en schuimstof filter door nieuwe om de optimale prestaties te behouden.

ES Cada 6 meses, debe sustituir el filtro fino y el filtro de espuma por unos nuevos para mantener el funcionamiento óptimo.

PT A cada 6 meses substitua o filtro de espuma e o filtro do pó fino por novos para manter excelentes desempenhos.

IT Sostituire il filtro anti-polveri sottili e il filtro in spugna ogni 6 mesi per mantenere prestazioni ottimali.

CS Pro zachování optimálního výkonu vyměňujte jemný filtr prachu a pěnový filtr každých 6 měsíců za nový.

SK Aby ste zachovali optimálny výkon, vymeňte každých 6 mesiacov filter na jemný prach a penový filter za nové.

HU Az optimális teljesítmény fenntartása érdekében 6 havonta cserélje ki a finompor-szűrőt és a habszűrőt.

BG На всеки 6 месеца подменяйте филтъра за фин прах и филтъра от порест материал с нови, за да поддържате работата оптимална.

RO la fiecare 6 luni, înlocuiți filtrul de particule fine și filtrul de spumă cu unele noi pentru a menține o performanță optimă a robotului.

SL Filter za fine delce prahu in penasti filter zamenjajte vsakih 6 mesecev in tako zagotovite optimalno delovanje sesalnika.

2.



HR Svakih 6 mjeseci filter za finu prašinu i filter s pjenom zamijenite novima kako biste zadržali optimalna radna svojstva.

BS Zamijenite svakih 6 mjeseci fini filter za prašinu i spužvasti filter novim, kako biste održali optimalan rad aparata.

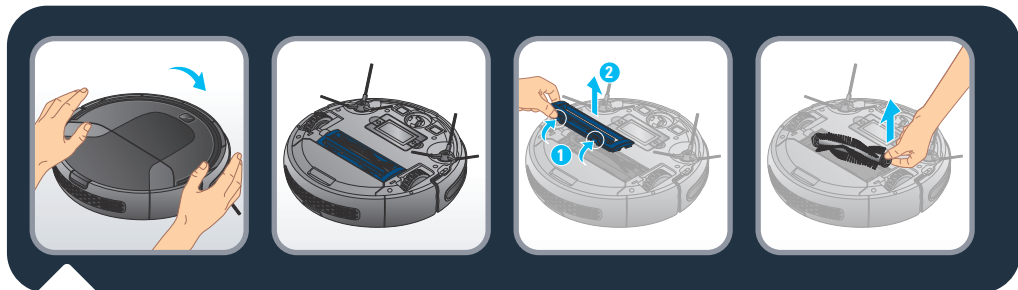
SR Na svakih 6 meseci zamenite filter za sitnu prašinu i suđerasti filter novim filterima da biste održali optimalan učinak.

UK Для ефективного прибирання кожні півроку замініюйте фільтр для дрібного пилу й поролоновий фільтр на нові.

EL Το φίλτρο λεπτής σκόνης και το αφρώδες φίλτρο θα πρέπει να αντικαθίστανται κάθε 6 μήνες για να διατηρείται το βέλτιστο επίπεδο απόδοσης.

MK Заменете ги филтерот за ситен прах и пенестиот филтер со нови на секои 6 месеци за да ја задржите оптималната ефективност.

2.



FR Nettoyez la brosse du robot une fois par semaine. Pour ce faire, retournez le robot. Pour retirer la brosse, ouvrez le protège-brosse en appuyant sur les deux loquets à pression et tirez-le. Retirez ensuite la brosse du robot.

EN Clean the brush of the robot once a week. To do that turn the robot upside down. To remove the brush, open the brush guard by pushing the 2 snap latches and pull it up. Then pull out the brush from the robot.

DE Reinigen Sie die Bürste des Roboters einmal pro Woche. Drehen Sie dazu den Roboter auf den Kopf. Zum Herausnehmen der Bürste entfernen Sie den Bürstenschutz, indem Sie die 2 Verriegelungen betätigen und den Bürstenschutz dann abnehmen. Entnehmen Sie dann die Bürste aus dem Roboter.

NL Reinig de borstel van de robot één keer per week. Draai de robot ondersteboven om dit te doen. Om de borstel te verwijderen, opent u de borstelbeschermer door op de 2 klikvergrendelingen te drukken en deze omhoog te trekken. Trek vervolgens de borstel uit de robot.

ES Limpie el cepillo central del robot una vez a la semana. Para poder hacerlo, gire el robot del revés. Para retirar el cepillo central, abra el protector del cepillo empujando los 2 cierres de presión y estirando hacia arriba. Después extraiga el cepillo central del robot.

PT Limpe a escova do robot uma vez por semana. Para o fazer, vire o robot ao contrário. Para retirar a escova, abra a proteção da escova empurrando os 2 fechos e puxe-os para cima. Depois retire a escova do robot.

IT Pulire la spazzola del robot una volta a settimana. Per fare ciò, capovolgere il robot. Per rimuovere la spazzola, aprire la protezione della spazzola premendo i 2 fermagli e sollevarla. Quindi estrarre la spazzola dal robot.

CS Jednou za týden vyčistěte kartáč robota. Otočte robota vzhůru nohama. Pro vyjmutí kartáče otevřete kryt kartáče zatlačením 2 jazýčků a kryt sejměte. Pak vyjměte kartáč z robota.

SK Raz týždenne vyčistite kefku robota. Aby ste ju vyčistili, otočte robot hore dnom. Ak chcete vybrať kefku, otvorte ochranný kryt kefky tak, že zatlačíte 2 západky otvoru. Potom vytiahnite kefku z robota.

HU Hetente tisztítsa meg a robot keféjét. Ehhez fordítsa a robotot fejjel lefelé. A kefe eltávolításához nyissa fel a kefevédőt: nyomja le a 2 reteszt, majd húzza felfelé a kefevédőt. Ezután húzza ki a kefét a robotból.

BG Почиствайте четката на робота веднъж седмично. За да го направите, обърнете робота наобратно. За да махнете четката, отворете предпазителя на четката, като натиснете 2 щракащи ключалки и го издърпате. След това издърпайте четката от робота.

2.



RO Curățați peria robotului o dată pe săptămână. În acest scop, puneți invers robotul. Pentru a îndepărta peria, desfăceți aparătoarea periei apăsând cele 2 cleme de prindere și ridicând-o. Apoi scoateți peria din robot.

SL Krtačo sesalnika očistite enkrat tedensko. Sesalnik obrnite okoli. Za odstranitev krtače odprite zaščito krtače tako, da pritisnete 2 zapaha in jo dvignete. Nato krtačo izvlecite iz sesalnika.

HR Četku na robotu čistite jednom tjedno. To učinite tako da robot okrenete naopako. Četku skinite tako da štitnik na četki otvorite pritiskanjem 2 zasuna i povucite ga prema gore. Zatim izvadite četku iz robota.

BS Čistite četku robota jednom sedmično. Okrenite robota naopako da biste to uradili. Da biste skinuli četku pogurajte 2 kopče da otvorite zaštitu četke i povucite je. Potom izvucite četku iz robota.

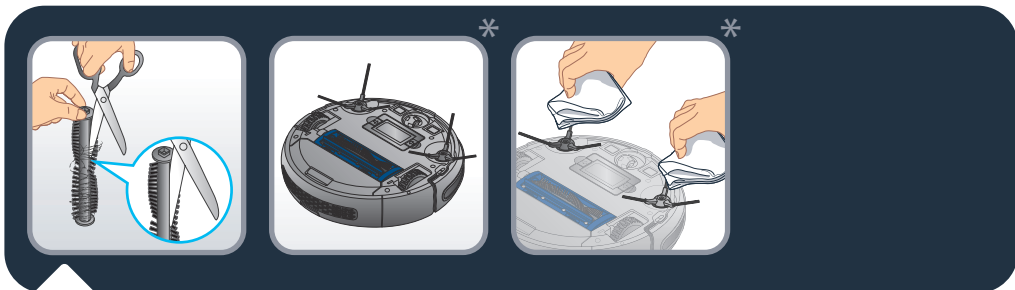
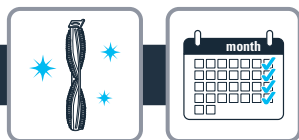
SR Očistite četku na robotu jednom nedeljno. Okrenite robota naopako da biste to uradili. Da biste uklonili četku, otvorite štitnik za četku tako što ćete pritisnuti 2 jezička i povući ga nagore. Zatim izvadite četku iz robota.

UK Очищуйте щітку робота щотижня. Для цього переверніть робота на зворотний бік. Щоб зняти щітку, відкрийте фіксатор щітки, натиснувши на 2 засуви, і витягніть його. Потім витягніть щітку з робота.

EL Καθαρίζετε τη βούρτσα της ρομποτικής σκούπας μία φορά την εβδομάδα. Για να την καθαρίσετε, γυρίστε ανάποδα τη ρομποτική σκούπα. Για να αφαιρέσετε τη βούρτσα, ανοίξετε το κάλυμμα της βούρτσας πιέζοντας τις 2 ασφάλειες και τραβώντας το προς τα πάνω. Στη συνέχεια, αφαιρέστε τη βούρτσα από τη ρομποτική σκούπα.

MK Чистете ја четката на роботот еднаш неделно. За да го направите тоа, свртете го робот наопаку. За да ја отстраните четката, отворете ја заштитата на четката со притискање на 2-те брави и повлечете ја нагоре. Потоа извлечете ја четката од роботот.

2b.



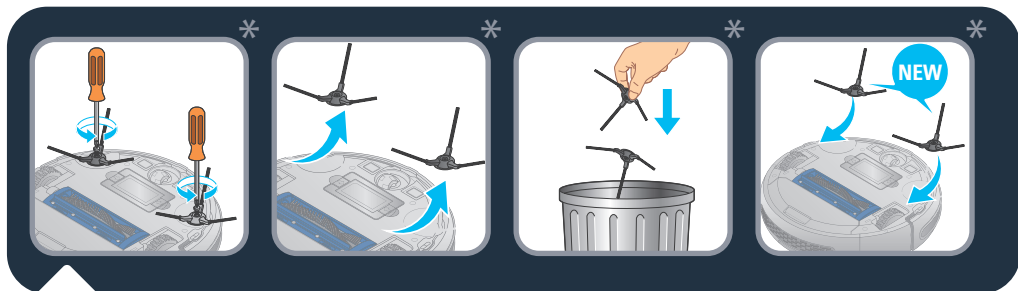
- FR** Pour nettoyer la brosse, utilisez des ciseaux pour couper les poils et cheveux. Nettoyez les brosses latérales du robot avec un chiffon propre et sec.
- EN** To clean the brush, use scissors to cut off the hair. Clean the lateral brushes of the robot with a dry clean cloth.
- DE** Schneiden Sie zum Reinigen der Bürste verfangene Haare und Fusseln mit einer Schere ab bzw. durch. Reinigen Sie die seitlichen Bürsten des Roboters mit einem trockenen, sauberen Tuch.
- NL** Gebruik een schaar om het haar af te knippen van de borstel te knippen. Reinig de zijborstels van de robot met een droge schone doek.
- ES** Para limpiar el cepillo, utilice las tijeras para cortar los pelos. Limpie los cepillos laterales del robot con un paño seco y limpio.
- PT** Para limpar a escova, utilize uma tesoura para cortar os pelos. Limpe as escovas laterais do robot com um pano seco e limpo.
- IT** Rimuovere i capelli intrappolati nella spazzola tagliandoli con delle forbici. Pulire le spazzole laterali del robot con un panno asciutto e pulito.
- CS** Pro vyčištění kartáče použijte k odstrihnutí namotaných vlasů nůžky. Boční kartáče robota vyčistíte čistým suchým hadříkem.
- SK** Na čistenie kefký použite nožnice a odstrihnete vlasy. Suchou čistou handričkou vyčistíte bočné kefký robota.
- HU** A kefe meg tisztításához vágja le a rátekeredett haját egy olló segítségével. Tisztítsa meg a robot oldalsó keféit egy tiszta, száraz törölrüha segítségével.
- BG** За да почистите четката, използвайте ножици, за да срежете космите. Почистете страничните четки на робота със суха, чиста кърпа.
- RO** Pentru a curăța peria, utilizați o foarfecă pentru a tăia firele de păr. Curățați periile laterale ale robotului cu o cârpă uscată și curată.
- SL** S škarjami odrežite lase in dlake okrog krtače. Stranske krtače sesalnika očistite s suho in čisto krpo.

2b.



- HR** Četku očistite tako da škarama odrežete kosu. Bočne četke na robotu čistite čistom suhom krpom.
- BS** Koristite makaze za rezanje dlaka da biste očistili četku. Očistite bočne četke robota suhom čistom krpom.
- SR** Da biste očistili četku, isecite dlake makazama. Očistite bočne četke na robotu suvom i čistom krpom.
- UK** Щоб очистити щітку, за допомогою ножиць зріжте волосся. Протріть бічні щітки робота чистою сухою серветкою.
- EL** Για να καθαρίσετε τη βούρτσα, χρησιμοποιήστε ένα ψαλίδι για να κόψετε τις τρίχες. Καθαρίστε τις πλευρικές βούρτσες της ρομποτικής σκούπας με ένα στεγνό καθαρό πανί.
- MK** За да ја исчистите четката, исечете ги влакната со ножици. Исчистете ги страничните четки на роботот со сува и чиста крпа.

2b.



- FR** Remplacez les brosses latérales tous les 6 mois. Jetez les anciennes brosses et remplacez-les par des brosses neuves. Vissez les nouvelles brosses sur le robot.
- EN** Replace lateral brushes every 6 months. Throw away the old brushes and replace them with new ones. Screw the new brushes on the robot.
- DE** Wechseln Sie die seitlichen Bürsten alle 6 Monate aus. Werfen Sie die alten Bürsten weg und ersetzen Sie sie durch neue. Bringen Sie die neuen Bürsten am Roboter an.
- NL** Vervang de zijborstels elke 6 maanden. Gooi de oude borstels weg en vervang ze door nieuwe. Schroef de nieuwe borstels op de robot.
- ES** Sustituya los cepillos laterales cada 6 meses. Tire los cepillos viejos y sustitúyalos por nuevos. Atornille los nuevos cepillos al robot.
- PT** Substitua as escovas laterais a cada 6 meses. Deite fora as escovas usadas e substitua-as por novas. Insira as novas escovas no robot.
- IT** Sostituire le spazzole laterali ogni 6 mesi. Gettare le spazzole vecchie e sostituirle con spazzole nuove. Avvitare le spazzole nuove sul robot.
- CS** Boční kartáče vyměňujte každých 6 měsíců. Odstraňte staré kartáče a vyměňte je za nové. Nové kartáče našroubujte do robota.
- SK** Bočné kefy vymeňte každých 6 mesiacov. Staré kefy vyhodte a nahradte ich novými. Nové kefy naskrutkujte na robot.
- HU** 6 havonta cserélje ki az oldalsó keféket. Dobja ki a régi keféket, és helyezzen be újakat. Rögzítse az új keféket a csavarok segítségével.
- BG** Сменяйте страничните четки на всеки 6 месеца. Изхвърлете старите четки и ги заменете с нови. Завийте новите четки на робота.

* **FR** Selon modèle / **EN** Depending on model / **DE** nur für Modelle mit Magnetsensor / **NL** Afhankelijk van het model / **ES** Según modelo / **PT** Consoante o modelo / **IT** Secondo i modelli / **CS** podle modelu / **SK** podľa modelu / **HU** A modelltől függően / **BG** В зависимост от модела / **RO** In funcție de model / **SL** Odvisno od modela / **HR** Ovisi o modelu / **BS** Ovisno o modelu / **SR** U zavisnosti od modela / **UK** залежно від моделі / **EL** ανάλογα με το μοντέλο / **MK** Во зависност од моделот

2b.



- RO** Înlocuiți periile laterale la fiecare 6 luni. Aruncați periile vechi și înlocuiți-le cu unele noi. Însurubați noile perii pe robot.
- SL** Stranske krtače zamenjajte vsakih 6 mesecev. Stare krtače zavržite in jih zamenjajte z novimi. Nove krtače privijte na sesalnik.
- HR** Bočne četke zamijenite svakih 6 mjeseci. Bacite stare četke i zamijenite ih novima. Nove četke pričvrstite na robota.
- BS** Zamijenite bočne četke svakih 6 mjeseci. Bacite stare četke i zamijenite ih novim. Zavrnite nove četke na robota.
- SR** Menjajte bočne četke na 6 meseci. Bacite stare četke i zamenite ih novima. Zašrafite nove četke na robota.
- UK** Замінійте бічні щітки кожні піроку. Викиньте старі щітки й замініть їх на нові. Закрутіть нові щітки на роботі.
- EL** Οι πλευρικές βούρτσες πρέπει να αντικαθίστανται κάθε 6 μήνες. Απορρίψτε τις παλιές βούρτσες και αντικαταστήστε τις με καινούργιες. Βιδώστε τις καινούργιες βούρτσες στη σκούπα ρομπότ.
- MK** Заменете ги страничните четки на секои 6 месеци. Фрлете ги старите четки и заменете ги со нови. Зашрафете ги новите четки на роботот.

* **FR** Selon modèle / **EN** Depending on model / **DE** nur für Modelle mit Magnetsensor / **NL** Afhankelijk van het model / **ES** Según modelo / **PT** Consoante o modelo / **IT** Secondo i modelli / **CS** podle modelu / **SK** podľa modelu / **HU** A modelltől függően / **BG** В зависимост от модела / **RO** In funcție de model / **SL** Odvisno od modela / **HR** Ovisi o modelu / **BS** Ovisno o modelu / **SR** U zavisnosti od modela / **UK** залежно від моделі / **EL** ανάλογα με το μοντέλο / **MK** Во зависност од моделот

2b.



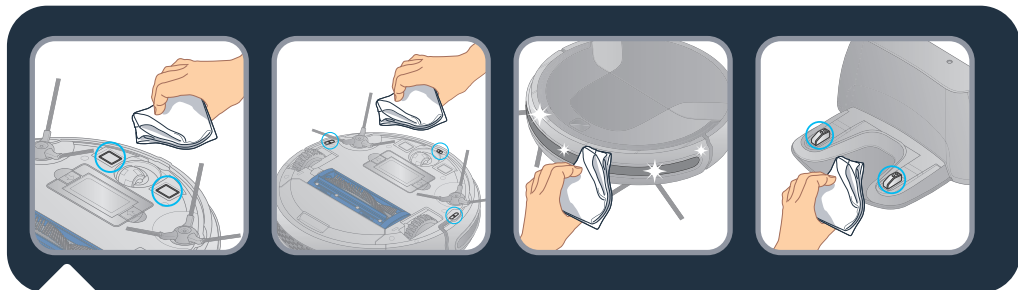
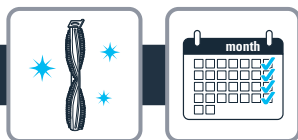
- FR** Attention : Avant de toucher les parties sensibles du robot, assurez-vous qu'il est éteint en appuyant sur le bouton marche / arrêt pendant 3 secondes.
- EN** Attention: Before touching sensitive parts of the robot make sure it is turned off by pressing the on / off button 3 seconds.
- DE** Achtung: Stellen Sie vor dem Berühren empfindlicher Teile des Roboters sicher, dass dieser ausgeschaltet ist, indem Sie die Ein/Aus-Taste 3 Sekunden lang gedrückt halten.
- NL** Opgelet: Voordat u gevoelige onderdelen van de robot aanraakt, moet u ervoor zorgen dat deze is uitgeschakeld door 3 seconden lang op de aan-/uitknop te drukken.
- ES** Atención: Antes de tocar las partes sensibles del robot, compruebe que está apagado pulsando el botón encender / apagar durante 3 segundos.
- PT** Atenção: Antes de tocar nas partes sensíveis do robot certifique-se de que está desligado premindo o botão on/off durante 3 segundos.
- IT** Attenzione! Prima di toccare le parti sensibili del robot, assicurarsi che sia spento tenendo premuto il pulsante di accensione/spengimento per 3 secondi.
- CS** Upozornění: Než se dotknete citlivých částí robota, ujistěte se, že je robot vypnutý stisknutím tlačítka zap/vyp po dobu 3 sekund.
- SK** Upozornenie: Predtým, ako sa dotknete citlivých častí robota skontrolujte, či je vypnutý, stlačením tlačidla zapnutia/vypnutia po dobu 3 sekúnd.
- HU** Figyelem: Mielőtt a robot érzékeny alkatrészeihez nyúlna, győződjön meg arról, hogy a robot ki van-e kapcsolva. Ehhez tartsa lenyomva a be/ki gombot 3 másodpercig.
- BG** Внимание: Преди да докоснете сензорните части на робота се уверете, че е той изключен, като натиснете копчето за вкл./изкл. за 3 секунди.
- RO** Atenție: Înainte de a atinge părțile sensibile ale robotului, asigurați-vă că acesta este oprit apăsând butonul on/off (pornit/oprit) timp de 3 secunde.
- SL** Pozor: Preden se dotikate občutljivih delov sesalnika, se prepričajte, da je izklopljen. To storite tako, da 3 sekunde pridržite gumb za vklop/izklop.

2b.



- HR** Oprez: Prije dodirivanja osjetljivih dijelova na robotu provjerite je li robot isključen tako da tipku za uključivanje/isključivanje držite pritisnutom 3 sekunde.
- BS** Upozorenje: Isključite robota prije dodirivanja osjetljivih dijelova tako što ćete tipku za uključivanje/isključivanje držati pritisnutu 3 sekunde.
- SR** Pažnja: Pre nego što dotaknete osetljive delove robota, obavezno ga isključite tako što ćete držati dugme za uključivanje/isključivanje pritisnuto tokom 3 sekunde.
- UK** Увага! Перш ніж торкатися чутливих частин робота, переконайтеся, що він вимкнений натисканням і утриманням кнопки увімк./вимк. впродовж 3 секунд.
- EL** Προσοχή: Προτού αγγίξετε τα ευαίσθητα τμήματα της ρομπωτικής σκούπας, βεβαιωθείτε ότι είναι απενεργοποιημένη πατώντας το κουμπί ON/OFF για 3 δευτερόλεπτα.
- MK** Внимание: пред да ги допрете чувствителните делови на роботот, проверете дали е исклучен со притиснување на копчето за вклучување/исклучување во траење од 3 секунди.

2b.



- FR** Une fois par semaine, nettoyez les pièces suivantes avec un chiffon doux et sec : plaques de charge du robot, capteurs de chute, capteur de distance et plaques de charge de la station d'accueil.
- EN** Once a week clean the following parts with a dry soft cloth: charging plates of the robot, drop sensors, distance sensor and charging plates at the docking station.
- DE** Reinigen Sie einmal pro Woche die folgenden Teile des Roboters mit einem trockenen, weichen Tuch: Ladeplatten des Roboters, Absturzsensoren, Entfernungssensor und die Ladeplatten der Ladestation.
- NL** Maak één keer per week de volgende onderdelen schoon met een droge, zachte doek: laadplaten van de robot, druppelsensoren, afstandssensor en laadplaten van het dockingstation.
- ES** Una vez por semana, se deben limpiar las siguientes piezas con un paño suave y seco: las placas de carga del robot, los sensores anticaída, sensor de distancia y placas de carga de la estación de carga.
- PT** Uma vez por semana limpe as peças seguintes com um pano seco suave: placas de carregamento do robot, sensores de queda, sensor de distância e placas de carregamento na base de carregamento.
- IT** Una volta a settimana, pulire le seguenti parti con un panno morbido e asciutto: le piastre di ricarica del robot, i sensori anti-caduta, il sensore di distanza e le piastre di ricarica sulla base di ricarica.
- CS** Jednou týdně vyčistěte následující části robota suchým měkkým hadříkem: nabíjecí destičky robota, senzory proti pádu, senzor vzdálenosti a nabíjecí destičky na dokovací stanici.
- SK** Raz za týždeň vyčistite suchou mäkkou handričkou tieto časti: nabíjacie platne robota, senzor proti pádu, senzor vzdialenosti a nabíjacie platne na dokovacej stanici.
- HU** Az alábbi alkatrészeket hetente egyszer tisztítsa meg egy tiszta, száraz törölrüha segítségével: a robot töltőlemezei, esésérzékelők, távolságérzékelő és a dokkolóállomás töltőlemezei.
- BG** Веднъж седмично почиствайте със суха мека кърпа следните части: зареждащите дискове на робота, сензорите против падане, сензорът за разстояние и зареждащите дискове на докинг станцията.

2b.



- RO** O dată pe săptămână, curățați următoarele piese cu o cârpă uscată și moale: plăcuțele de încărcare ale robotului, senzorii pentru prevenirea căderilor, senzorul de distanță și plăcuțele de încărcare de pe stația de încărcare.
- SL** Enkrat na teden s suho in mehko krpo očistite naslednje dele: polnilne ploščice sesalnika, senzore za zaščito pred padci, senzore za razdaljo in polnilne ploščice na priključni postaji.
- HR** Jednom tjedno mekom suhom krpom očistite sljedeće dijelove: kontaktne pločice za punjenje na robotu, senzore za spuštene dijelove, senzor za udaljenost i kontaktne pločice za punjenje na priključnoj stanici.
- BS** Jednom sedmično očistite sljedeće dijelove suhom mekom krpom: kontakte za punjenje na robotu, senzore za pad, senzore za odstojanje i kontakte za punjenje na bazi za punjenje.
- SR** Jednom nedeljno očistite sledeće delove suvom i mekom krpom: ploče za punjenje na robotu, senzore pada, senzor rastojanja i ploče za punjenje na baznoj stanici.
- UK** Щотижня протирайте чистою сухою серветкою такі частини: зарядні пластини робота, датчики падіння, датчик відстані і зарядні пластини бази.
- EL** Μία φορά την εβδομάδα καθαρίζετε τα παρακάτω εξαρτήματα με ένα στεγνό μαλακό πανί: τις πλάκες φόρτισης της ρομποτικής σκούπας, τους αισθητήρες πτώσης, τους αισθητήρες απόστασης και τις πλάκες φόρτισης της βάσης φόρτισης.
- MK** Чистете ги следните делови еднаш неделно со сува и мека крпа: плочките за полнење на роботот, сензорите за заштита од пад, сензорот за оддалеченост и плочките за полнење на приклучната станица.

2b.



| Composant | Nettoyage du composant | Remplacement du composant |
|-----------------|--------------------------|---------------------------|
| Bac à poussière | Après chaque utilisation | Non applicable |
| Filtre | Une fois par semaine | Deux fois par an |
| Brosse | Une fois par semaine | Si nécessaire |
| Plots de charge | Une fois par semaine | Non applicable |
| Capteurs chute | Une fois par semaine | Non applicable |
| Roue avant | Une fois par semaine | Non applicable |
| Brossettes | Une fois par mois | Deux fois par an |

| Component | Cleaning the component | Replacing the component |
|----------------|------------------------|-------------------------|
| Dust collector | After each use | Not applicable |
| Filter | Once a week | Twice per year |
| Brush | Once a week | If required |
| Charging base | Once a week | Not applicable |
| Fall sensors | Once a week | Not applicable |
| Front wheel | Once a week | Not applicable |
| Brush heads | Once a month | Twice per year |

| Bestandteil | Reinigung des Bestandteils | Auswechseln des Bestandteils |
|-----------------|----------------------------|------------------------------|
| Staubbehälter | Nach jedem Gebrauch | Nichtzutreffend |
| Filter | Einmal pro Woche | Zweimal pro Jahr |
| Bürste | Einmal pro Woche | Wenn erforderlich |
| Ladekontakte | Einmal pro Woche | Nichtzutreffend |
| Absturzsensoren | Einmal pro Woche | Nichtzutreffend |
| Vorderrad | Einmal pro Woche | Nichtzutreffend |
| Kleine Bürsten | Einmal pro Monat | Zweimal pro Jahr |

2b.



| Onderdeel | Reiniging van het onderdeel | Vervanging van het onderdeel |
|---------------|-----------------------------|------------------------------|
| Stofcontainer | Na elk gebruik | Niet van toepassing |
| Filter | Een keer per week | Twee keer per jaar |
| Borstel | Een keer per week | Indien nodig |
| Laadcontacten | Een keer per week | Niet van toepassing |
| Valsensoren | Een keer per week | Niet van toepassing |
| Voorwiel | Een keer per week | Niet van toepassing |
| Borsteltjes | Een keer per maand | Twee keer per jaar |

| Componente | Limpieza del componente | Sustitución del componente |
|--------------------|-------------------------|----------------------------|
| Depósito de polvo | Después de cada uso | No aplicable |
| Filtro | Una vez a la semana | Dos veces al año |
| Cepillo | Una vez a la semana | Si es necesario |
| Base de carga | Una vez a la semana | No aplicable |
| Sensores anticaída | Una vez a la semana | No aplicable |
| Rueda delantera | Una vez a la semana | No aplicable |
| Cepillos pequeños | Una vez al mes | Dos veces al año |

| Limpeza do componente | Limpeza do componente | Substituição do componente |
|------------------------|-----------------------|----------------------------|
| Recipiente de poeiras | Após cada utilização | Não aplicável |
| Filtro | Uma vez por semana | Duas vezes por ano |
| Escova | Uma vez por semana | Se necessário |
| Placas de carregamento | Uma vez por semana | Não aplicável |
| Sensores de queda | Uma vez por semana | Não aplicável |
| Roda dianteira | Uma vez por semana | Não aplicável |
| Escovas | Uma vez por mês | Duas vezes por ano |

2b.



| Componente | Pulizia del componente | Sostituzione del componente |
|---------------------------|--------------------------|-----------------------------|
| Contenitore della polvere | Dopo ogni utilizzo | Non applicabile |
| Filtro | Una volta alla settimana | Due volte all'anno |
| Spazzola | Una volta alla settimana | Se necessario |
| Piastre di ricarica | Una volta alla settimana | Non applicabile |
| Sensori anti-caduta | Una volta alla settimana | Non applicabile |
| Ruota anteriore | Una volta alla settimana | Non applicabile |
| Spazzole | Una volta al mese | Due volte all'anno |

| Díl | Vyčištění dílu | Výměna dílu |
|--------------------|-------------------|-------------------|
| Nádoba na prach | Po každém použití | Neprovádí se |
| Filtr | Jednou týdně | Dvakrát za rok |
| Kartáč | Jednou týdně | V případě potřeby |
| Nabíjecí plošky | Jednou týdně | Neprovádí se |
| Senzory proti pádu | Jednou týdně | Neprovádí se |
| Přední kolo | Jednou týdně | Neprovádí se |
| Kartáčky | Jednou za měsíc | Dvakrát za rok |

| Čistenie komponentu | Čistenie komponentu | Výmena komponentu |
|---------------------|---------------------|-------------------|
| Nádoba na prach | Po každom použití | Nevzťahuje sa |
| Filter | Raz týždenne | Dvakrát ročne |
| Kefa | Raz týždenne | V prípade potreby |
| Nabíjací kolíky | Raz týždenne | Nevzťahuje sa |
| Snímače pádu | Raz týždenne | Nevzťahuje sa |
| Předné koleso | Raz týždenne | Nevzťahuje sa |
| Kefky | Raz mesačne | Dvakrát ročne |

2b.



| Alkatrész | Az alkatrész tisztítása | Az alkatrész cseréje |
|---------------|-------------------------|----------------------|
| Porgyűjtő | Minden használat után | Nem alkalmazandó |
| Szűrő | Hetente egyszer | Évente kétszer |
| Kefe | Hetente egyszer | Szükség esetén |
| Töltőalapzat | Hetente egyszer | Nem alkalmazandó |
| Esésérzékelők | Hetente egyszer | Nem alkalmazandó |
| Elülső kerék | Hetente egyszer | Nem alkalmazandó |
| Kefefejek | Havonta egyszer | Évente kétszer |

| Компонент | Почистване на компоненти | Подмяна на компонента |
|------------------------------|--------------------------|-----------------------|
| Кошче за прах | След всяка употреба | Не е приложимо |
| Филтър | Веднъж седмично | Два пъти годишно |
| Четка | Веднъж седмично | Ако е необходимо |
| Контактни точки за зареждане | Веднъж седмично | Не е приложимо |
| Падащи сензори | Веднъж седмично | Не е приложимо |
| Предно колело | Веднъж седмично | Не е приложимо |
| Четки | Веднъж месечно | Два пъти годишно |

| Piese componente | Curățarea piesei componente | Înlocuirea piesei componente |
|----------------------|-----------------------------|------------------------------|
| Compartiment de praf | După fiecare utilizare | Nu se aplică |
| Filtru | O dată pe săptămână | De două ori pe an |
| Perie | O dată pe săptămână | Dacă este necesar |
| Plăcuțe de încărcare | O dată pe săptămână | Nu se aplică |
| Senzori de cădere | O dată pe săptămână | Nu se aplică |
| Roata din față | O dată pe săptămână | Nu se aplică |
| Periuțe | O dată pe lună | De două ori pe an |

2b.

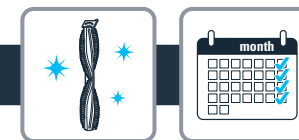


| Sestavni del | Čiščenje sestavnega dela | Menjava sestavnega dela |
|--------------------------------|--------------------------|-------------------------|
| Zbiralnik prahu | Po vsaki uporabi | Ni potrebno |
| Filter | Enkrat tedensko | Dvakrat letno |
| Krtača | Enkrat tedensko | Po potrebi |
| Napajalni podstavek | Enkrat tedensko | Ni potrebno |
| Senzorji za zaščito pred padci | Enkrat tedensko | Ni potrebno |
| Sprednje kolesce | Enkrat tedensko | Ni potrebno |
| Glave četke | Enkrat mesečno | Dvakrat letno |

| Komponenta | Čiščenje komponente | Zamjena komponente |
|----------------------|---------------------|--------------------|
| Sakupljač prašine | Nakon svake uporabe | Nije primjenjivo |
| Filter | Jednom tjedno | Dvaput godišnje |
| Četka | Jednom tjedno | Ako je potrebno |
| Postolje za punjenje | Jednom tjedno | Nije primjenjivo |
| Senzori za pad | Jednom tjedno | Nije primjenjivo |
| Prednji kotač | Jednom tjedno | Nije primjenjivo |
| Glave četke | Jednom mjesečno | Dvaput godišnje |

| Dio | Čiščenje dijela | Zamjena dijela |
|---------------------|----------------------|------------------|
| Spremnik za prašinu | Nakon svake upotrebe | Nije primjenjivo |
| Filter | Jednom sedmično | Dvaput godišnje |
| Četka | Jednom sedmično | Ako je potrebno |
| Baza za punjenje | Jednom sedmično | Nije primjenjivo |
| Senzori za pad | Jednom sedmično | Nije primjenjivo |
| Prednji točak | Jednom sedmično | Nije primjenjivo |
| Glave četke | Jednom mjesečno | Dvaput godišnje |

2b.



| Komponenta | Čiščenje komponente | Zamena komponente |
|-------------------|----------------------|-------------------|
| Posuda za prašinu | Posle svake upotrebe | Nije primenljivo |
| Filter | Jednom nedeljno | Dvaput godišnje |
| Četka | Jednom nedeljno | Po potrebi |
| Bazna stanica | Jednom nedeljno | Nije primenljivo |
| Senzori pada | Jednom nedeljno | Nije primenljivo |
| Prednji točak | Jednom nedeljno | Nije primenljivo |
| Glave četki | Jednom mesečno | Dvaput godišnje |

| Компонент | Очищення компонентів | Заміна компонентів |
|------------------|----------------------------|--------------------|
| Пилосбірник | Після кожного використання | Не застосовується |
| Фільтр | Щотижня | 2 рази на рік |
| Щітка | Щотижня | За необхідності |
| Зарядні контакти | Щотижня | Не застосовується |
| Датчики падіння | Щотижня | Не застосовується |
| Передне колесо | Щотижня | Не застосовується |
| Щіточки | Щомісяця | 2 рази на рік |

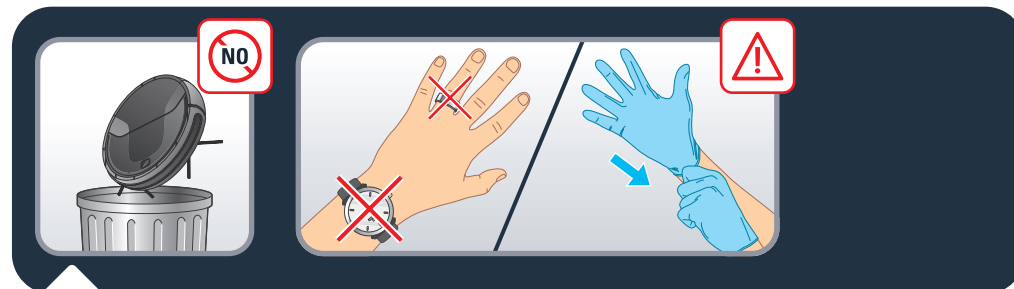
| Εξάρτημα | Καθαρισμός του εξαρτήματος | Αντικατάσταση του εξαρτήματος |
|-------------------|----------------------------|-------------------------------|
| Συλλογέας σκόνης | μετά από κάθε χρήση | Δ/Υ |
| Φίλτρο | για μία φορά την εβδομάδα | Δύο φορές το χρόνο |
| Βούρτσα | για μία φορά την εβδομάδα | Εάν απαιτείται |
| Βάση φόρτισης | για μία φορά την εβδομάδα | Δ/Υ |
| Αισθητήρες πτώσης | για μία φορά την εβδομάδα | Δ/Υ |
| Μπροστινός τροχός | για μία φορά την εβδομάδα | Δ/Υ |
| Κεφαλές βούρτσας | για μία φορά το μήνα | Δύο φορές το χρόνο |

2b.



| Компонента | Чистење на компонентата | Замена на компонентата |
|---------------------------|-------------------------|------------------------|
| Сад за прав | По секоја употреба | Не е можна |
| Филтер | Еднаш неделно | Два пати годишно |
| Четка | Еднаш неделно | Ако е потребно |
| Станица за полнење | Еднаш неделно | Не е можна |
| Сензори за заштита од пад | Еднаш неделно | Не е можна |
| Предно тркало | Еднаш неделно | Не е можна |
| Глави на четка | Еднаш месечно | Два пати годишно |

3.



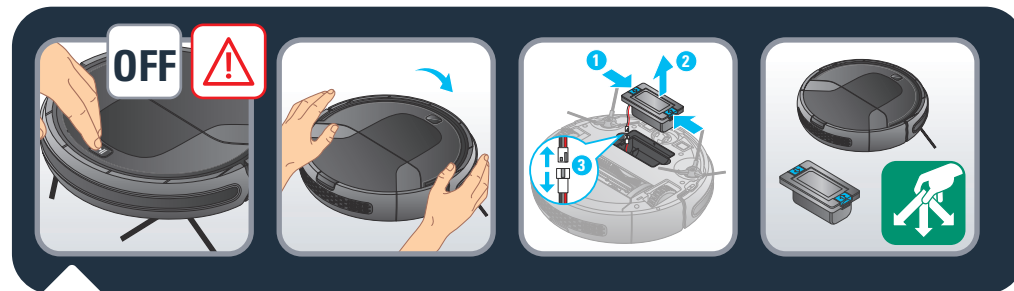
- FR** Ne jetez pas le robot avec les autres déchets. Portez toujours des gants et une protection.
- EN** Do not throw the robot in the bin. Always wear gloves and protection.
- DE** Werfen Sie den Roboter nicht in den Mülleimer. Tragen Sie Schutzhandschuhe.
- NL** Gooi de robot niet weg met het gewone huisvuil. Draag altijd handschoenen en gepaste beschermingsmiddelen.
- ES** No tire el robot en el cubo de basura. Utilice siempre guantes y protección.
- PT** Não deite o robot no lixo comum. Use sempre luvas e proteção.
- IT** Non smaltire il robot insieme ai rifiuti generici. Indossare guanti e protezioni.
- CS** Nevyhazujte robota do popelnice. Vždy používejte rukavice a ochranné prvky.
- SK** Robot nehádzzte do koša. Použite vždy rukavice a ochranné prvky.
- HU** A robotot ne dobja a szemetesbe. Mindig viseljen kesztyűt és védőfelszerelést.
- BG** Не изхвърляйте робота в коша. Винаги носете ръкавици и защита.
- RO** Nu aruncați robotul la coșul de gunoi. Întotdeauna purtați mănuși și echipament de protecție.
- SL** Sesalnika ne odvrzite v koš. Vedno nosite rokavice in zaščitno opremo.

3.



- HR** Robot nemojte bacati u kantu za smeće.
Uvijek nosite rukavice i zaštitu.
- BS** Robotu nemojte bacati u kantu.
Uvijek nosite rukavice i zaštitu.
- SR** Nemojte da bacite robota u korpu za otpatke.
Uvek nosite rukavice i odgovarajuću zaštitnu opremu.
- UK** Не викидайте робота в смітник.
Завжди надягайте рукавички і захисні засоби.
- EL** Μην ρίχνετε τη σκούπα ρομπότ στον κάδο απορριμμάτων.
Πρέπει πάντα να φοράτε γάντια και κατάλληλα μέσα προστασίας.
- MK** Немојте да го фрлате роботот во канта за ѓубре.
Секогаш носете ракавици и заштита.

3.



- FR** Attention : Avant d'enlever la batterie, mettez le robot hors tension. Retournez le robot à l'envers pour accéder au compartiment de la batterie. Retirez la batterie en appuyant sur les loquets du compartiment de la batterie et retirez la batterie. Déconnectez la batterie du robot. Recyclez la batterie et le robot.
- EN** Attention: Before removing the battery turn off the robot. Turn the robot upside down to get access to the battery slot. Remove the battery by pressing snap latches of the battery slot and pull the battery up. Disconnect the battery from the robot. Recycle the battery and robot.
- DE** Entsorgung: Schalten Sie vor dem Herausnehmen des Akkus den Roboter aus. Drehen Sie den Roboter auf den Kopf, um Zugang zum Akkufach zu erhalten. Nehmen Sie den Akku heraus, indem Sie die Verriegelungen des Akkufachs betätigen und den Akku herausnehmen. Trennen Sie den Akku vom Roboter. Führen Sie den Akku und den Roboter der Wiederverwertung zu.
- NL** Opgelet: Voordat u de batterij verwijdert, moet u de robot uitschakelen. Draai de robot ondersteboven om toegang te krijgen tot de batterijhouder. Verwijder de batterij door op de klikvergrendelingen van de batterijhouder te drukken en de batterij omhoog te trekken. Verbreek de verbinding van de batterij met de robot. Recycle de batterij en de robot.
- ES** Atención: Apague el robot antes de extraer la batería. Ponga el robot del revés para acceder a la ranura de la batería. Extraiga la batería pulsando los cierres de presión de la ranura de la batería y estirando de la batería hacia arriba. Desconecte la batería del robot. Recicle la batería y el robot.
- PT** Atenção: Antes de retirar a bateria desligue o robot. Vire o robot ao contrário para ter acesso ao compartimento da bateria. Retire a bateria premindo os fechos do compartimento da bateria e puxe-a para cima. Desligue a bateria do robot. Recicle a basteira e o robot.
- IT** Attenzione! Spegner il robot prima di rimuovere la batteria. Capovolgere il robot per accedere al vano batteria. Rimuovere la batteria premendo i fermagli del vano batteria e sollevare la batteria. Scollegare la batteria dal robot. Riciclare la batteria e il robot.
- CS** Upozornění: Před vyjmutím baterie robota vypněte. Otočte robota vzhůru nohama, abyste získali přístup k prostoru pro baterii. Vyjměte baterii zatlačením jazýčků přihrádky pro baterii a baterii vyjměte. Odpojte baterii od robota. Baterii a robota recyklujte.

3.



SK Upozornenie: Pred vybratím batérie vypnite robot. Otočte robot hore dnom, aby ste získali prístup k otvoru na batériu. Stlačte západky otvoru na batériu a batériu vytiahnite nahor. Batériu odpojte od robota. Robot a batériu recyklujte.

HU Figyelem: Az akkumulátor eltávolítása előtt kapcsolja ki a robotot. Fordítsa a robotot fejfelé lefelé, hogy hozzáférhessen az akkumulátortartóhoz. Távolítsa el az akkumulátort: nyomja le az akkumulátortartó reteszeit, majd húzza felfelé az akkumulátort. Húzza ki az akkumulátort a robotból. Gondoskodjon az akkumulátor és a robot újrahasznosításáról.

BG Внимание: Преди да махнете батерията, изключете робота. Обърнете наобратно за достъп до отделението за батерии. Извадете батерията, като натиснете заключващите скоби на отделението за батерии и издърпате батерията нагоре. Извадете батерията от робота. Рециклирайте батерията и робота.

RO Atenție: Înainte de a îndepărta bateria, opriți robotul. Întoarceți robotul pentru a avea acces la compartimentul acumulatorului. Îndepărtați acumulatorul apăsând clemele de prindere de pe slotul acumulatorului și scoateți-l. Deconectați acumulatorul de la robot. Reciclați acumulatorul și robotul.

SL Pozor: Pred odstranjevanjem baterije sesalniki izklopite. Sesalniki obrnite okoli, da lahko dostopate do reže za baterije. Baterijo odstranite tako, da pritisnete zapaha reže za baterije in baterijo dvignete. Baterijo odklopite s sesalnika. Baterijo in sesalniki reciklirajte.

HR Oprez: Prije vađenja baterije isključite robot. Robot okrenite naopako kako biste mogli doći do utora za bateriju. Bateriju izvadite tako da pritisnete zasune na utoru za bateriju i povucite bateriju prema gore. Iskopčajte bateriju iz robota. Reciklirajte bateriju i robot.

BS Upozorenje: Isključite robota prije uklanjanja baterija. Okrenite robota naopako da biste pristupili spremniku za baterije. Uklonite baterije pritiskom na kopče spremnika za baterije i izvucite ih. Razdvojite bateriju od robota. Reciklirajte bateriju i robota.

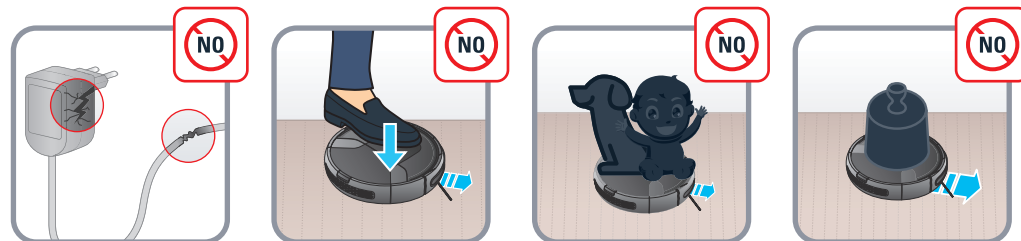
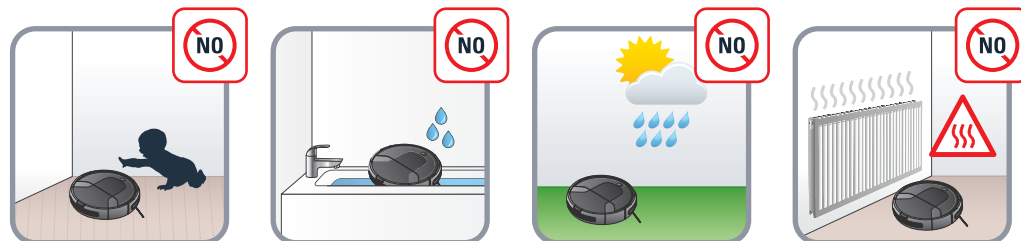
SR Pažnja: Isključite robota pre nego što izvadite bateriju. Okrenite robota naopako da biste pristupili odeljku za bateriju. Izvadite bateriju pritiskom na jezičke na odeljku za bateriju i izvadite je. Odvojite bateriju od robota. Reciklirajte bateriju i robota.

UK Увага! Перед вийманням акумулятора вимкніть робота. Переверніть робота на зворотний бік для доступу до акумуляторного відсіку. Вийміть акумулятор, натиснувши на засувки на акумуляторному відсіку, і витягніть його. Від'єднайте акумулятор від робота. Утилізуйте акумулятор і робота.

EL Προσοχή: Πριν αφαιρέσετε την μπαταρία, απενεργοποιήστε το ρομπότ. Αναποδογυρίστε το ρομπότ για να αποκτήσετε πρόσβαση στην υποδοχή της μπαταρίας. Ανοίξτε την υποδοχή, πιέζοντας τις ασφάλειες της υποδοχής της μπαταρίας, και αφαιρέστε την μπαταρία. Αποσυνδέστε την μπαταρία από το ρομπότ. Ανακυκλώστε την μπαταρία και το ρομπότ.

MK Внимание: пред да ја извадите батеријата, исклучете го роботот. Свртете го роботот наопаку за да пристапите до отворот за батерија. Извадете ја батеријата со притиснување на бравите на отворот за батерија и извлечете ја батеријата нагоре. Откачете ја батеријата од роботот. Рециклирајте ги батеријата и роботот.

4.





UN PROBLÈME AVEC VOTRE APPAREIL ?

Selon modèle :

- **Le chargeur chauffe :**
 - ▶ Il s'agit d'un phénomène tout à fait normal. L'aspirateur peut rester connecté au chargeur en permanence sans aucun risque.
- **Le chargeur est connecté mais votre appareil ne charge pas :**
 - Le chargeur est mal connecté à l'appareil ou est défaillant.
 - ▶ Vérifiez que le chargeur est bien connecté ou adressez-vous à un Centre de Services Agréés pour faire changer le chargeur.
- **Votre appareil s'arrête pendant son fonctionnement :**
 - Votre appareil est peut-être en surchauffe.
 - ▶ Arrêtez l'appareil et laissez l'appareil refroidir pendant au moins 1 heure.
 - ▶ En cas de surchauffe répétée, se référer au Centre de services agréés.
- **L'appareil s'est arrêté après que le voyant de charge ait clignoté :**
 - L'appareil est déchargé.
 - ▶ Rechargez l'aspirateur.
- **L'électrobrosse fonctionne moins bien ou fait un bruit anormal :**
 - La brosse rotative ou le flexible sont obstrués.
 - ▶ Arrêtez l'aspirateur et nettoyez-les.
 - La brosse est usée.
 - ▶ Adressez-vous à un Centre de Services Agréés pour faire changer la brosse.
 - La courroie est usée.
 - ▶ Adressez-vous à un Centre de Services Agréés pour faire changer la courroie.
- **L'électrobrosse s'arrête en cours d'aspiration :**
 - La sécurité a fonctionné.
 - ▶ Arrêtez l'aspirateur. Vérifiez qu'aucun élément ne gêne la rotation de la brosse, si c'est le cas retirez l'élément bloquant et nettoyez l'électrobrosse, puis remettez l'aspirateur en marche.
- **Votre aspirateur aspire moins bien, fait du bruit, siffle :**
 - Le canal d'aspiration est partiellement bouché.
 - ▶ Débouchez-le
 - Le réceptacle à poussière est plein.
 - ▶ Videz-le et nettoyez-le.
 - Le bac à poussière est mal positionné.
 - ▶ Remplacez-le correctement.
 - La tête d'aspiration est encrassée.
 - ▶ Démontez l'électrobrosse et nettoyez-la.
 - Le filtre mousse de protection du moteur est saturé.
 - ▶ Nettoyez-le.



| RR82XX | | | |
|---|-------------------------------------|---|---|
| Voyant lumineux d'erreur | Dénominations d'erreur | Formes d'erreur | Solutions |
| Le voyant rouge clignote deux fois et émet un signal sonore | Défaillance de la roue gauche | La roue gauche ne tourne pas et est en surcharge. | Veillez vérifier si la roue gauche de l'appareil n'est pas voilée. |
| Le voyant rouge clignote trois fois et émet un signal sonore | Défaillance de la roue droite | La roue droite ne tourne pas et est en surcharge. | Veillez vérifier si la roue droite de l'appareil n'est pas voilée. |
| Le voyant rouge clignote cinq fois et émet un signal sonore | Défaillance de la roue avant | La roue avant est coincée et ne tourne plus. | Veillez vérifier si les petites roues de la roue avant ne sont pas voilées. |
| Le voyant rouge clignote six fois et émet un signal sonore | Défaillance de l'inspection du sol | Il y a un problème au niveau de l'inspection du sol. | Veillez vérifier si la vitre de détection en bas de l'appareil n'est pas anormalement masquée. |
| Le voyant rouge clignote sept fois et émet un signal sonore | Courant ou batterie faible | L'alimentation de la batterie a été extrêmement faible (mais pas au point critique de tension de recharge). | Veillez remettre l'appareil sur la station d'accueil pour la recharge. |
| Le voyant rouge clignote huit fois et émet un signal sonore | Défaillance du pare-chocs avant | Les commutateurs d'impact sur les coques avant gauche et droite ne peuvent être restaurés. | Veillez vérifier si la butée de l'appareil est normale ou non. |
| Le voyant rouge clignote neuf fois et émet un signal sonore | Défaillance de la brosse principale | La roue de la brosse principale est en surcharge ou insuffisamment chargée. | Veillez vérifier si des corps étrangers ne sont pas présents sur la brosse principale de l'appareil. |
| Le voyant rouge clignote dix fois et émet un signal sonore | Défaillance de brosse latérale | La roue balayeuse latérale est en surcharge ou insuffisamment chargée. | Veillez vérifier si des éléments tels que des cheveux ou du tissu ne sont pas enroulés dans la brosse latérale. |
| Le voyant rouge clignote onze fois et émet un signal sonore | Défaillance de l'inspection de mur | Il y a un problème au niveau de l'inspection de mur. | Veillez vérifier si la vitre transparente de l'inspection de mur n'est pas masquée ou obstruée par des cheveux et du tissu. |
| Le voyant rouge clignote douze fois et émet un signal sonore | Défaillance du ventilateur | Le ventilateur ne tourne plus qu'avec un important flux de courant. | Veillez vérifier si les pales du ventilateur ne sont pas desserrées ou coincées par des cheveux et du tissu. |
| Le voyant rouge clignote quatorze fois et émet un signal sonore | Défaillance de charge | L'appareil ne peut pas être alimenté ou indique l'état de charge. | Veillez vérifier si l'appareil est connecté à la station d'accueil. |

Merci de conserver ce mode d'emploi.



EN IS THERE A PROBLEM WITH YOUR APPLIANCE?

According to model:

- **The charger is getting hot:**
 - ▶ This is perfectly normal. The vacuum cleaner can remain permanently connected to the charger without any risk.
- **The charger is connected but your appliance is not charging:**
 - The charger is incorrectly attached to the appliance or is faulty.
 - ▶ Check that the charger is properly connected or contact an Approved Services Centre to change the charger.
- **Your appliance stops during use:**
 - Your appliance may be overheating.
 - ▶ Stop the appliance and leave cool for at least 1 hour.
 - ▶ If it overheats on repeated occasions, contact the Approved Services Centre.
- **The appliance stopped after the charge light was flashing:**
 - The appliance has run out of battery charge.
 - ▶ Recharge the vacuum cleaner.
- **The power-brush is not working properly or makes a noise:**
 - The rotating brush or hose are obstructed.
 - ▶ Stop the vacuum cleaner and clean them.
 - The brush is worn.
 - ▶ Contact an Approved Service Centre to change the brush.
 - The belt is worn.
 - ▶ Contact an Approved Service Centre to change the belt.
- **The power-brush stops during vacuuming:**
 - The safety function has been triggered.
 - ▶ Stop the vacuum cleaner. Check that nothing is obstructing the rotation of the brush; if there is an obstruction, remove it and clean the power-brush, then turn on the vacuum cleaner.
- **Your vacuum cleaner is not vacuuming as well, is making noise, whistling:**
 - The intake channel is partially blocked.
 - ▶ Unblock it
 - The dust collector is full. Empty it and clean it.
 - The dust collector is not properly fitted.
 - ▶ Re-position it correctly.
 - The intake head is clogged.
 - ▶ Remove the power-brush and clean it.
 - The protective foam filter is saturated.
 - ▶ Clean it.



| RR82XX | | | |
|---|----------------------------------|--|--|
| Error Indicator Light | Error Designations | Error Forms | Solutions |
| The red indicator light blinks twice and beeps | Failure of the left wheel | The left wheel does not turn and is overloaded. | Please confirm that the device's left wheel is not covered. |
| The red indicator light blinks three times and beeps | Failure of the right wheel | The right wheel does not turn and is overloaded | Please confirm that the device's right wheel is not covered. |
| The red indicator light blinks five times and beeps | Failure of the front wheel | The front wheel is blocked and no longer turns. | Please confirm that the small wheels of the front wheel are not covered. |
| The red indicator light blinks six times and beeps | Failure of the ground inspection | There is a problem with the ground inspection. | Please confirm that the sensor window at the bottom of the device is not unusually concealed. |
| The red indicator light blinks seven times and beeps | Low current or battery | The battery power supply was extremely low (but not at the recharge voltage critical point). | Please replace the device on the docking station to recharge it. |
| The red indicator light blinks eight times and beeps | Failure of the front bumper | The impact switches on the front left and right shells cannot be restored. | Please check whether or not the device's stop is normal. |
| The red indicator light blinks nine times and beeps | Failure of the main brush | The wheel of the main brush is overloaded or insufficiently charged. | Please confirm that no foreign bodies are present on the device's main brush. |
| The red indicator light blinks ten times and beeps | Failure of the side brush | The side sweeper wheel is overloaded or insufficiently charged. | Please confirm that elements such as hair or fabric are not wound around the side brush. |
| The red indicator light blinks eleven times and beeps | Failure of the wall inspection | There is a problem with the wall inspection. | Please confirm that the wall inspection clear window is not concealed or obstructed by hair or fabric. |
| The red indicator light blinks twelve times and beeps | Failure of the fan | The fan only turns with significant current flow. | Please confirm that the fan blades are not loose or jammed by hair or fabric. |
| The red indicator light blinks fourteen times and beeps | Load failure | The device cannot be supplied with power or cannot indicate the charge status. | Please confirm that the device is connected to the docking station. |

Please keep this user manual.



DE EIN PROBLEM MIT IHREM GERÄT?

Je nach Modell:

- **Das Ladegerät wird heiß:**
 - ▶ Das ist völlig normal. Der Staubsauger kann problemlos ständig am Ladegerät angeschlossen bleiben.
- **Das Ladegerät ist angeschlossen, aber Ihr Gerät wird nicht aufgeladen:**
 - Das Ladegerät ist schlecht an das Gerät angeschlossen oder es ist defekt.
 - ▶ Prüfen Sie den korrekten Anschluss des Ladegerätes oder wenden Sie sich an ein zugelassenes Kundendienstzentrum, um das Ladegerät austauschen zu lassen.
- **Ihr Gerät hält während des Betriebs an:**
 - Ihr Gerät ist möglicherweise überhitzt.
 - ▶ Schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie es mindestens 1 Stunde lang abkühlen.
 - ▶ Wenden Sie sich bei wiederholter Überhitzung an ein zugelassenes Kundendienstzentrum.
- **Das Gerät hat sich ausgeschaltet, nachdem die Kontrollleuchte für den Ladezustand geblinkt hat:**
 - Der Akku des Geräts ist leer.
 - ▶ Laden Sie den Staubsauger wieder auf.
- **Die Elektrobürste funktioniert nicht mehr so gut oder macht ungewöhnliche Geräusche:**
 - Die Drehbürste oder der Schlauch ist verstopft.
 - ▶ Schalten Sie den Staubsauger aus und reinigen Sie die Drehbürste bzw. den Schlauch.
 - Die Bürste ist abgenutzt.
 - ▶ Wenden Sie sich an ein zugelassenes Kundendienstzentrum, um die Bürste austauschen zu lassen.
 - Der Riemen ist abgenutzt.
 - ▶ Wenden Sie sich an ein zugelassenes Kundendienstzentrum, um den Riemen austauschen zu lassen.
- **Die Elektrobürste hält während des Saugvorgangs an:**
 - Die Sicherung wurde ausgelöst.
 - ▶ Schalten Sie den Staubsauger aus. Prüfen Sie, ob die Drehung der Bürste von keinem Element behindert wird. Ansonsten entfernen Sie das blockierende Element, reinigen Sie die Elektrobürste und schalten Sie den Staubsauger anschließend wieder ein.
- **Ihr Staubsauger hat eine weniger gute Saugleistung, er macht Lärm, er pfeift:**
 - Der Saugkanal ist teilweise verstopft.
 - ▶ Legen Sie ihn wieder frei.
 - Der Staubbehälter ist voll.
 - ▶ Leeren und reinigen Sie ihn.
 - Der Staubbehälter ist nicht richtig eingesetzt.
 - ▶ Setzen Sie den Behälter richtig ein.
 - Der Saugkopf ist verschmutzt.
 - ▶ Demontieren Sie die Elektrobürste und reinigen Sie diese.
 - Der Schaumstoff-Motorschutzfilter ist gesättigt.
 - ▶ Reinigen Sie ihn.



| RR82XX | | | |
|--|-----------------------------------|--|---|
| Fehleranzeige | Fehlerbezeichnungen | Fehlerbeschreibungen | Lösungen |
| Rotes Blinklicht 2x und einzelner Ton | Störung des linken Rades | Das linke Rad dreht sich nicht und ist überlastet. | Prüfen Sie das linke Rad des Geräts auf Fremdkörper, die es blockieren. |
| Rotes Blinklicht 3x und einzelner Ton | Störung des rechten Rades | Das rechte Rad dreht sich nicht und ist überlastet. | Prüfen Sie das rechte Rad des Geräts auf Fremdkörper, die es blockieren. |
| Rotes Blinklicht 5x und einzelner Ton | Störung des vorderen Rades | Das vordere Rad klemmt fest und dreht sich nicht. | Prüfen Sie die kleinen Räder des Vorderrades auf Fremdkörper, die es blockieren. |
| Rotes Blinklicht 6x und einzelner Ton | Störung - Bodenerkennung | Es liegt ein Problem mit der Bodenerkennung vor. | Prüfen Sie, ob das Sensorfenster an der Unterseite des Geräts stark verschmutzt ist/verdeckt wird. |
| Rotes Blinklicht 7x und einzelner Ton | Geringer Ladestand der Batterie | Die Batterieleistung ist äußerst niedrig (der kritische Punkt für das Aufladen der Batterie ist allerdings noch nicht erreicht). | Setzen Sie das Gerät auf die Ladestation, um es aufzuladen. |
| Rotes Blinklicht 8x und einzelner Ton | Störung des vorderen Stoßschutzes | Die Stoßsensoren, die sich links und rechts vorne am Stoßschutz befinden, können nicht zurückgesetzt werden. | Prüfen Sie den Stoßschutz des Geräts auf ordnungsgemäßen Zustand. |
| Rotes Blinklicht 9x und einzelner Ton | Störung der Hauptbürste | Das Rad der Hauptbürste ist überlastet oder unterbelastet. | Prüfen Sie die Hauptbürste/ Haarbürste des Geräts auf Fremdkörper. |
| Rotes Blinklicht 10x und einzelner Ton | Störung der Seitenbürste | Das Rad der Seitenbürste ist überlastet oder unterbelastet. | Prüfen Sie die Seitenbürste auf Blockierungen durch Haare oder andere Elemente. |
| Rotes Blinklicht 11x und einzelner Ton | Störung - Wandererkennung | Es liegt ein Problem mit der Wandererkennung vor. | Prüfen Sie das transparente Fenster der Wandererkennung auf Haare oder andere Elemente, die es verdecken oder blockieren. |
| Rotes Blinklicht 12x und einzelner Ton | Störung des Gebläses | Das Gebläse funktioniert nur bei hoher Stromzufuhr. | Prüfen Sie das Gebläse auf lose Flügel bzw. Haare oder andere die Flügel blockierende Elemente. |
| Rotes Blinklicht 14x und einzelner Ton | Ladefehler | Das Gerät kann nicht eingeschaltet werden oder kann den Ladestatus nicht anzeigen. | Prüfen Sie, ob das Gerät ordnungsgemäß mit der Ladestation verbunden ist. |

Bewahren Sie diese Anleitung bitte auf.



NL IS ER EEN PROBLEEM MET HET APPARAAT?

Volgens model:

- **De oplader wordt heet:**
 - ▶ Dit is normaal. De stofzuiger kan zonder enig risico permanent op de oplader aangesloten blijven.
- **De oplader is aangesloten, maar het apparaat laadt niet op:**
 - De oplader is niet goed aangesloten op het apparaat of is defect.
 - ▶ Controleer of de oplader goed is aangesloten of neem contact op met een erkend servicecentrum om de oplader te vervangen.
- **Het apparaat stopt tijdens het gebruik:**
 - Het apparaat is mogelijk oververhit.
 - ▶ Zet het apparaat uit en laat het ten minste 1 uur afkoelen.
 - ▶ Als het apparaat herhaaldelijk oververhit raakt, neem dan contact op met een erkend servicecentrum.
- **Het apparaat stopte nadat het oplaadlampje knipperde:**
 - De batterij van het apparaat is leeg.
 - ▶ Laad de stofzuiger op.
- **De turboborstel werkt niet goed of maakt geluid:**
 - De draaiende borstel of slang is verstopt.
 - ▶ Zet de stofzuiger uit en maak de draaiende borstel of slang schoon.
 - De borstel is versleten.
 - ▶ Neem contact op met een erkend servicecentrum om de borstel te vervangen.
 - De riem is versleten.
 - ▶ Neem contact op met een erkend servicecentrum om de riem te vervangen.
- **De turboborstel stopt tijdens het stofzuigen:**
 - De veiligheidsfunctie is in werking gesteld.
 - ▶ Zet de stofzuiger uit. Controleer of de borstel kan draaien. Als dit niet het geval is, verwijdt u de borstel en maakt u deze schoon. Zet de stofzuiger vervolgens weer aan.
- **Uw stofzuiger zuigt minder goed, maakt lawaai of maakt een fluitend geluid:**
 - Het opzuigkanaal is deels verstopt.
 - ▶ Haal de verstopping weg.
 - De stofopvangbak is vol.
 - ▶ Leeg en reinig de opvangbak.
 - De stofopvangbak is niet goed geplaatst.
 - ▶ Plaats deze op de juiste manier.
 - De opzuigkop is verstopt.
 - ▶ Verwijder de turboborstel en maak deze schoon.
 - Het beschermende schuimrubberfilter is verzadigd.
 - ▶ Maak het filter schoon.



| RR82XX | | | |
|---|----------------------------------|--|--|
| Fout Indicatielampje | Fout Aanduidingen | Soorten fouten | Oplossingen |
| Het rode indicatielampje knippert twee keer en geeft een pieptoon | Storing in het linker wiel | Het linker wiel draait niet en is overbelast. | Controleer of het linker wiel van het apparaat niet bedekt is. |
| Het rode indicatielampje knippert drie keer en geeft een pieptoon | Storing in het rechter wiel | Het rechter wiel draait niet en is overbelast | Controleer of het rechter wiel van het apparaat niet bedekt is. |
| Het rode indicatielampje knippert vijf keer en geeft een pieptoon | Storing in het voorwiel | Het voorwiel is geblokkeerd en draait niet meer. | Controleer of de kleine wieltjes van het voorwiel niet bedekt zijn. |
| Het rode indicatielampje knippert zes keer en geeft een pieptoon | Storing in de vloerinspectie | Er is een probleem met de vloerinspectie. | Controleer of het sensorvenster aan de onderkant van het apparaat niet abnormaal verscholen is. |
| Het rode indicatielampje knippert zeven keer en geeft een pieptoon | Weinig stroom of accu bijna leeg | De voeding naar de accu was extreem laag (maar niet op het moment dat dit voor het opladen kritiek was). | Zet uw apparaat terug in het dockingstation om het op te laden. |
| Het rode indicatielampje knippert acht keer en geeft een pieptoon | Storing in de voorste bumper | De impactschakelaars op de schalen links- en rechtsvoor kunnen niet worden hersteld. | Controleer of het apparaat al dan niet normaal stopt. |
| Het rode indicatielampje knippert negen keer en geeft een pieptoon | Storing in de hoofdborstel | Het wiel van de hoofdborstel is overbelast of onvoldoende geladen. | Controleer of er geen vreemde voorwerpen aanwezig zijn op de hoofdborstel van het apparaat. |
| Het rode indicatielampje knippert tien keer en geeft een pieptoon | Storing in de zijborstel | Het wiel van de zijborstel is overbelast of onvoldoende geladen. | Controleer of er geen zaken zoals haar of stof rond de zijborstel zitten. |
| Het rode indicatielampje knippert elf keer en geeft een pieptoon | Storing in de wandinspectie | Er is een probleem met de wandinspectie. | Controleer of het doorzichtige venster van de wandinspectie niet is verscholen achter of is bedekt met haar of stof. |
| Het rode indicatielampje knippert twaalf keer en geeft een pieptoon | Storing van de ventilator | De ventilator draait alleen met behoorlijk wat stroom. | Controleer of de ventilatorbladen niet los zitten of verstopt zitten met haar of stof. |
| Het rode indicatielampje knippert veertien keer en geeft een pieptoon | Oplaadstoring | Het apparaat kan niet van stroom worden voorzien of de oplaadstatus weergeven. | Controleer of het apparaat is aangesloten op het dockingstation. |

Bewaar deze gebruikershandleiding.



¿SU APARATO TIENE UN PROBLEMA?

Según el modelo:

• **El cargador calienta:**

- ▶ Se trata de un fenómeno totalmente normal. La aspiradora puede estar conectada al cargador constantemente sin riesgos.

• **El cargador está conectado pero el aparato no carga:**

- El cargador está mal conectado o el aparato está averiado.
 - ▶ Compruebe que el cargador está bien conectado o diríjase a un Centro de Servicio Autorizado para cambiar el cargador.

• **Su aparato se apaga mientras está funcionando:**

- El aparato puede haberse recalentado.
 - ▶ Apague el aparato y deje que se enfríe durante 1 hora, por lo menos.
 - ▶ Si se sigue calentando demasiado, póngase en contacto con un Centro de Servicio Autorizado.

• **El aparato se ha apagado después de que el piloto de carga haya parpadeado:**

- La batería del aparato no está cargada.
 - ▶ Recargue la aspiradora.

• **El cepillo eléctrico funciona peor o emite un ruido anómalo:**

- El cepillo giratorio o el tubo flexible están obstruidos.
 - ▶ Apague la aspiradora y límpielos.
- El cepillo está gastado.
 - ▶ Diríjase a un Centro de Servicio Autorizado para cambiar el cepillo.
- La correa está gastada.
 - ▶ Diríjase a un Centro de Servicio Autorizado para cambiar la correa.

• **El cepillo eléctrico se apaga durante la aspiración:**

- La seguridad ha funcionado.
 - ▶ Apague la aspiradora. Compruebe que nada impide la rotación del cepillo. Si es así, retire el elemento de bloqueo y limpie el cepillo eléctrico, luego encienda nuevamente la aspiradora.

• **Su aspiradora aspira peor, hace ruido o silba:**

- El canal de aspiración se ha obstruido parcialmente.
 - ▶ Desobstrúyalo
- El receptáculo de polvo está lleno.
 - ▶ Vacíelo y lávelo.
- El compartimento de polvo está mal colocado.
 - ▶ Vuelva a colocarlo correctamente.
- El cabezal de aspiración está obstruido.
 - ▶ Desmonte el cepillo eléctrico y límpielo.
- El filtro de espuma protector del motor está saturado.
 - ▶ Límpielo.



| RR82XX | | | |
|--|------------------------------------|---|---|
| Indicador intermitente de errores | Nombre del error | Descripción del error | Soluciones |
| Luz roja intermitente dos veces con un solo sonido | Fallo en la rueda izquierda | La rueda izquierda no rota y está sobrecargada. | Compruebe que la rueda izquierda del dispositivo no tenga partículas que la bloqueen. |
| Luz roja intermitente tres veces con un solo sonido | Fallo en la rueda derecha | La rueda derecha no rota y está sobrecargada. | Compruebe que la rueda derecha del dispositivo no tenga partículas que la bloqueen. |
| Luz roja intermitente cinco veces con un solo sonido | Fallo en la rueda delantera | La rueda delantera se atranca y no rota. | Compruebe que las ruedas pequeñas de la rueda delantera no tengan partículas que las bloqueen. |
| Luz roja intermitente seis veces con un solo sonido | Fallo del sensor de suelo | Hay un problema con el sensor de suelo. | Verifique que la ventana con sensores en la parte inferior del dispositivo no esté demasiado tapada. |
| Luz roja intermitente siete veces con un solo sonido | Batería con poca energía eléctrica | Batería con energía eléctrica extremadamente baja (pero no en el punto crítico de tensión de recarga). | Devuelva el dispositivo a la estación de acoplamiento para recargarlo. |
| Luz roja intermitente ocho veces con un solo sonido | Fallo del amortiguador delantero | Los interruptores de impacto en las estructuras delanteras izquierda y derecha no pueden restablecerse. | Verifique si el amortiguador de impactos del dispositivo está en buenas condiciones. |
| Luz roja intermitente nueve veces con un solo sonido | Fallo del cepillo principal | La rueda del cepillo principal está sobrecargada o poco cargada. | Compruebe que no haya materias extrañas en el cepillo principal del dispositivo. |
| Luz roja intermitente diez veces con un solo sonido | Fallo del cepillo lateral | La rueda del cepillo lateral está sobrecargada o poco cargada. | Compruebe que no haya pelos o hilos en el cepillo lateral. |
| Luz roja intermitente once veces con un solo sonido | Fallo del sensor de paredes | Hay un problema con el sensor de paredes. | Verifique que la ventana transparente del sensor de paredes no esté tapada u obstruida por pelos o hilos. |
| Luz roja intermitente doce veces con un solo sonido | Fallo del ventilador | El ventilador solo funciona con fuerte corriente. | Compruebe que las aspas del ventilador no estén sueltas o tengan pelos o hilos. |
| Luz roja intermitente catorce veces con un solo sonido | Fallo en la carga | El dispositivo no se carga ni muestra el estado de la carga. | Compruebe que el dispositivo esté conectado con la estación de acoplamiento. |

Conserve este manual de instrucciones.



PT O SEU APARELHO ESTÁ COM ALGUM PROBLEMA?

Consoante o modelo:

• **O carregador está a aquecer:**

- ▶ Isto é perfeitamente normal. O aspirador pode ficar ligado permanentemente ao carregador sem qualquer risco.

• **O carregador está ligado, mas o aparelho não está a carregar:**

- O carregador não está devidamente ligado ao aparelho ou apresenta uma avaria.
- ▶ Verifique se o carregador está ligado corretamente ou contacte um Serviço de Assistência Técnica autorizado para substituir o carregador.

• **O seu aparelho para durante a utilização:**

- O seu aparelho pode estar a sobreaquecer.
- ▶ Desligue o aparelho e deixe-o arrefecer durante, pelo menos, 1 hora.
- ▶ Caso o aparelho volte a sobreaquecer em diversas ocasiões, contacte um Serviço de Assistência Técnica autorizado.

• **O aparelho parou depois de a luz de carga estar a piscar:**

- O aparelho ficou sem bateria.
- ▶ Recarregue o aspirador.

• **A escova motorizada não funciona corretamente ou emite um ruído:**

- A escova rotativa ou a mangueira está obstruída.
- ▶ Pare o aspirador e limpe-a.
- A escova está gasta.
- ▶ Contacte um centro de assistência aprovado para substituir a escova.
- A correia está gasta.
- ▶ Contacte um centro de assistência aprovado para substituir a correia.

• **A escova motorizada para durante a aspiração:**

- A função de segurança foi ativada.
- ▶ Pare o aspirador. Verifique se algo está a obstruir a rotação da escova; se existir uma obstrução, retire-a, limpe a escova motorizada e, em seguida, ligue o aspirador.

• **O seu aspirador não está a aspirar corretamente, emite um som sibilante:**

- O canal de aspiração está parcialmente bloqueado.
- ▶ Desbloqueie-o
- O coletor de pó está cheio.
- Esvazie-o e limpe-o.
- O coletor de pó não está devidamente instalado.
- ▶ Reposicione-o corretamente.
- A cabeça de aspiração está obstruída.
- ▶ Retire a escova motorizada e limpe-a.
- O filtro de espuma protetor está saturado.
- ▶ Limpe-o.



| RR82XX | | | |
|---|-------------------------------|--|--|
| Indicador luminoso de erro | Designações de erro | Formulários de erro | Soluções |
| O indicador luminoso vermelho pisca duas vezes e emite um aviso sonoro | Falha da roda esquerda | A roda esquerda não vira e está sobrecarregada. | Confirme que a roda esquerda do aparelho não está tapada. |
| O indicador luminoso vermelho pisca três vezes e emite um aviso sonoro | Falha da roda direita | A roda direita não vira e está sobrecarregada | Confirme que a roda direita do aparelho não está tapada. |
| O indicador luminoso vermelho pisca cinco vezes e emite um aviso sonoro | Falha da roda dianteira | A roda dianteira está bloqueada e já não vira. | Confirme que as rodas pequenas da roda dianteira não estão tapadas. |
| O indicador luminoso vermelho pisca seis vezes e emite um aviso sonoro | Falha na inspeção do solo | Existe um problema com a inspeção do solo. | Confirme que a janela do sensor na parte inferior do aparelho não está invulgarmente oculta. |
| O indicador luminoso vermelho pisca sete vezes e emite um aviso sonoro | Corrente ou bateria fraca | A fonte de alimentação da bateria estava extremamente fraca (mas não no ponto crítico da tensão de recarga). | Substitua o aparelho na estação de base para o recarregar. |
| O indicador luminoso vermelho pisca oito vezes e emite um aviso sonoro | Falha do para-choques frontal | Os interruptores de impacto nos revestimentos frontais esquerdo e direito não podem ser repostos. | Verifique se a paragem do aparelho é normal ou provocada por uma avaria. |
| O indicador luminoso vermelho pisca nove vezes e emite um aviso sonoro | Falha da escova principal | A roda da escova principal está sobrecarregada ou com pouca bateria. | Confirme que não existem corpos estranhos na escova principal do aparelho. |
| O indicador luminoso vermelho pisca 10 vezes e emite um aviso sonoro | Falha da escova lateral | A roda da vassoura lateral está sobrecarregada ou com pouca bateria. | Confirme que elementos como cabelo ou tecido não estão enrolados na escova lateral. |
| O indicador luminoso vermelho pisca 11 vezes e emite um aviso sonoro | Falha na inspeção das paredes | Existe um problema com a inspeção das paredes. | Certifique-se de que a janela transparente de inspeção das paredes não está oculta nem obstruída por cabelo ou tecido. |
| O indicador luminoso vermelho pisca 12 vezes e emite um aviso sonoro | Avaria da ventoinha | A ventoinha apenas gira com um fluxo de corrente considerável. | Certifique-se de que as lâminas da ventoinha não estão soltas ou presas por cabelo ou tecido. |
| O indicador luminoso vermelho pisca 14 vezes e emite um aviso sonoro | Falha de carga | O dispositivo não pode ser alimentado com energia ou não pode indicar o estado da carga. | Confirme que o dispositivo está ligado à estação de ancoragem. |

Guarde este manual do utilizador.



IT PROBLEMI CON IL VOSTRO APPARECCHIO?

A seconda del modello:

• La base di carica si riscalda:

- ▶ Si tratta di un fenomeno assolutamente normale. L'aspirapolvere può rimanere sempre collegato alla base di carica senza alcun rischio.

• La base di carica è collegata ma l'apparecchio non ricarica:

- La base di carica è mal collegata all'apparecchio o è difettosa.
 - ▶ Verificare che la base di carica sia collegata correttamente, o rivolgersi a un Centro assistenza autorizzato per far ricaricare la base di carica.

• L'apparecchio si arresta durante l'uso:

- L'apparecchio potrebbe essere surriscaldato.
 - ▶ Spegnerne l'apparecchio e lasciarlo raffreddare per almeno un'ora.
 - ▶ In caso di surriscaldamento ripetuto, rivolgersi ad un Centro assistenza autorizzato.

• L'apparecchio si è spento dopo che il segnale luminoso di carica ha lampeggiato:

- L'apparecchio è scarico.
 - ▶ Ricaricare l'aspirapolvere.

• La spazzola elettrica funziona meno bene o emette un rumore anormale:

- La spazzola rotante o il flessibile sono ostruiti.
 - ▶ Spegnerne l'aspirapolvere e pulirlo.
- La spazzola è usurata.
 - ▶ Rivolgersi a un Centro assistenza autorizzato per far sostituire la spazzola.
- La cinghia è usurata.
 - ▶ Rivolgersi a un Centro assistenza autorizzato per far sostituire la cinghia.

• La spazzola elettrica si arresta durante l'aspirazione:

- Il dispositivo di sicurezza si è attivato.
 - ▶ Spegnerne l'aspirapolvere. Verificare che non vi siano elementi che impediscono alla spazzola di ruotare, e se ve ne sono, toglieteli e pulite la spazzola elettrica, quindi riaccendete l'aspirapolvere.

• L'aspirapolvere non aspira bene come prima, fa rumore, fischia:

- Il canale di aspirazione è parzialmente ostruito.
 - ▶ Disostruirlo
- Il contenitore raccogli-polvere è pieno.
 - ▶ Svuotarlo e pulirlo.

Il contenitore raccogli-polvere non è posizionato correttamente:

- ▶ Riposizionarlo correttamente.
- La testa di aspirazione è incrostata.
 - ▶ Smontare la spazzola elettrica e pulirla.
- Il filtro schiuma di protezione del motore è saturo.
 - ▶ Pulirlo.



| RR82XX | | | |
|--|----------------------------------|--|---|
| Spia luminosa di errore | Nomi guasto | Forme guasto | Soluzioni |
| La spia rossa lampeggia due volte con un suono | Guasto ruota sinistra | La ruota sinistra non gira o è in sovraccarico | Si prega di verificare l'eventuale presenza di torsioni sulla ruota sinistra del dispositivo. |
| La spia rossa lampeggia tre volte con un suono | Guasto ruota destra | La ruota destra non gira o è in sovraccarico | Si prega di verificare l'eventuale presenza di torsioni sulla ruota destra del dispositivo. |
| La spia rossa lampeggia cinque volte con un suono | Guasto ruota frontale | La ruota frontale si blocca e non gira. | Si prega di verificare l'eventuale presenza di torsioni sulle ruote piccole della ruota frontale |
| La spia rossa lampeggia sei volte con un suono | Guasto dell'ispezione del suolo | C'è un problema con l'ispezione del suolo | Si prega di verificare se la finestra di rilevazione alla base del dispositivo è coperta in modo anormale. |
| La spia rossa lampeggia sette volte con un suono | Bassa elettricità della batteria | Il livello della batteria è molto basso (ma non al punto critico di tensione di ricarica). | Si prega di riportare il dispositivo alla docking station per la ricarica. |
| La spia rossa lampeggia otto volte con un suono | Guasto del paraurti anteriore | Non è possibile ripristinare gli interruttori di impatto sulla scocca sinistra e destra. | Si prega di verificare la normalità del paracolpi. |
| La spia rossa lampeggia nove volte con un suono | Guasto della spazzola principale | La ruota a spazzola principale è in sovraccarico o sotto-caricata. | Si prega di verificare l'eventuale presenza di materiale estraneo sulla ruota a spazzola principale del dispositivo. |
| La spia rossa lampeggia dieci volte con un suono | Guasto della spazzola laterale | La ruota a spazzola laterale è in sovraccarico o sotto-caricata. | Si prega di verificare l'eventuale presenza di oggetti come capelli o tessuti che avvolgono la spazzola laterale. |
| La spia rossa lampeggia undici volte con un suono | Guasto dell'ispezione parete | C'è un problema con l'ispezione parete. | Si prega di verificare l'eventuale ostruzione da parte di capelli o tessuto della finestra trasparente dell'ispezione parete. |
| La spia rossa lampeggia dodici volte con un suono | Guasto ventilatore | Il ventilatore ruota solo con molta corrente. | Verificare se le pale del ventilatore sono allentate o avvolte da capelli o tessuto. |
| La spia rossa lampeggia quattordici volte con un suono | Guasto di carica | Il dispositivo non si carica o non indica lo stato della carica. | Verificare se il dispositivo è connesso alla docking station. |

Conservare le presenti istruzioni per l'uso.



CS VYSKYTL SE PROBLÉM S VAŠÍM SPOTŘEBIČEM?

Podle modelu:

- **Nabíječka se zahřívá:**
 - ▶ Jde o naprosto normální jev. Vysavač může zůstat trvale připojený k nabíječce, aniž by hrozilo nějaké nebezpečí.
- **Nabíječka je připojená, ale spotřebič se nenabíjí.**
 - Nabíječka není správně připojena ke spotřebiči nebo je vadná.
 - ▶ Zkontrolujte, zda je nabíječka správně připojena, nebo se obraťte na autorizované servisní středisko s žádostí o výměnu nabíječky.
- **Spotřebič se během používání zastaví:**
 - Spotřebič se zřejmě přehřívá.
 - ▶ Zastavte spotřebič a nechte jej vychladnout po dobu nejméně 1 hodiny.
 - ▶ Pokud se přehřívá opakovaně, obraťte se na autorizované servisní středisko.
- **Spotřebič se zastavil poté, co kontrolka nabíjení začala blikat:**
 - Baterie spotřebiče je vybitá.
 - ▶ Nabijte baterii vysavače.
- **Elektrický kartáč nefunguje správně nebo vydává hluk:**
 - Rotační kartáč je zablokovaný nebo je ucpaná hadice.
 - ▶ Vypněte vysavač a vyčistěte jej.
 - Kartáč je opotřeбенý.
 - ▶ Chcete-li vyměnit kartáč, obraťte se na autorizované servisní středisko.
 - Řemen je opotřeбенý.
 - ▶ Chcete-li vyměnit řemen, obraťte se na autorizované servisní středisko.
- **Během vysávání se elektrický kartáč zastaví:**
 - Byla spuštěna bezpečnostní funkce.
 - ▶ Vypněte vysavač. Zkontrolujte, zda se může kartáč volně otáčet. Pokud se v oblasti kartáče vyskytuje překážka, odstraňte ji, vyčistěte kartáč a poté zapněte vysavač.
- **Vysavač řádně nevysává, vydává hluk a pískavé zvuky:**
 - Sací kanál je částečně ucpaný.
 - ▶ Odblokujte jej
 - Lapač prachu je plný.
 - ▶ Vyprázdněte jej a vyčistěte.
 - Lapač prachu není řádně usazen.
 - ▶ Znovu jej usadte do správné polohy.
 - Sací hlavice je ucpaná.
 - ▶ Vyjměte a vyčistěte elektrický kartáč.
 - Ochranný pěnový filtr je zanesený.
 - ▶ Clean it.



| RR82XX | | | |
|---|----------------------------|--|---|
| Chybová kontrolka | Bližší určení poruchy | Typy poruch | Řešení |
| Červená kontrolka dvakrát blikne a pípne | Porucha levého kolečka | Levé kolečko se netočí a je přetížené. | Zkontrolujte, zda není levé kolečko zařízení zakryté. |
| Červená kontrolka třikrát blikne a pípne | Porucha pravého kolečka | Pravé kolečko se netočí a je přetížené | Zkontrolujte, zda není pravé kolečko zařízení zakryté. |
| Červená kontrolka pětkrát blikne a pípne | Porucha předního kolečka | Přední kolečko je zablokované a neotáčí se. | Zkontrolujte, zda nejsou malá kolečka předního kolečka zakrytá. |
| Červená kontrolka šestkrát blikne a pípne | Porucha detekce povrchu | Vyskytl se problém s detekcí povrchu. | Ujistěte se, že průhled snímače na spodní straně přístroje není nezvykle zakrytý. |
| Červená kontrolka sedmkrát blikne a pípne | Nízký proud nebo baterie | Napájení z baterie je extrémně nízké (ale není na kritickém bodě dobíjení). | Chcete-li zařízení dobít, postavte je do nabíjecí stanice. |
| Červená kontrolka osmkrát blikne a pípne | Porucha předního nárazníku | Snímače proti nárazu na levé a pravé části skeletu se nevracejí do původní pozice. | Zkontrolujte, zda je pojistka zastavení nastavena do normálu. |
| Červená kontrolka devětkrát blikne a pípne | Porucha hlavního kartáče | Kolečko hlavního kartáče je přetížené nebo nedostatečně nabitě. | Ověřte, zda se na hlavním kartáči zařízení nenacházejí žádná cizí tělesa. |
| Červená kontrolka desetkrát blikne a pípne | Porucha bočního kartáče | Kolečko bočního kartáče je přetížené nebo nedostatečně nabitě. | Ujistěte se, že kolem postranního kartáče nejsou navinuty např. vlasy nebo vlákna. |
| Červená kontrolka jedenáctkrát blikne a pípne | Porucha detekce stěn | Vyskytl se problém s detekcí stěn. | Ujistěte se, že průhled snímače pro detekci stěn není zakrytý nebo že mu neprekážají vlasy či vlákna. |
| Červená kontrolka dvanáctkrát blikne a pípne | Porucha větráčku | Větráček se otáčí pouze při značném proudění vzduchu. | Ujistěte se, že lopatky větráčku nejsou uvolněné nebo zablokované vlasy či vlákny. |
| Červená kontrolka čtrnáctkrát blikne a pípne | Porucha dobíjení | Přístroj nelze dobít nebo nesignalizuje stav nabití. | Ověřte, zda je zařízení připojeno k nabíjecí stanici. |

Uschovejte tuto uživatelskou příručku.



SK VYSKYTOL SA PROBLÉM S VAŠIM ZARIADENÍM?

Podľa modelu:

- **Nabíjačka sa zahrieva:**
 - ▶ Je to úplne normálne. Vysávač môže zostať trvalo pripojený k nabíjačke bez akéhokoľvek rizika.
- **Nabíjačka je pripojená, ale spotrebič sa nenabíja:**
 - Nabíjačka je k zariadeniu pripojená nesprávne alebo je chybná.
 - ▶ Skontrolujte, či je nabíjačka správne pripojená, alebo sa obráťte na autorizované servisné stredisko.
- **Vaše zariadenia sa počas používania zastaví:**
 - Vaše zariadenia sa môže prehrievať.
 - ▶ Vypnite zariadenie a nechajte ho aspoň jednu hodinu vychladnúť.
 - ▶ Ak k prehrievaniu dochádza opakovane, obráťte sa na autorizované servisné stredisko.
- **Zariadenie sa zastavilo po tom, ako blikal indikátor nabíjania:**
 - V zariadení sa vybila batéria.
 - ▶ Vysávač nabite.
- **Kefa nefunguje správne alebo vydáva hlasité zvuky:**
 - Rotačná kefa alebo hadica sú zapchaté.
 - ▶ Zastavte vysávač a vyčistite ich.
 - Kefa je opotrebovaná.
 - ▶ Obráťte sa na schválené servisné stredisko a požiadajte ho o výmenu kefy.
 - Remeň je opotrebovaný.
 - ▶ Obráťte sa na schválené servisné stredisko a požiadajte ho o výmenu remeňa.
- **Kefa sa počas vysávania zastaví:**
 - Spustila sa bezpečnostná funkcia.
 - ▶ Vysávač zastavte. Skontrolujte, či kefa nič nebráni v rotácii – ak nájdete prekážku, odstráňte ju a kefu vyčistite. Potom vysávač opäť zapnite.
- **Vysávač dobre nevysáva, vydáva hluk, ozýva sa pískanie:**
 - Vstupný kanál je čiastočne blokový.
 - ▶ Odblokujte ho.
 - Zásobník na prach je plný. Vyprázdnite a vyčistite ho.
 - Zásobník na prach nie je správne nasadený.
 - ▶ Nasadte ho do správnej polohy.
 - Nasávací hlavica je upchatá.
 - ▶ Odstráňte kefu a vyčistite ju.
 - Ochranný penový filter je zanesený.
 - ▶ Vyčistite tento diel.



| RR82XX | | | |
|---|--------------------------------------|--|--|
| Indikátor chyby | Označenie chyby | Prejavy chyby | Riešenia |
| Červený indikátor dvakrát zabliká a zapípa | Porucha ľavého kolesa | Ľavé koleso sa neotáča alebo je preťažené. | Skontrolujte, či ľavé koleso zariadenia nie je blokové nečistotami. |
| Červený indikátor trikrát zabliká a zapípa | Porucha pravého kolesa | Pravé koleso sa neotáča a je preťažené | Skontrolujte, či pravé koleso zariadenia nie je blokové nečistotami. |
| Červený indikátor päťkrát zabliká a zapípa | Porucha predného kolesa | Predné koleso je zablokovévané a neotáča sa. | Skontrolujte, či malé kolesko predného kolesa nie sú zablokovévané nečistotami. |
| Červený indikátor šesťkrát zabliká a zapípa | Porucha overenia umiestnenia na zemi | Vyskytol sa problém s overením umiestnenia na zemi. | Overte, či priezor snímača na spodnej strane zariadenia nie je neštandardne zakrytý. |
| Červený indikátor sedemkrát zabliká a zapípa | Nízke napätie alebo kapacita batérie | Úroveň napájania z batérie bola extrémne nízka (nedosiahla však kritický bod napätia pre nabíjanie). | Vráťte zariadenie do dokovacej stanice a nechajte ho nabíť. |
| Červený indikátor osemkrát zabliká a zapípa | Porucha predného nárazníka | Nemožno obnoviť stav nárazových spínačov na predných krytoch vľavo a vpravo. | Skontrolujte, či zariadenie zastavuje normálnym spôsobom. |
| Červený indikátor deväťkrát zabliká a zapípa | Porucha hlavnej kefy | Koliesko hlavnej kefy je preťažené alebo nemá dostatočný výkon. | Overte, či sa na hlavnej kefe zariadenia nenachádzajú cudzie telesá. |
| Červený indikátor desaťkrát zabliká a zapípa | Porucha bočnej kefy | Bočné čistiace koliesko je preťažené alebo nemá dostatočný výkon. | Overte, či na bočnej kefe nie sú namotané nečistoty ako vlasy alebo vlákna. |
| Červený indikátor jedenásťkrát zabliká a zapípa | Porucha overenia prítomnosti steny | Vyskytol sa problém s overením prítomnosti steny. | Overte, či priezor na overenie prítomnosti steny nie je zakrytý alebo blokovévané vlasmi alebo vláknami. |
| Červený indikátor dvanásťkrát zabliká a zapípa | Porucha ventilátora | Ventilátor sa otáča len s ťažkosťami. | Overte, či listy ventilátora nie sú uvoľnené ani blokovévané vlasmi alebo vláknami. |
| Červený indikátor štrnásťkrát zabliká a zapípa | Porucha nabíjania | Nie je funkčné napájanie zariadenia alebo zariadenie nedokáže signalizovať stav nabitia. | Skontrolujte, či je zariadenie pripojené k dokovacej stanici. |

Túto používateľskú príručku si ponechajte.



HU PROBLÉMA ADÓDOTT A KÉSZÜLÉKKEL?

A modelltől függően:

- **A töltő felforrósodik:**
 - ▶ Ez teljesen normális jelenség. A porszívó tartósan is csatlakozhat a töltőhöz, ez semmilyen kockázatot nem jelent.
- **A töltő csatlakoztatva van, a készülék azonban nem töltődik:**
 - A töltő hibás, illetve nem csatlakozik megfelelően a készülékhez.
 - ▶ Ellenőrizze, hogy a töltő megfelelően csatlakozik-e, vagy forduljon egy hivatalos szervizközponthoz a töltő cseréjéért.
- **A készülék használat közben leáll:**
 - Előfordulhat, hogy a készülék túlmelegedett.
 - ▶ Kapcsolja ki a készüléket, és várjon legalább 1 órát, hogy lehűljön.
 - ▶ Ha rendszeresen túlmelegszik, forduljon egy hivatalos szervizközponthoz.
- **A töltést jelző lámpa villogása után a készülék leállt:**
 - A készülék akkumulátora lemerült.
 - ▶ Töltse fel a porszívót.
- **A motoros kefe nem működik megfelelően vagy valamilyen hangot ad:**
 - A forgó kefére vagy a csövet valami akadályozza.
 - ▶ Állítsa le a porszívót, és tisztítsa meg ezeket az alkatrészeket.
 - A kefe elkopott.
 - ▶ Forduljon egy hivatalos szervizközpontba a kefe cseréjéért.
 - A szíj elkopott.
 - ▶ Forduljon egy hivatalos szervizközpontba a szíj cseréjéért.
- **A motoros kefe porszívózás közben leáll:**
 - Aktiválódott a biztonsági funkció.
 - ▶ Állítsa le a porszívót. Ellenőrizze, hogy nem akadályozza-e valami a kefe forgását. Ha igen, távolítsa el az akadályt és tisztítsa meg a motoros kefére, majd kapcsolja be a porszívót.
- **A porszívó nem a várt eredménnyel végzi a porszívózást, fűtőlő vagy egyéb hangokat ad:**
 - A problémát a légbevezető csatorna részleges elzáródása okozza.
 - ▶ Szüntesse meg az elzáródást.
 - A porgyűjtő megtelt.
 - Ürítse ki és tisztítsa meg.
 - A porgyűjtő nem illeszkedik megfelelően.
 - ▶ Helyezze át a megfelelő pozícióba.
 - A szívófej eltömődött.
 - ▶ Távolítsa el és tisztítsa meg a motoros kefére.
 - A védelmet biztosító habszűrő megtelt.
 - ▶ Tisztítsa meg.



| RR82XX | | | |
|--|--|--|---|
| Hibajelző lámpa | A hiba megnevezése | A hiba megjelenése | Megoldások |
| A piros jelzőlámpa kétszer felvillan és sípoló hangot ad ki | A bal oldali kerék hibája | A bal oldali kerék nem forog és túl van terhelve. | Ellenőrizze, hogy a készülék bal oldali kerekét nem fedi-e valami. |
| A piros jelzőlámpa háromszor felvillan és sípoló hangot ad ki | A jobb oldali kerék hibája | A jobb oldali kerék nem forog és túl van terhelve. | Ellenőrizze, hogy a készülék jobb oldali kerekét nem fedi-e valami. |
| A piros jelzőlámpa ötször felvillan és sípoló hangot ad ki | Az elülső kerék hibája | Az elülső kerék elakadt és nem forog. | Ellenőrizze, hogy az elülső kerék kisebb kerekeit nem fedi-e valami. |
| A piros jelzőlámpa hatszor felvillan és sípoló hangot ad ki | A talajellenőrzés hibája | Probléma adódott a talajellenőrzéssel. | Ellenőrizze, hogy a készülék alján található érzékelőablak nincs-e szokatlan módon elfedve. |
| A piros jelzőlámpa hétszer felvillan és sípoló hangot ad ki | Alacsony áramerősség vagy akkumulátor-töltöttség | Az akkumulátor töltöttsége rendkívül alacsony (azonban nem érte el a töltési feszültség kritikus pontját). | A feltöltéshez helyezze a készüléket a dokkolóállomásra. |
| A piros jelzőlámpa nyolcszor felvillan és sípoló hangot ad ki | Az elülső ütköző hibája | A bal és jobb első burkolat ütközéskapcsolóit nem lehet visszaállítani. | Győződjön meg arról, hogy a készülék leállása normálisnak mondható-e. |
| A piros jelzőlámpa kilencszer felvillan és sípoló hangot ad ki | A fő kefe hibája | A fő kefe kereke túl van terhelve vagy nincs megfelelően feltöltve. | Ellenőrizze, hogy nincsenek-e idegen anyagok a készülék fő keféjén. |
| A piros jelzőlámpa tízszer felvillan és sípoló hangot ad ki | Az oldalsó kefe hibája | Az oldalsó kereke túl van terhelve vagy nincs megfelelően feltöltve. | Ellenőrizze, hogy nem tekert-e haj vagy szövetanyag az oldalsó kefére. |
| A piros jelzőlámpa tizenegyszer felvillan és sípoló hangot ad ki | A falellenőrzés hibája | Probléma adódott a falellenőrzéssel. | Győződjön meg arról, hogy a falellenőrzés átlátszó ablakát nem fedi vagy akadályozza-e haj vagy szövetanyag. |
| A piros jelzőlámpa tizenkészer felvillan és sípoló hangot ad ki | A ventilátor hibája | A ventilátor csak megfelelő áramellátás esetén forog. | Győződjön meg arról, hogy a ventilátorlapátok nincsenek-e kilazulva, illetve nem akadályozza-e őket haj vagy szövetanyag. |
| A piros jelzőlámpa tizenhatszor felvillan és sípoló hangot ad ki | Töltési hiba | A készülék nem kap áramot vagy nem tudja kijelézni a töltési állapotot. | Ellenőrizze, hogy a készülék csatlakozik-e a dokkolóállomáshoz. |

Kérjük, őrizze meg a jelen felhasználói útmutatót.



ИМА ЛИ ПРОБЛЕМ С ВАШИЯ УРЕД?

Според модела:

- **Зарядното устройство се загрева:**
 - ▶ Това е напълно нормално. Прахосмукачката може да бъде постоянно включена в зарядното устройство, без да има никакъв риск.
- **Зарядното устройство е свързано, но уредът Ви не се зарежда:**
 - Зарядното устройство е закрепено неправилно към уреда или е неисправно.
 - ▶ Проверете дали зарядното устройство е свързано правилно или си свържете с одобрен сервизен център, за да смените зарядното устройство.
- **Вашият уред спира по време на употреба:**
 - Вашият уред може да прегрява.
 - ▶ Спрете уреда и го оставете да се охлади поне за 1 час.
 - ▶ Ако прегрява често, свържете се с одобрен център за обслужване.
- **Уредът спря след премигване на лампичката за зареждане:**
 - Уредът е изчерпал заряда на батерията.
 - ▶ Презаредете прахосмукачката.
- **Четката не работи правилно или издава звук:**
 - Въртящата се четка или маркучът е запушен.
 - ▶ Спрете прахосмукачката и ги почистете.
 - Четката е износена.
 - ▶ Свържете се с одобрен сервизен център, за да смените четката.
 - Ремъкът е износен.
 - ▶ Свържете се с одобрен сервизен център, за да смените ремъка.
- **Четката спира по време на почистване:**
 - Предпазната функция е задействана.
 - ▶ Спрете прахосмукачката. Уверете се, че нищо не пречи на въртенето на четката; ако има някаква преграда, отстранете я и почистете четката, след което включете прахосмукачката.
- **Вашата прахосмукачка не почиства много добре, издава шум, свисти:**
 - Смукателния отвор е частично блокиран.
 - ▶ Изчистете го
 - Контейнерът за прах е пълен.
 - Изпразнете го и го почистете.
 - Контейнерът за прах не е поставен правилно.
 - ▶ Поставете го правилно.
 - Смукателната глава е запушена.
 - ▶ Отстранете четката и я почистете.
 - Защитният филтър от пяна е наситен.
 - ▶ Почистете го.



| RR82XX | | | |
|---|---|---|---|
| Индикаторна лампичка за грешка | Обозначения на грешката | Вид на грешка | Решения |
| Червената индикаторна лампичка премигва два пъти и издава звуков сигнал | Неизправност на лявото колело | Лявото колело не завива и е претоварено. | Моля, уверете се, че лявото колело на устройството не е покрито. |
| Червената индикаторна лампичка премигва три пъти и издава звуков сигнал | Неизправност на дясното колело | Дясното колело не завива и е претоварено | Моля, уверете се, че дясното колело на устройството не е покрито. |
| Червената индикаторна лампичка премигва пет пъти и издава звуков сигнал | Неизправност на предното колело | Предното колело е блокирано и вече не се върти. | Моля, потвърдете, че малките колела на предното колело не са покрити. |
| Червената индикаторна лампичка премигва шест пъти и издава звуков сигнал | Неизправност с инспектирането на земята | Има проблем с инспектирането на земята. | Моля, потвърдете, че прозорецът на сензора в долната част на устройството не е необичайно скрит. |
| Червената индикаторна лампичка премигва седем пъти и издава звуков сигнал | Нисък ток или заряд на батерията | Захранването на батерията беше изключително ниско (но не в критичната точка на напрежението за презареждане). | Моля, сменете устройството на докинг станцията, за да го презаредите. |
| Червената индикаторна лампичка премигва осем пъти и издава звуков сигнал | Неизправност на предната броня | Превключвателите за удар на предната лява и дясна обвивка не могат да бъдат възстановени. | Моля, проверете дали спирането на устройството е нормално. |
| Червената индикаторна лампичка премигва девет пъти и издава звуков сигнал | Неизправност на главната четка | Колелото на главната четка е претоварено или недостатъчно заредено. | Моля, потвърдете, че няма чужди частици върху главната четка на устройството. |
| Червената индикаторна лампичка премигва десет пъти и издава звуков сигнал | Неизправност на страничната четка | Страничното почистващо колело е претоварено или е недостатъчно заредено. | Моля, потвърдете, че елементи, като косми или конци, не са увити около страничната четка. |
| Червената индикаторна лампичка премигва единадесет пъти и издава звуков сигнал | Неизправност с инспектирането на стена | Има проблем с инспектирането на стената. | Моля, уверете се, че прозрачният прозорец за инспектиране на стена не е скрит или запушен от косми или конци. |
| Червената индикаторна лампичка премигва дванадесет пъти и издава звуков сигнал | Неизправност на вентилатора | Вентилаторът се завърта само със значителен поток на ток. | Моля, уверете се, че лопатките на вентилатора не са разхлабени или задръстени от косми или конци. |
| Червената индикаторна лампичка премигва четиринадесет пъти и издава звуков сигнал | Неизправност при зареждане | Устройството не може да бъде захранвано или не може да показва състоянието на заряд. | Моля, потвърдете, че устройството е свързано към докинг станцията. |

Моля, запазете това ръководство за потребителя.



RO AVEȚI O PROBLEMĂ CU APARATUL DVS. ELECTROCASNIC?

În funcție de model:

- **Încărcătorul se încălzește:**
 - ▶ Este perfect normal. Aspiratorul poate rămâne conectat permanent la încărcător, fără niciun risc.
- **Încărcătorul este conectat, dar aparatul nu se încarcă:**
 - Încărcătorul este incorect conectat la aparat sau este defect.
 - ▶ Verificați dacă încărcătorul este conectat corespunzător sau contactați un centru de service omologat pentru a înlocui încărcătorul.
- **Aparatul se oprește în timpul utilizării:**
 - Aparatul se poate supraîncălzi.
 - ▶ Opritiți aparatul și lăsați-l să se răcească timp de cel puțin 1 oră.
 - ▶ Dacă se supraîncălzește în mod repetat, contactați un centru de service omologat.
- **Aparatul s-a oprit după ce indicatorul luminos de încărcare semnaliza intermitent:**
 - Acumulatorul aparatului este descărcat.
 - ▶ Reîncărcați aspiratorul.
- **Peria electrică nu funcționează corespunzător sau face zgomot:**
 - Peria rotativă sau furtunul este blocat.
 - ▶ Opritiți aspiratorul și curățați-le.
 - Peria este uzată.
 - ▶ Contactați un centru de service autorizat pentru a înlocui peria.
 - Cureaua este uzată.
 - ▶ Contactați un centru de service autorizat pentru a înlocui cureaua.
- **Peria electrică se oprește în timpul aspirării:**
 - Funcția de siguranță a fost declanșată.
 - ▶ Opritiți aspiratorul. Verificați ca nimic să nu blocheze rotirea periei; dacă există un blocaj, îndepărtați-l și curățați peria electrică, apoi porniți aspiratorul.
- **Aspiratorul nu funcționează corect, face zgomot, scoate un suierat:**
 - Canalul de aspirare este parțial blocat.
 - ▶ Deblocați-l
 - Recipientul de praf este plin.
 - ▶ Goliți-l și curățați-l.
 - Recipientul de praf nu este montat corespunzător.
 - ▶ Repoziționați-l corect.
 - Capul de aspirare este înfundat.
 - ▶ Scoateți peria electrică și curățați-o.
 - Filtrul de protecție din spumă este saturat.
 - ▶ Curățați-l.



| RR82XX | | | |
|--|--|--|---|
| Indicator luminos de eroare | Denumirea erorii | Forme de eroare | Soluții |
| Indicatorul luminos roșu clipește de două ori și emite semnale sonore | Defecțiune la roata din stânga | Roata din stânga nu se învârtă sau este supraîncărcată. | Vă rugăm să vă asigurați că roata din stânga a dispozitivului nu este acoperită. |
| Indicatorul luminos roșu clipește de trei ori și emite semnale sonore | Defecțiune la roata din dreapta | Roata din dreapta nu se învârtă sau este supraîncărcată | Vă rugăm să vă asigurați că roata din dreapta a dispozitivului nu este acoperită. |
| Indicatorul luminos roșu clipește de cinci ori și emite semnale sonore | Defecțiune la roata din față | Roata din față este blocată și nu se mai învârtă. | Vă rugăm să vă asigurați că roțile mici ale roții din față nu sunt acoperite. |
| Indicatorul luminos roșu clipește de șase ori și emite semnale sonore | Eroare la detectarea solului | Există o problemă la detectarea solului. | Vă rugăm să vă asigurați că suprafața senzorului de la baza dispozitivului este curată. |
| Indicatorul luminos roșu clipește de șapte ori și emite semnale sonore | Acumulator descărcat sau putere redusă | Alimentarea electrică a acumulatorilor are un nivel extrem de scăzut (dar nu la punctul critic al tensiunii ce impune reîncărcarea). | Așezați la loc aparatul pe stația de încărcare pentru a-l încărca. |
| Indicatorul luminos roșu clipește de opt ori și emite semnale sonore | Eroare la bara de protecție din față | Comutatoarele de impact de pe carcasele frontale stânga și dreapta nu pot fi restabilite. | Verificați dacă oprirea dispozitivului este normală. |
| Indicatorul luminos roșu clipește de nouă ori și emite semnale sonore | Eroare la peria principală | Roata periei principale este supraîncărcată sau insuficient încărcată. | Vă rugăm să vă asigurați că nu există obiecte străine pe peria principală a dispozitivului. |
| Indicatorul luminos roșu clipește de zece ori și emite semnale sonore | Eroare la peria laterală | Roata laterală a aspiratorului este supraîncărcată sau insuficient încărcată. | Verificați să nu existe fire de păr sau fire textile încurcate în jurul periei laterale. |
| Indicatorul luminos roșu clipește de unsprezece ori și emite semnale sonore | Eroare la detectarea peretelui | Există o problemă la detectarea peretelui. | Vă rugăm să vă asigurați că fereastra transparentă pentru inspectarea peretelui nu este blocată sau obstrucționată de păr sau fire textile. |
| Indicatorul luminos roșu clipește de doisprezece ori și emite semnale sonore | Eroare la ventilator | Ventilatorul se învârtă doar la un flux semnificativ de curent. | Vă rugăm să vă asigurați că lamelele ventilatorului nu sunt slăbite sau blocate de păr sau fire textile. |
| Indicatorul luminos roșu clipește de paisprezece ori și emite semnale sonore | Eroare la încărcare | Dispozitivul nu poate fi alimentat cu energie sau nu poate indica nivelul de încărcare. | Vă rugăm să vă asigurați că dispozitivul este conectat la stația de încărcare. |

Păstrați acest manual de utilizare.



ALI IMATE TEŽAVE Z APARATOM?

Skladno z modelom:

- **Polnilnik se zelo segreva:**
 - ▶ To je povsem običajno. Sesalnik je lahko brez tveganja trajno povezan s polnilnikom.
- **Polnilnik je povezan, vendar se aparat ne polni.**
 - Polnilnik ni pravilno povezan z aparatom ali je okvarjen.
 - ▶ Preverite, ali je polnilnik pravilno povezan, ali se obrnite na pooblaščen servis za menjavo polnilnika.
- **Aparat se med uporabo ustavi:**
 - Aparat se morda pregreva.
 - ▶ Aparat izklopite in počakajte vsaj 1 uro, da se ohladi.
 - ▶ Če se aparat večkrat pregreje, se obrnite na pooblaščen servis.
- **Aparat se je ustavil, ko je utripala lučka za polnjenje:**
 - Baterija aparata se je izpraznila.
 - ▶ Napolnite sesalnik.
- **Krtača ne deluje pravilno ali oddaja zvok:**
 - Vrtljiva krtača ali cev je blokirana.
 - ▶ Izklopite sesalnik in ju očistite.
 - Krtača je obrabljena.
 - ▶ Obrnite se na pooblaščen servis za menjavo krtače.
 - Pas je obrabljen.
 - ▶ Obrnite se na pooblaščen servis za menjavo pasu.
- **Krtača se med sesanjem ustavi:**
 - Aktivirala se je varnostna funkcija.
 - ▶ Izklopite sesalnik. Preverite, ali je vrtenje krtače blokirano. Morebitne ovire odstranite in očistite krtačo ter znova vklopite sesalnik.
- **Sesalnik ne sesa učinkovito, oddaja zvok ali slišite žvižganje:**
 - Dovodni kanal je delno zamašen.
 - ▶ Odmašite ga.
 - Zbiralnik prahu je poln.
 - Izpraznite ga in ga očistite.
 - Zbiralnik prahu ni pravilno nameščen.
 - ▶ Pravilno ga namestite.
 - Dovodna glava je zamašena.
 - ▶ Odstranite krtačo in jo očistite.
 - Zaščitni penasti filter je prepojen.
 - ▶ Očistite ga.



| RR82XX | | | |
|--|-------------------------------|--|--|
| Indikacijska lučka napake | Opredelitve napak | Pojavne oblike napak | Rešitve |
| Rdeča indikacijska lučka dvakrat utripne in zapiska | Okvara levega kolesca | Levo kolesce se ne vrti in je preobremenjeno. | Prepričajte se, da levo kolesce aparata ni pokrito. |
| Rdeča indikacijska lučka trikrat utripne in zapiska | Okvara desnega kolesca | Desno kolesce se ne vrti in je preobremenjeno. | Prepričajte se, da desno kolesce aparata ni pokrito. |
| Rdeča indikacijska lučka petkrat utripne in zapiska | Okvara sprednjega kolesca | Sprednje kolesce je blokirano in se ne vrti več. | Prepričajte se, da majhna kolesa na sprednjem kolescu niso pokrita. |
| Rdeča indikacijska lučka šestkrat utripne in zapiska | Napaka pri preverjanju tal | Prišlo je do težave pri pregledu tal. | Prepričajte se, da odprtina senzorjev na dnu aparata ni zakrita. |
| Rdeča indikacijska lučka sedemkrat utripne in zapiska | Šibek tok ali prazna baterija | Napajanje baterije je izjemno nizko (vendar ne na kritični točki nape-tosti za polnjenje). | Aparat namestite na priključno postajo, da se napolni. |
| Rdeča indikacijska lučka osemkrat utripne in zapiska | Okvara sprednje zaščite | Stikal za trke na levem in desnem sprednjem delu ni mogoče obnoviti. | Preverite, ali se aparat us-trezno ustavlja. |
| Rdeča indikacijska lučka devetkrat utripne in zapiska | Okvara glavne krtače | Kolo glavne krtače je preobremenjeno ali ni dovolj napolnjeno. | Prepričajte se, da na glavni krtači aparata ni tujkov. |
| Rdeča indikacijska lučka desetkrat utripne in zapiska | Okvara stranske krtače | Kolo stranske metlice je preobremenjeno ali ni dovolj napolnjeno. | Prepričajte se, da okrog stranske krtače niso oviti tujki, kot so lasje ali tkanina. |
| Rdeča indikacijska lučka enajstkrat utripne in zapiska | Napaka pri pregledu sten | Prišlo je do težave pri pregledu sten. | Prepričajte se, da odprtina za pregled sten ni zakrita oziroma da je ne ovirajo lasje ali tkanina. |
| Rdeča indikacijska lučka dvanajstkrat utripne in zapiska | Okvara ventilatorja | Ventilator se vrti samo z zadostnim tokom. | Prepričajte se, da lopatice ventilatorja niso razrahljane oziroma da jih ne ovirajo lasje ali tkanina. |
| Rdeča indikacijska lučka štirinajstkrat utripne in zapiska | Napaka obremenitve | Napajanje aparata je prekinjeno oziroma aparat ne prikazuje stanja napolnjenosti. | Zagotovite, da je aparat priključen na priključno postajo. |

Te ga uporabniškega priročnika ne zavržite.



HR POSTOJI LI PROBLEM S VAŠIM UREĐAJEM?

Sukladno modelu:

- **Punjač se zagrijava:**
 - ▶ To je savršeno normalno. Usisivač može bez opasnosti ostati trajno priključen na punjač.
- **Punjač je priključen, ali uređaj se ne puni.**
 - Punjač nije ispravno priključen na uređaj ili je pokvaren.
 - ▶ Provjerite je li punjač ispravno priključen ili se obratite ovlaštenom servisnom centru radi zamjene punjača.
- **Uređaj se zaustavlja tijekom uporabe:**
 - Vaš se uređaj možda pregrijava.
 - ▶ Zaustavite uređaj i ostavite ga da se hladi barem 1 sat.
 - ▶ Ako se često pregrijava, obratite se ovlaštenom servisnom centru.
- **Uređaj se zaustavio nakon što je treperio indikator za punjenje:**
 - Baterija uređaja je prazna.
 - ▶ Napunite usisivač.
- **Četka za čišćenje ne radi ispravno ili proizvodi zvukove:**
 - Blokirana je rotirajuća četka ili crijevo.
 - ▶ Zaustavite usisivač i očistite ih.
 - Četka je istrošena.
 - ▶ Obratite se ovlaštenom servisnom centru za promjenu četke.
 - Remen je istrošen.
 - ▶ Obratite se ovlaštenom servisnom centru za promjenu remena.
- **Četka za čišćenje zaustavlja se tijekom usisavanja:**
 - Odabrana je sigurnosna funkcija.
 - ▶ Zaustavite usisivač. Provjerite ne blokira li nešto rotaciju četke; ako nešto blokira četku, skinite je i očistite, a zatim je vratite na usisivač.
- **Usisivač ne čisti dobro, proizvodi buku i zviždi:**
 - Djelomično je blokiran usisni kanal.
 - ▶ Očistite ga
 - Spremnik za prašinu je pun. Ispraznite ga i očistite.
 - Spremnik za prašinu nije ispravno postavljen.
 - ▶ Ispravno ga postavite.
 - Usisna glava je začepljena.
 - ▶ Skinite četku za čišćenje i očistite je.
 - Zaštitni pjenasti filter je pun.
 - ▶ Očistite ga.



| RR82XX | | | |
|---|------------------------------|--|---|
| Indikator pogreške | Šifra pogreške | Oblici pogreške | Rješenja |
| Crveni indikator dvaput zatrepери i čuje se zvučni signal | Pogreška lijevog kotača | Lijevi se kotač ne okreće i preopterećen je. | Provjerite nije li lijevi kotač na uređaju pokriven. |
| Crveni indikator triput zatrepери i čuje se zvučni signal | Pogreška desnog kotača | Desni se kotač ne okreće i preopterećen je. | Provjerite nije li desni kotač na uređaju pokriven. |
| Crveni indikator zatrepери četiri puta i čuje se zvučni signal | Pogreška prednjeg kotača | Prednji je kotač blokiran i više se ne okreće. | Provjerite nisu li mali kotačići prednjeg kotača pokriveni. |
| Crveni indikator zatrepери pet puta i čuje se zvučni signal | Pogreška provjere poda | Došlo je do problema pri provjeri poda? | Provjerite nije li otvor na dnu aparata na neobičan način prekriven. |
| Crveni indikator zatrepери šest puta i čuje se zvučni signal | Slabo napajanje ili baterija | Baterijsko napajanje jako je nisko (ali nije došlo do kritične točke za punjenje). | Stavite uređaj na priključnu stanicu da se napuni. |
| Crveni indikator zatrepери osam puta i čuje se zvučni signal | Pogreška prednjeg branika | Prekidači za udarce naprijed lijevo i desno ne mogu se vratiti. | Provjerite je li se uređaj normalno zaustavio. |
| Crveni indikator zatrepери devet puta i čuje se zvučni signal | Pogreška glavne četke | Kotač glavne četke preopterećen je ili nema dovoljno napajanja. | Provjerite nema li na glavnoj četki uređaja stranih predmeta. |
| Crveni indikator zatrepери deset puta i čuje se zvučni signal | Pogreška bočne četke | Kotač bočne četke preopterećen je ili nema dovoljno napajanja. | Provjerite nisu li se oko četke namotali predmeti kao što su kosa ili sjena. |
| Crveni indikator zatrepери jedanaest puta i čuje se zvučni signal | Pogreška provjere zida | Došlo je do problema pri provjeri zida? | Provjerite nije li otvor za provjeru zida sakriven ili prekriven kosom ili tkaninom. |
| Crveni indikator zatrepери dvanaest puta i čuje se zvučni signal | Pogreška ventilatora | Ventilator se okreće vrlo slabo. | Provjerite nisu li lopatice ventilatora otpuštene ili za-petljane kosom ili tkaninom. |
| Crveni indikator zatrepери četrnaest puta i čuje se zvučni signal | Pogreška pri učitavanju | Uređaj nema napajanja ili ne može naznačiti status napajanja. | Provjerite je li uređaj priključen na priključnu stanicu. |

Spremite ovaj korisnički priručnik.



BS IMATE PROBLEMA S APARATOM?

U skladu s modelom:

- **Punjač se zagrijava:**
 - ▶ To je sasvim normalno. Usisivač može ostati neprekidno povezan na punjač bez ikakvog rizika.
- **Punjač je povezan, ali se aparat ne puni:**
 - Punjač je nepravilno povezan s aparatom ili je u kvaru.
 - ▶ Provjerite je li punjač pravilno povezan ili kontaktirajte ovlaštenu servisnu centar kako biste zamijenili punjač.
- **Aparat se zaustavlja tokom rada:**
 - Moguće da se aparat pregrijava.
 - ▶ Zaustavite aparat i ostavite ga da se hladi najmanje 1 sat.
 - ▶ Ako se pregrije u više navrata, kontaktirajte ovlaštenu servisnu centar.
- **Aparat je zaustavio rad nakon treptanja lampice punjenja:**
 - Baterija aparata je gotovo prazna.
 - ▶ Napunite usisivač.
- **Četka za čišćenje ne radi pravilno ili stvara buku:**
 - Rotirajuća četka ili crijevo je zapušeno.
 - ▶ Zaustavite usisivač i očistite ih.
 - Četka je istrošena.
 - ▶ Obratite se ovlaštenom servisnom centru kako biste zamijenili četku.
 - Remen je istrošen.
 - ▶ Obratite se ovlaštenom servisnom centru kako biste zamijenili remen.
- **Četka za čišćenje se zaustavlja tokom usisavanja:**
 - Aktivirana je sigurnosna funkcija.
 - ▶ Zaustavite usisivač. Provjerite da ništa ne ometa rotiranje četke; ako postoji zapreka, uklonite je i očistite četku i zatim uključite usisivač.
- **Usisivač ne usisava dobro, stvara buku i zviždi:**
 - Usisni kanal je djelimično blokiran.
 - ▶ Deblokirate ga
 - Kolektor prašine je pun. Ispraznite ga i očistite.
 - Kolektor prašine nije pravilno postavljen.
 - ▶ Ponovo ga postavite pravilno.
 - Usisna glava je začepljena.
 - ▶ Skinite četku za čišćenje i očistite je.
 - Proaktivni filter s pjenom je zasićen.
 - ▶ Očistite ga.



| RR82XX | | | |
|---|------------------------------|--|--|
| Indikator za pogrešku | Oznake pogreške | Oblici pogreške | Rješenja |
| Crveni indikator dvaput zatreperi i čuje se zvučni signal | Kvar na lijevom točkiću | Lijevi točkić se ne okreće i preopterećen je. | Provjerite da li lijevi točkić aparata nije pokriven. |
| Crveni indikator triput zatreperi i čuje se zvučni signal | Kvar na desnom točkiću | Desni točkić se ne okreće i preopterećen je | Provjerite da li desni točkić aparata nije pokriven. |
| Crveni indikator pet puta zatreperi i čuje se zvučni signal | Kvar na prednjem točkiću | Prednji točkić je blokiran i ne okreće se. | Provjerite da li mali točkići na prednjem točkiću nisu pokriveni. |
| Crveni indikator šest puta zatreperi i čuje se zvučni signal | Kvar kod provjere poda | Došlo je do problema kod provjere poda. | Provjerite da li otvor senzora na donjem dijelu aparata nije pokriven. |
| Crveni indikator sedam puta zatreperi i čuje se zvučni signal | Slabo napajanje ili baterija | Baterijsko napajanje je jako slabo (ali nije došlo do kritične tačke za punjenje). | Stavite aparat na stanicu za punjenje i napunite ga. |
| Crveni indikator osam puta zatreperi i čuje se zvučni signal | Kvar prednjeg branika | Prekidači za udarce naprijed lijevo i desno ne mogu se vratiti. | Provjerite da li se aparat normalno zaustavio. |
| Crveni indikator devet puta zatreperi i čuje se zvučni signal | Kvar na glavnoj četki | Kotačić glavne četke je preopterećen ili nema dovoljno naboja. | Provjerite da na glavnoj četki aparata nema stranih predmeta. |
| Crveni indikator deset puta zatreperi i čuje se zvučni signal | Kvar na bočnoj četki | Kotačić bočne četke je preopterećen ili nema dovoljno naboja. | Provjerite da oko bočne četke nije namotana kosa ili tkanina. |
| Crveni indikator jedanaest puta zatreperi i čuje se zvučni signal | Neuspjela provjera zida | Postoji problem sa provjerom zida. | Provjerite da otvor za provjeru zida nije sakriven ili prekriven kosom ili tkaninom. |
| Crveni indikator dvanaest puta zatreperi i čuje se zvučni signal | Kvar ventilatora | Ventilator se okreće jako sporo. | Provjerite da lopatice ventilatora nisu otpuštene ili da se u njima nije zalgavila kosa ili tkanina. |
| Crveni indikator četrnaest puta zatreperi i čuje se zvučni signal | Neuspjelo punjenje | Aparat se ne može puniti ili ne može prikazati status punjenja. | Provjerite da li je uređaj priključen na stanicu za punjenje. |

Čuvajte ovaj priručnik.



SR IMATE LI PROBLEMA SA APARATOM?

U skladu sa modelom:

- **Punjač se jako zagreva:**
 - ▶ Ovo je sasvim normalno. Usisivač može stalno biti priključen na punjač bez ikakve opasnosti.
- **Punjač je priključen, ali aparat se ne puni:**
 - Punjač nije pravilno priključen na aparat ili je neispravan.
 - ▶ Proverite da li je punjač pravilno priključen ili kontaktirajte odobreni servisni centar radi zamene punjača.
- **Aparat je prestao sa radom tokom upotrebe:**
 - Možda se aparat pregreva.
 - ▶ Zaustavite aparat i ostavite da se ohladi najmanje sat vremena.
 - ▶ Ako se pregrevanje ponavlja, kontaktirajte odobreni servisni centar.
- **Aparat je prestao sa radom nakon što je zatreperila lampica punjenja:**
 - Baterija u aparatu je ispražnjena.
 - ▶ Napunite usisivač.
- **Električna četka ne radi ispravno ili stvara buku:**
 - Rotirajuća četka ili crevo su začepljeni.
 - ▶ Zaustavite usisivač i očistite ih.
 - Četka je istrošena.
 - ▶ Kontaktirajte odobreni servisni centar radi zamene četke.
 - Remen je istrošen.
 - ▶ Kontaktirajte odobreni servisni centar radi zamene remena.
- **Električna četka se zaustavila tokom usisavanja:**
 - Aktivirala se bezbednosna funkcija.
 - ▶ Zaustavite usisivač. Uverite se da ništa ne ometa okretanje četke; ako postoji prepreka, uklonite je i očistite električnu četku, pa uključite usisivač.
- **Usisivač slabije usisava, bučan je, bruji:**
 - Usisni kanal je delimično blokiran.
 - ▶ Odblokirajte ga.
 - Posuda za prašinu je puna. Ispraznite je i očistite.
 - Posuda za prašinu nije pravilno postavljena.
 - ▶ Postavite je pravilno.
 - Usisna glava je začepljena.
 - ▶ Uklonite i očistite električnu četku.
 - Zaštitni penasti filter je zaprljan.
 - ▶ Očistite ga.



| RR82XX | | | |
|---|--------------------------------|--|---|
| Indikatorska lampica kvara | Naziv kvara | Simptomi kvara | Rešenja |
| Crvena indikatorska lampica treperi dvaput uz zvučni signal | Kvar levog točka | Levi točak se ne okreće i preopterećen je. | Uverite se da se oko levog točka na uređaju ništa nije zaplelo. |
| Crvena indikatorska lampica treperi triput uz zvučni signal | Kvar desnog točka | Desni točak se ne okreće i preopterećen je | Uverite se da se oko desnog točka na uređaju ništa nije zaplelo. |
| Crvena indikatorska lampica treperi pet puta uz zvučni signal | Kvar prednjeg točkića | Prednji točak je blokiran i prestao je da se okreće. | Uverite se da se oko malih točkića na prednjem točku ništa nije zaplelo. |
| Crvena indikatorska lampica treperi šest puta uz zvučni signal | Kvar kontrole tla | Postoji problem sa kontrolom tla. | Uverite se da prozorčić senzora na dnu uređaja nije ničim zaklonjen. |
| Crvena indikatorska lampica treperi sedam puta uz zvučni signal | Nizak nivo struje ili baterije | Napajanje baterije je izuzetno nisko (ali nije na kritičnoj tački napona punjenja). | Vratite uređaj na baznu stanicu kako bi se napunio. |
| Crvena indikatorska lampica treperi osam puta uz zvučni signal | Kvar prednjeg odbojnika | Prekidači za udarce na prednjoj levoj i desnoj strani kućišta ne mogu da se vrate u početni položaj. | Proverite da li je odbojnik udara na uređaju u normalnom stanju ili ne. |
| Crvena indikatorska lampica treperi devet puta uz zvučni signal | Kvar glavne četke | Točak glavne četke je preopterećen ili nedovoljno opterećen. | Uverite se da nema stranih tela na glavnoj četki uređaja. |
| Crvena indikatorska lampica treperi deset puta uz zvučni signal | Kvar bočne četke | Točak bočne četke je preopterećen ili nedovoljno opterećen. | Uverite se da predmeti poput dlaka ili tkanine nisu zapetljani oko bočne četke. |
| Crvena indikatorska lampica treperi jedanaest puta uz zvučni signal | Kvar kontrole zidova | Postoji problem sa kontrolom zidova. | Uverite se da providni prozorčić kontrole zidova ne zaklanjaju niti ometaju dlake ili tkanina. |
| Crvena indikatorska lampica treperi dvanaest puta uz zvučni signal | Kvar ventilatora | Ventilator se okreće jedino na visokom nivou električne energije. | Uverite se da lopatice ventilatora nisu labave i da u njima nisu zaglavljene dlake ili tkanina. |
| Crvena indikatorska lampica treperi četrnaest puta uz zvučni signal | Kvar napajanja | Uređaj ne dobija napajanje niti može da prikaže stanje napunjenosti. | Uverite se da je uređaj priključen na baznu stanicu. |

Sačuvajte ovo korisničko uputstvo.



У ВАС ВИНИКЛА ПРОБЛЕМА З ПРИЛАДОМ?

Відповідно до моделі:

- **Зарядний пристрій гарячий**
 - ▶ Це нормальне явище. Пилосос може бути постійно під'єднаний до зарядного пристрою без будь-якого ризику.
- **Прилад під'єднано до зарядного пристрою, але він не заряджається**
 - Зарядний пристрій під'єднано до приладу неправильно або зарядний пристрій пошкоджено.
 - ▶ Перевірте, чи правильно під'єднано зарядний пристрій, або зверніться до авторизованого сервісного центру, щоб виконати заміну зарядного пристрою.
- **Прилад припиняє роботу під час експлуатації:**
 - Проблема може полягати в перегріванні приладу.
 - ▶ Вимкніть прилад і дайте йому охолонути хоча б 1 годину.
 - ▶ Якщо прилад часто перегрівається, зверніться до авторизованого сервісного центру.
- **Прилад припинив роботу після блимання індикатора заряджання:**
 - Прилад розрядився.
 - ▶ Зарядіть пилосос.
- **Турбощітка не працює належним чином або видає неналежний шум.**
 - Щітка, що обертається, або шланг засмічені.
 - ▶ Зупиніть пилосос та очистите їх.
 - Щітка зношена.
 - ▶ Зверніться до авторизованого сервісного центру для її заміни.
 - Ремінь зношений.
 - ▶ Зверніться до авторизованого сервісного центру для заміни ремня.
- **Щітка зупиняється під час пилососування:**
 - Увімкнено функцію безпеки.
 - ▶ Зупиніть пилосос. Перевірте, чи не перешкоджає щось обертанню щітки. Якщо є будь-які перешкоди, усуньте їх, очистите турбощітку й знову увімкніть пилосос.
- **Пилосос не всмоктує пил, шумить і свистить:**
 - Всмоктувальний отвір частково заблоковано.
 - ▶ Розблокувати
 - Контейнер для пилу заповнений.
 - Спорожніть і очистіть його.
 - Контейнер для пилу встановлено неправильно.
 - ▶ Перевстановіть його правильно.
 - Всмоктувальний отвір засмічений.
 - ▶ Зніміть турбощітку та очистите її.
 - Захисний поролоновий фільтр промоклий.
 - ▶ Очистіть його.



| RR82XX | | | |
|--|---|--|---|
| Помилка Підсвітився індикатор | Позначення помилки | Види помилок | Рішення |
| Червоний індикатор блимає двічі і подає звуковий сигнал | Помилка лівого колеса | Ліве колесо не обертається або навантаження на нього перевищено | Будь ласка, підтвердьте, що ліве колесо пристрою не закрито. |
| Червоний індикатор блимає тричі і пристрій подає звуковий сигнал | Помилка правого колеса | Праве колесо не обертається або навантаження на нього перевищено | Будь ласка, підтвердьте, що у правого колеса пристрою немає покриття. |
| Червоний індикатор блимає п'ять разів і подає звуковий сигнал | Помилка переднього колеса | Переднє колесо заблоковано і не обертається. | Будь ласка, підтвердьте, що невеликі колеса спереду нічим не покриті. |
| Червоний індикатор блимає шість разів і подає звуковий сигнал | Помилка датчика опори | Проблема в датчику виявлення підлоги. | Переконайтеся, що віконце датчика знизу пристрою не перекрите. |
| Червоний індикатор блимає сім разів і подає звуковий сигнал | Малий струм напруги або низький заряд акумулятора | Занадто низький заряд акумулятора (але не в критичній точці напруги заряджання.) | Будь ласка, замініть пристрій на док-станції та до зарядити його. |
| Червоний індикатор блимає вісім разів і подає звуковий сигнал | Помилка переднього бампера | Ударні перемикачі, розташовані справа і зліва в передній частині приладу, не підлягають ремонту. | Будь ласка, перевірте, чи була зупинка пристрою нормальною. |
| Червоний індикатор блимає дев'ять разів і подає звуковий сигнал | Помилка основної щітки | Колесо головного щітка перевантажено або невірно заряджено. | Будь ласка, підтвердьте, що жоден інеродний предмет не потрапив до основної щітки пристрою. |
| Червоний індикатор блимає десять разів і подає звуковий сигнал | Помилка бокової щітки | Бокове колесо із щіткою заряджено недостатньо або навантаження на нього перевищено. | Будь ласка, підтвердьте, що елементи такі як волосся або тканина не накручуються на бічну щітку. |
| Червоний індикатор блимає одинадцять разів і подає звуковий сигнал | Помилка датчика виявлення стін | Проблема полягає в датчику виявлення стін. | Переконайтеся, що віконце датчика виявлення стін не затулено й не перекрито іншими предметами, зокрема волоссям чи нитками. |
| Червоний індикатор блимає дванадцять разів і подає звуковий сигнал | Помилка вентилятора | Вентилятор обертається лише за значної потужності. | Переконайтеся, що лопаті вентилятора закріплено належним чином і не заблоковано волоссям або нитками. |
| Червоний індикатор блимає чотирнадцять разів і подає звуковий сигнал | Помилка живлення | До приладу не постачається живлення або стан заряду не відображається. | Будь ласка, підтвердьте, що пристрій підключено до док-станції. |

Збережіть цей посібник користувача.



EL ΥΠΑΡΧΕΙ ΚΑΠΟΙΟ ΠΡΟΒΛΗΜΑ ΜΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΣΑΣ;

Ανάλογα με το μοντέλο:

- **Ο φορτιστής θερμαίνεται:**
 - ▶ Αυτό είναι απολύτως φυσιολογικό. Η ηλεκτρική σκούπα μπορεί να παραμείνει μόνιμα συνδεδεμένη στον φορτιστή χωρίς κανέναν κίνδυνο.
- **Ο φορτιστής είναι συνδεδεμένος, αλλά η συσκευή σας δεν φορτίζει:**
 - Ο φορτιστής δεν είναι σωστά συνδεδεμένος στη συσκευή ή είναι ελαττωματικός.
 - ▶ Ελέγξτε ότι ο φορτιστής είναι σωστά συνδεδεμένος ή επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για να αντικαταστήσετε τον φορτιστή.
- **Η λειτουργία της συσκευής σας διακόπτεται κατά τη χρήση:**
 - Η συσκευή σας ενδέχεται να έχει υπερθερμανθεί.
 - ▶ Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφήστε την να κρυώσει για τουλάχιστον 1 ώρα.
 - ▶ Αν εξακολουθήσει να υπερθερμαίνεται, απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- **Η φωτεινή ένδειξη της φόρτισης αναβοσβήνει και η λειτουργία της συσκευής διακόπτεται:**
 - Η μπαταρία της συσκευής αποφορτίστηκε πλήρως.
 - ▶ Επαναφορτίστε την ηλεκτρική σκούπα.
- **Η ηλεκτρική βούρτσα δεν λειτουργεί σωστά ή κάνει θόρυβο:**
 - Η περιστρεφόμενη βούρτσα ή ο εύκαμπτος σωλήνας έχουν φράξει.
 - ▶ Απενεργοποιήστε την ηλεκτρική σκούπα και καθαρίστε τα.
 - Η βούρτσα είναι φθαρμένη.
 - ▶ Επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για να αντικαταστήσετε τη βούρτσα.
 - Ο μάντας είναι φθαρμένος.
 - ▶ Επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για να αντικαταστήσετε τον μάντα.
- **Η λειτουργία της ηλεκτρικής βούρτσας διακόπτεται κατά τη διάρκεια του καθαρισμού:**
 - Ενεργοποιήθηκε η λειτουργία ασφαλείας.
 - ▶ Απενεργοποιήστε την ηλεκτρική σκούπα. Ελέγξτε ότι η περιστροφή της βούρτσας δεν παρεμποδίζεται από κάποιο αντικείμενο. Εάν υπάρχει εμπόδιο, αφαιρέστε το, καθαρίστε την ηλεκτρική βούρτσα και έπειτα ενεργοποιήστε την ηλεκτρική σκούπα.
- **Η ηλεκτρική σκούπα δεν καθαρίζει εξίσου καλά, κάνει θόρυβο ή αφυρίζει:**
 - Το κανάλι αναρρόφησης είναι μερικώς φραγμένο.
 - ▶ Απομακρύνετε το εμπόδιο
 - Το δοχείο συλλογής σκόνης είναι γεμάτο.
 - Αδειάστε το και καθαρίστε το.
 - Το δοχείο συλλογής σκόνης δεν είναι σωστά τοποθετημένο.
 - ▶ Επανατοποθετήστε το σωστά.
 - Η κεφαλή αναρρόφησης είναι φραγμένη.
 - ▶ Αφαιρέστε την ηλεκτρική βούρτσα και καθαρίστε την.
 - Έχει συσσωρευτεί πολλή βρομιά στο προστατευτικό αφρώδες φίλτρο.
 - ▶ Καθαρίστε το.



| RR82XX | | | |
|--|-----------------------------------|--|---|
| Ενδεικτική λυχνία σφάλματος | Χαρακτηρισμός σφάλματος | Περιγραφή σφάλματος | Λύσεις |
| Η κόκκινη ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει δύο φορές και ακούγεται προειδοποιητικός ήχος | Βλάβη στον αριστερό τροχό | Ο αριστερός τροχός δεν περιστρέφεται και δυσκολεύεται. | Βεβαιωθείτε ότι ο αριστερός τροχός της συσκευής δεν είναι καλυμμένος. |
| Η κόκκινη ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει τρεις φορές και ακούγεται προειδοποιητικός ήχος | Βλάβη στον δεξιό τροχό | Ο δεξιός τροχός δεν περιστρέφεται και δυσκολεύεται | Βεβαιωθείτε ότι ο δεξιός τροχός της συσκευής δεν είναι καλυμμένος. |
| Η κόκκινη ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει πέντε φορές και ακούγεται προειδοποιητικός ήχος | Βλάβη στον μπροστινό τροχό | Ο μπροστινός τροχός είναι φραγμένος και δεν περιστρέφεται καθόλου. | Βεβαιωθείτε ότι οι μικροί τροχοί του μπροστινού τροχού δεν είναι καλυμμένοι. |
| Η κόκκινη ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει έξι φορές και ακούγεται προειδοποιητικός ήχος | Βλάβη στον έλεγχο दाπέδου | Υπάρχει πρόβλημα με τον έλεγχο दाπέδου. | Βεβαιωθείτε ότι το παράθυρο του αισθητήρα στο κάτω μέρος της συσκευής δεν καλύπτεται από εμπόδιο. |
| Η κόκκινη ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει επτά φορές και ακούγεται προειδοποιητικός ήχος | Χαμηλή τάση ρεύματος ή μπαταρία | Η τροφοδοσία της μπαταρίας είναι υπερβολικά χαμηλή (αλλά δεν έχει φτάσει στο κατώτατο όριο επαναφόρτισης). | Επανατοποθετήστε τη συσκευή στη βάση φόρτισης για επαναφόρτιση. |
| Η κόκκινη ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει οκτώ φορές και ακούγεται προειδοποιητικός ήχος | Βλάβη στον μπροστινό προφυλακτήρα | Οι προφυλακτικές σύγκρουσης στο μπροστινό αριστερό και δεξί κέλυφος δεν μπορούν να επανέλθουν. | Ελέγξτε εάν η συσκευή σταματά κανονικά. |
| Η κόκκινη ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει εννέα φορές και ακούγεται προειδοποιητικός ήχος | Βλάβη στην κεντρική βούρτσα | Ο τροχός της κεντρικής βούρτσας δυσκολεύεται ή η φόρτιση δεν είναι επαρκής. | Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ξένα σώματα στην κεντρική βούρτσα της συσκευής. |
| Η κόκκινη ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει δέκα φορές και ακούγεται προειδοποιητικός ήχος | Βλάβη στην πλευρική βούρτσα | Η πλευρική περιστρεφόμενη βούρτσα δυσκολεύεται ή η φόρτιση δεν είναι επαρκής. | Βεβαιωθείτε ότι η πλευρική βούρτσα δεν εμποδίζεται από μπλεγμένες τρίχες ή ύφασμα. |
| Η κόκκινη ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει έντεκα φορές και ακούγεται προειδοποιητικός ήχος | Βλάβη στον έλεγχο τοίχου | Υπάρχει πρόβλημα με τον έλεγχο τοίχου. | Βεβαιωθείτε ότι το παράθυρο του ελέγχου τοίχου δεν καλύπτεται ή εμποδίζεται από τρίχες ή ύφασμα. |
| Η κόκκινη ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει δώδεκα φορές και ακούγεται προειδοποιητικός ήχος | Βλάβη του ανεμιστήρα | Ο ανεμιστήρας περιστρέφεται με σημαντικά χαμηλή ταχύτητα. | Βεβαιωθείτε ότι οι λεπίδες του ανεμιστήρα δεν έχουν χαλαρώσει ή εμποδίζονται από τρίχες ή ύφασμα. |
| Η κόκκινη ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει δεκατέσσερις φορές και ακούγεται προειδοποιητικός ήχος | Βλάβη φόρτισης | Η συσκευή δεν τροφοδοτείται με ρεύμα ή δεν μπορεί να εμφανίσει το επίπεδο φόρτισης. | Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή συνδέεται με τη βάση φόρτισης. |

Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο χρήστη.



ИМАТЕ ПРОБЛЕМ СО АПАРАТОТ?

Во зависност од моделот:

- **Полначот е жежок:**
 - ▶ Тоа е сосема нормално. Правосмукалката можете да ја оставите трајно приклучена во полначот без никаков ризик.
- **Полначот е приклучен, но апаратот не се полни:**
 - Полначот е неправилно приклучен во апаратот или е неисправен.
 - ▶ Проверете дали полначот е правилно приклучен или обратете се во овластен сервисен центар за замена на полначот.
- **Апаратот запира во текот на работата:**
 - Апаратот можеби се прегрева.
 - ▶ Запрете го апаратот и оставете го да се лади најмалку 1 час.
 - ▶ Во случај прегревањето да се повторува, обратете се во овластениот сервисен центар.
- **Апаратот престана да работи откако почна да трепка индикаторот за напојување:**
 - Батеријата на апаратот е испразнета.
 - ▶ Наполнете ја правосмукалката.
- **Електричната четка не работи правилно или прави невообичаена бучава:**
 - Ротирачката четка или цревото се блокирани.
 - ▶ Запрете ја правосмукалката и исчистете ги.
 - Четката е истрошена.
 - ▶ Обратете се во овластен сервисен центар за да ја замените четката.
 - Ременот е истрошен.
 - ▶ Обратете се во овластен сервисен центар за да го замените ременот.
- **Електричната четка запира во текот на работата:**
 - Безбедносната функција е вклучена.
 - ▶ Запрете ја правосмукалката. Проверете дали има предмет што го попречува ротирањето на четката; доколку има, отстранете го и исчистете ја електричната четка, а потоа вклучете ја правосмукалката.
- **Правосмукалката послабо вшмукува, бучна е, пишти:**
 - Каналот за вшмукување е делумно блокиран.
 - ▶ Одблокирајте го
 - Садот за прав е полн.
 - Испразнете и исчистете го.
 - Садот за прав не е правилно поставен.
 - ▶ Поставете го во правилна положба.
 - Главата за вшмукување е затната.
 - ▶ Отстранете ја електричната четка и исчистете ја.
 - Заштитниот пенест филтер е полн.
 - ▶ Исчистете го.



| RR82XX | | | |
|--|--------------------------------|---|--|
| Светлосен индикатор за грешки | Називи на грешки | Облици на грешки | Решенија |
| Црвениот светлосен индикатор светнува два пати со еден звучен сигнал | Проблем со левото тркало | Левото тркало не се врти и е преоптоварено. | Проверете да не се заплеткало нешто околу левото тркало. |
| Црвениот светлосен индикатор светнува три пати со еден звучен сигнал | Проблем со десното тркало | Десното тркало не се врти и е преоптоварено | Проверете да не се заплеткало нешто околу десното тркало. |
| Црвениот светлосен индикатор светнува пет пати со еден звучен сигнал | Проблем со предното тркало | Предното тркало е блокирано и не се врти. | Проверете да не се заплеткало нешто околу малите тркала на предното тркало. |
| Црвениот светлосен индикатор светнува шест пати со еден звучен сигнал | Проблем со проверката на подот | Постои проблем со проверката на подот. | Проверете дали сензорниот прозорец на долниот дел од апаратот е необично покриен. |
| Црвениот светлосен индикатор светнува седум пати со еден звучен сигнал | Ниско ниво на батеријата | Енергијата на батеријата е на премногу ниско ниво (но не е на критичната точка на напонот на полнење). | Вратете го апаратот на приклучната станица за полнење. |
| Црвениот светлосен индикатор светнува осум пати со еден звучен сигнал | Проблем со предниот браник | Прекинувачите за удар на предната лева и десна страна од куќиштето не може да се вратат во почетната положба. | Проверете дали браникот за удари на апаратот е во нормална положба или не. |
| Црвениот светлосен индикатор светнува девет пати со еден звучен сигнал | Проблем со главната четка | Тркалото на главната четка е преоптоварено или недоволно оптоварено. | Проверете дали има надворешни материи на главната четка од апаратот. |
| Црвениот светлосен индикатор светнува десет пати со еден звучен сигнал | Проблем со страничната четка | Тркалото на страничниот чистач е преоптоварено или недоволно оптоварено. | Проверете да не се заплеткале влакна или ткаенина околу страничната четка. |
| Црвениот светлосен индикатор светнува единаесет пати со еден звучен сигнал | Проблем со проверката на сидот | Постои проблем со проверката на сидот. | Проверете дали провидниот прозорец за проверка на сидот е покриен или му пречат влакна или ткаенина. |
| Црвениот светлосен индикатор светнува дванаесет пати со еден звучен сигнал | Проблем со вентилаторот | Вентилаторот се врти само при високо ниво на електрична енергија. | Проверете дали перките на вентилаторот се лабави или дали околу нив се заплеткале влакна или ткаенина. |
| Црвениот светлосен индикатор светнува четринаесет пати со еден звучен сигнал | Проблем со полнењето | Апаратот не може да се вклучи ниту да ја прикаже состојбата на наполнетост. | Проверете дали апаратот е поврзан со приклучната станица. |

Зачувајте го ова упатство за користење.



- FR** Les langues NL, PT, RO, BG, CS, SK, SL, HR, BS, SR, HU, UK, EL and MK sont disponibles dans la notice de sécurité .
- EN** The languages NL, PT, RO, BG, CS, SK, SL, HR, BS, SR, HU, UK, EL and MK are included in the safety instructions.
- DE** Die Sprachen NL, PT, RO, BG, CS, SK, SL, HR, BS, SR, HU, GB, EL und MK sind in den Sicherheitshinweisen erhältlich.
- NL** De talen NL, PT, RO, BG, CS, SK, SL, HR, BS, SR, HU, UK, EL en MK zijn in de veiligheidshandleiding beschikbaar.
- ES** Los idiomas NL, PT, RO, BG, CS, SK, SL, HR, BS, SR, HU, UK, EL y MK están disponibles en el manual de seguridad.
- PT** Estão disponíveis as línguas NL, PT, RO, BG, CS, SK, SL, HR, BS, SR, HU, UK, EL e MK no manual de segurança.
- IT** Le lingue NL, PT, RO, BG, CS, SK, SL, HR, BS, SR, HU, UK, EL e MK sono disponibili nel manuale di sicurezza.
- CS** Jazykové verze NL, PT, RO, BG, CS, SK, SL, HR, BS, SR, HU, UK, EL a MK jsou k dispozici v bezpečnostních pokynech.
- SK** Jazyky NL, PT, RO, BG, CS, SK, SL, HR, BS, SR, HU, UK, EL a MK sú k dispozícii v bezpečnostnom oznámení.
- HU** A biztonsági utasítások az alábbi nyelveken olvashatók: NL, PT, RO, BG, CS, SK, SL, HR, BS, SR, HU, UK, EL MK.
- BG** NL, PT, RO, BG, CS, SK, SL, HR, BS, SR, HU, UK, EL и MK езиците са налични в предупреждението за безопасност.
- RO** Limbile NL, PT, RO, BG, CS, SK, SL, HR, BS, SR, HU, UK, EL și MK sunt disponibile în instrucțiunile de siguranță.
- SL** Varnostna navodila so na voljo v naslednjih jezikih: NL, PT, RO, BG, CS, SK, SL, HR, BS, SR, HU UK, EL in MK.
- HR** Upute za sigurnost navedene su na sljedećim jezicima: NL, PT, RO, BG, CS, SK, SL, HR, BS, SR, HU UK, EL i MK.
- BS** U sigurnosna uputstva su uključeni sljedeći jezici: NL, PT, RO, BG, CS, SK, SL, HR, BS, SR, HU UK, EL i MK .
- SR** Bezbednosno uputstvo je na jezicima NL, PT, RO, BG, CS, SK, SL, HR, BS, SR, HU UK, EL i MK.
- UK** Інструкцію з техніки безпеки перекладено на такі мови: NL, PT, RO, BG, CS, SK, SL, HR, BS, SR, HU, EL, MK й УКР.



- EL** Οι οδηγίες ασφαλείας είναι διαθέσιμες στις γλώσσες NL, PT, RO, BG, CS, SK, SL, HR, BS, SR, HU, UK, EL και MK.
- MK** Преводите за NL, PT, RO, BG, CS, SK, SL, HR, BS, SR, HU, UK, EL и MK се наоѓаат во упатствата за безбедност.

2220004806/02